

Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

C 187



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 60

13 iunie 2017

Cuprins

II Comunicări

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2017/C 187/01	Nonoposiție la o concentrare notificată (Cazul M.8223 – Micro Focus/HPE Software Business) ⁽¹⁾	1
---------------	---	---

IV Informări

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Consiliu

2017/C 187/02	Aviz în atenția persoanelor și entităților care fac obiectul măsurilor restrictive prevăzute în anexa II la Decizia (PESC) 2016/849 a Consiliului, astfel cum a fost modificată prin Decizia (PESC) 2017/994 a Consiliului privind măsuri restrictive împotriva Republicii Populare Democrate Coreene și de abrogare a Deciziei 2013/183/PESC	2
---------------	---	---

2017/C 187/03	Aviz în atenția persoanelor vizate cărora li se aplică măsurile restrictive prevăzute în Regulamentul (CE) nr. 329/2007 al Consiliului privind măsuri restrictive împotriva Republicii Populare Democrate Coreene	3
---------------	---	---

Comisia Europeană

2017/C 187/04	Rata de schimb a monedei euro	4
---------------	-------------------------------------	---

2017/C 187/05	Actualizarea intermediară a coeficienților corectori aplicabili remunerațiilor funcționarilor, agenților temporari și agenților contractuali ai Uniunii Europene care își desfășoară activitatea în țări terțe	5
---------------	--	---

RO

⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE.

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

2017/C 187/06	Comunicare din partea Ministrului Dezvoltării Naționale al Ungariei în temeiul articolului 3 alineatul (2) din Directiva 94/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind condițiile de acordare și folosire a autorizațiilor de prospectare, explorare și extracție a hidrocarburilor	8
2017/C 187/07	Comunicare din partea Ministrului Dezvoltării Naționale al Ungariei în temeiul articolului 3 alineatul (2) din Directiva 94/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind condițiile de acordare și folosire a autorizațiilor de prospectare, explorare și extracție a hidrocarburilor	12
2017/C 187/08	Comunicare din partea ministrului dezvoltării naționale al Ungariei în temeiul articolului 3 alineatul (2) din Directiva 94/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind condițiile de acordare și folosire a autorizațiilor de prospectare, explorare și extracție a hidrocarburilor	18
2017/C 187/09	Comunicare din partea ministrului dezvoltării naționale al Ungariei în temeiul articolului 3 alineatul (2) din Directiva 94/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind condițiile de acordare și folosire a autorizațiilor de prospectare, explorare și extracție a hidrocarburilor	24
2017/C 187/10	Comunicare din partea ministrului dezvoltării naționale al Ungariei în temeiul articolului 3 alineatul (2) din Directiva 94/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind condițiile de acordare și folosire a autorizațiilor de prospectare, explorare și extracție a hidrocarburilor	28
2017/C 187/11	Comunicare din partea Ministrului Dezvoltării Naționale al Ungariei în temeiul articolului 3 alineatul (2) din Directiva 94/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind condițiile de acordare și folosire a autorizațiilor de prospectare, explorare și extracție a hidrocarburilor	33
2017/C 187/12	Comunicare din partea Ministrului Dezvoltării Naționale al Ungariei în temeiul articolului 3 alineatul (2) din Directiva 94/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind condițiile de acordare și folosire a autorizațiilor de prospectare, explorare și extracție a hidrocarburilor	37
2017/C 187/13	Comunicare din partea ministrului Dezvoltării Naționale al Ungariei în temeiul articolului 3 alineatul (2) din Directiva 94/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind condițiile de acordare și folosire a autorizațiilor de prospectare, explorare și extracție a hidrocarburilor	42
2017/C 187/14	Comunicare din partea Ministrului Dezvoltării Naționale al Ungariei în temeiul articolului 3 alineatul (2) din Directiva 94/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind condițiile de acordare și folosire a autorizațiilor de prospectare, explorare și extracție a hidrocarburilor	47
2017/C 187/15	Comunicare din partea Ministrului Dezvoltării Naționale al Ungariei în temeiul articolului 3 alineatul (2) din Directiva 94/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind condițiile de acordare și folosire a autorizațiilor de prospectare, explorare și extracție a hidrocarburilor	52
2017/C 187/16	Anunț al Guvernului Regatului Unit referitor la Directiva 94/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind condițiile de acordare și folosire a autorizațiilor de prospectare, explorare și extracție a hidrocarburilor ⁽¹⁾	57

⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE.

V Anunțuri

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII COMERCIALE COMUNE

Comisia Europeană

2017/C 187/17	Aviz de expirare iminentă a anumitor măsuri antidumping	60
---------------	---	----

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

Comisia Europeană

2017/C 187/18	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul M.8485 – Hitachi Group/Honda/JV) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	61
2017/C 187/19	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul M.8222 – Knorr-Bremse/Haldex) ⁽¹⁾	62
2017/C 187/20	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul M.8482 – ABB/B&R) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	63

ALTE ACTE

Comisia Europeană

2017/C 187/21	Comunicare în atenția persoanelor fizice CHON Chi Bu (<i>alias</i> CHON Chi-bu), CHU Kyu-Chang (<i>alias</i> JU Kyu-Chang; JU Kyu Chang), HYON Chol-hae (<i>alias</i> HYON Chol Hae), KIM Yong-chun (<i>alias</i> Young-chun; KIM Yong Chun), O Kuk-Ryol (<i>alias</i> O Kuk Ryol), PAEK Se-bong (<i>alias</i> PAEK Se Bong), PAK Jae-gyong (<i>alias</i> Chae-Kyong; PAK Jae Gyong), RYOM Yong, SO Sang-kuk (<i>alias</i> SO Sang Kuk), a Generalului-locotenent KIM Yong Chol (<i>alias</i> : KIM Yong-Chol; KIM Young-Chol; KIM Young-Cheol; KIM Young-Chul), PAK To-Chun (<i>alias</i> PAK To Chun), CHOE Kyong-song (<i>alias</i> CHOE Kyong song), CHOE Yong-ho (<i>alias</i> CHOE Yong Ho), HONG Sung-Mu (<i>alias</i> HUNG Sun Mu; HONG Sung Mu), JO Kyongchol (<i>alias</i> JO Kyong Chol), KIM Chun-sam (<i>alias</i> KIM Chun Sam), KIM Chun-sop (<i>alias</i> KIM Chun Sop), KIM Jong-gak (<i>alias</i> KIM Jong Gak), KIM Rak Kyom (<i>alias</i> KIM Rak-gyom; KIM Rak Gyom), KIM Won-hong (<i>alias</i> KIM Won Hong), PAK Jong-chon (<i>alias</i> PAK Jong Chon), RI Jong-su (<i>alias</i> RI Jong Su), SON Chol-ju (<i>alias</i> Son Chol Ju), YUN Jong-rin (<i>alias</i> YUN Jong Rin), PAK Yong-sik (<i>alias</i> PAK Yong Sik), HONG Yong Chil, RI Hak Chol (<i>alias</i> RI Hak Chul, RI Hak Cheol), YUN Chang Hyok, RI Myong Su, SO Hong Chan, WANG Chang Uk, JANG Chol, JON Il-chun (<i>alias</i> JON Il Chun), KIM Tong-un (<i>alias</i> KIM Tong Un), KIM Il-Su (<i>alias</i> Kim Il Su), KANG Song-Sam (<i>alias</i> KANG Song Sam), CHOE Chun-Sik (<i>alias</i> CHOE Chun Sik), SIN Kyu-Nam (<i>alias</i> SIN Kyu Nam), PAK Chun-San (<i>alias</i> PAK Chun San) și SO Tong Myong și a entităților Korea Pugang mining and Machinery Corporation ltd, Korean Ryengwang Trading Corporation, Sobaeku United Corp. (<i>alias</i> Sobaeksu United Corp.), a Centrului de Cercetare Nucleară Yongbyon, a Forțelor strategice pentru rachete și Korea National Insurance Corporation (KNIC) și a sucursalelor acesteia (Korea Foreign Insurance Company), a căror înscriere a fost modificată în lista la care se face referire la articolul 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 329/2007 al Consiliului de impunere a anumitor măsuri restrictive specifice îndreptate împotriva unor persoane sau entități responsabile de programele RPDC care vizează armele nucleare, rachetele balistice ori alte arme de distrugere în masă, a unor persoane sau entități acționând în numele lor sau în conformitate cu instrucțiunile lor ori a unor entități aflate în proprietatea lor sau controlate de acestea, în temeiul Regulamentului de punere în aplicare (UE) 2017/993 al Comisiei	64
---------------	--	----

⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE.

II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Nonopoziție la o concentrare notificată

(Cazul M.8223 – Micro Focus/HPE Software Business)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2017/C 187/01)

La 8 martie 2017, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața internă. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, în secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=ro>) cu numărul de document 32017M8223. EUR-Lex permite accesul online la legislația europeană.

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE
UNIUNII EUROPENE

CONSILIU

Aviz în atenția persoanelor și entităților care fac obiectul măsurilor restrictive prevăzute în anexa II la Decizia (PESC) 2016/849 a Consiliului, astfel cum a fost modificată prin Decizia (PESC) 2017/994 a Consiliului privind măsuri restrictive împotriva Republicii Populare Democrate Coreene și de abrogare a Deciziei 2013/183/PESC

(2017/C 187/02)

Persoanelor și entităților care figurează în anexa II la Decizia (PESC) 2016/849 a Consiliului ⁽¹⁾, astfel cum a fost modificată prin Decizia (PESC) 2017/994 a Consiliului ⁽²⁾ privind măsuri restrictive împotriva Republicii Populare Democrate Coreene și de abrogare a Deciziei 2013/183/PESC li se aduc la cunoștință următoarele informații.

Consiliul Uniunii Europene a decis că măsurile restrictive prevăzute în Decizia (PESC) 2016/849, astfel cum a fost modificată prin Decizia (PESC) 2017/994, ar trebui să se aplice în continuare persoanelor și entităților care figurează în anexa II la Decizia (PESC) 2016/849. Motivele pentru includerea pe listă a persoanelor și entităților respective sunt prevăzute în anexa respectivă.

Se atrage atenția persoanelor și entităților în cauză asupra posibilității de a prezenta o cerere autorităților competente ale statului sau statelor membre relevante, astfel cum se precizează pe site-urile web menționate în anexa II la Regulamentul (CE) nr. 329/2007 al Consiliului ⁽³⁾, pentru a obține o autorizație de a utiliza fonduri înghețate pentru nevoi esențiale sau pentru plăți specifice (cf. articolul 7 din regulament).

Persoanele și entitățile vizate pot trimite, până la 15 ianuarie 2018, o cerere adresată Consiliului, însoțită de documente justificative, solicitând reanalizarea deciziei de a le include pe listele menționate anterior, la următoarea adresă:

Consiliul Uniunii Europene

Secretariatul General

DG C 1C

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussels

BELGIQUE/BELGIË

E-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Orice observații primite vor fi luate în considerare în scopul reexaminării periodice de către Consiliu, în conformitate cu articolul 36 alineatul (2) din Decizia (PESC) 2016/849.

⁽¹⁾ JO L 141, 28.5.2016, p. 79.

⁽²⁾ JO L 149, 13.6.2017, p. 75.

⁽³⁾ JO L 88, 29.3.2007, p. 1.

**Aviz în atenția persoanelor vizate cărora li se aplică măsurile restrictive prevăzute în
Regulamentul (CE) nr. 329/2007 al Consiliului privind măsuri restrictive împotriva Republicii
Populare Democrate Coreene**

(2017/C 187/03)

În conformitate cu articolul 12 din Regulamentul (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽¹⁾, se atrage atenția persoanelor vizate asupra următoarelor informații:

Temeiul juridic al acestei operațiuni de prelucrare îl reprezintă Regulamentul (CE) nr. 329/2007 al Consiliului ⁽²⁾.

Controlorul acestei operațiuni de prelucrare este Consiliul Uniunii Europene, reprezentat de directorul general al DG C (Afaceri externe, extindere și protecție civilă) a Secretariatului General al Consiliului, iar departamentul însărcinat cu operațiunea de prelucrare este DG C, Unitatea 1C, care poate fi contactată la următoarea adresă:

Consiliul Uniunii Europene
Secretariatul General
DG C 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussels
BELGIQUE/BELGIË

E-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Scopul operațiunii de prelucrare este stabilirea și actualizarea listei persoanelor care fac obiectul măsurilor restrictive prevăzute în Regulamentul (CE) nr. 329/2007.

Persoanele vizate sunt persoanele fizice care îndeplinesc criteriile de includere pe listă, conform prevederilor regulamentului respectiv.

Datele cu caracter personal colectate cuprind datele necesare identificării corecte a persoanei în cauză, expunerea de motive și orice alte date conexe.

Datele cu caracter personal colectate pot fi partajate, dacă este necesar, cu Serviciul European de Acțiune Externă și cu Comisia.

Fără a aduce atingere restricțiilor prevăzute la articolul 20 alineatul (1) literele (a) și (d) din Regulamentul (CE) nr. 45/2001, se va răspunde la cererile de acces, precum și la cererile de rectificare sau la obiecții în conformitate cu secțiunea 5 din Decizia 2004/644/CE a Consiliului ⁽³⁾.

Datele cu caracter personal vor fi păstrate timp de cinci ani din momentul în care persoana vizată a fost eliminată de pe lista persoanelor care fac obiectul înghețării activelor sau din momentul în care măsura a expirat, sau pe durata procedurilor judiciare, în cazul în care acestea au demarat.

Persoanele vizate pot sesiza Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 45/2001.

⁽¹⁾ JO L 8, 12.1.2001, p. 1.

⁽²⁾ JO L 88, 29.3.2007, p. 1.

⁽³⁾ JO L 296, 21.9.2004, p. 16.

COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

12 iunie 2017

(2017/C 187/04)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb
USD dolar american	1,1221	CAD dolar canadian	1,5078
JPY yen japonez	123,30	HKD dolar Hong Kong	8,7510
DKK coroana daneză	7,4367	NZD dolar neozeelandez	1,5583
GBP lira sterlină	0,88545	SGD dolar Singapore	1,5531
SEK coroana suedeză	9,7803	KRW won sud-coreean	1 270,17
CHF franc elvețian	1,0857	ZAR rand sud-african	14,3757
ISK coroana islandeză		CNY yuan renminbi chinezesc	7,6284
NOK coroana norvegiană	9,4985	HRK kuna croată	7,4115
BGN leva bulgărească	1,9558	IDR rupia indoneziană	14 921,69
CZK coroana cehă	26,198	MYR ringgit Malaiezia	4,7858
HUF forint maghiar	307,18	PHP peso Filipine	55,624
PLN zlot polonez	4,1899	RUB rubla rusească	63,9585
RON leu românesc nou	4,5620	THB baht thailandez	38,219
TRY lira turcească	3,9459	BRL real brazilian	3,6840
AUD dolar australian	1,4875	MXN peso mexican	20,3762
		INR rupie indiană	72,3080

⁽¹⁾ Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

Actualizarea intermediară a coeficienților corectori aplicabili remunerațiilor funcționarilor, agenților temporari și agenților contractuali ai Uniunii Europene care își desfășoară activitatea în țări terțe ⁽¹⁾

(2017/C 187/05)

AUGUST 2016

Locul de muncă	Paritatea economică august 2016	Cursul de schimb august 2016 (*)	Coeficientul de corecție august 2016 (**)
Zimbabwe	1,015	1,10900	91,5
Malawi	391,1	790,983	49,4
Angola	268,1	185,363	144,6

(*) 1 EUR = x unități din moneda națională, cu excepția USD pentru: Cuba, El Salvador, Ecuador, Liberia, Panama, R. D. Congo, Timorul de Est și Zimbabwe.

(**) Bruxelles și Luxemburg = 100.

SEPTEMBRIE 2016

Locul de muncă	Paritatea economică septembrie 2016	Cursul de schimb septembrie 2016 (*)	Coeficientul corector septembrie 2016 (**)
Surinam	4,471	8,22188	54,4

(*) 1 EUR = x unități din moneda națională, cu excepția USD pentru: Cuba, El Salvador, Ecuador, Liberia, Panama, R. D. Congo, Timorul de Est și Zimbabwe.

(**) Bruxelles și Luxemburg = 100.

OCTOMBRIE 2016

Locul de muncă	Paritatea economică octombrie 2016	Cursul de schimb octombrie 2016 (*)	Coeficientul de corecție octombrie 2016 (**)
Mozambic	38,99	85,8000	45,4
Lesotho	8,385	15,4740	54,2
Republica Centrafricană	754,3	655,957	115,0
Botswana	7,350	11,7371	62,6
Republica Democratică Congo	1,925	1,12210	171,6
Chile	487,4	743,212	65,6
Tunisia	1,757	2,47060	71,1
Comore	354,8	491,968	72,1
Sudan	12,55	7,35935	170,5

⁽¹⁾ În conformitate cu Raportul Eurostat din 12 aprilie 2017 privind actualizarea intermediară a coeficienților corectori aplicabili remunerațiilor funcționarilor, agenților temporari și agenților contractuali ai Uniunii Europene repartizați în delegații din afara UE, în conformitate cu articolul 64, cu anexa X și cu anexa XI din Statutul funcționarilor și Regimul aplicabil celorlalți agenți ai Uniunii Europene.

Informații suplimentare sunt disponibile pe site-ul Eurostat (<http://ec.europa.eu/eurostat> > Data > Database > Economy and finance > Prices > Correction coefficients).

Locul de muncă	Paritatea economică octombrie 2016	Cursul de schimb octombrie 2016 (*)	Coeficientul de corecție octombrie 2016 (**)
Ciad	659,5	655,957	100,5
Argentina	11,00	17,1008	64,3
Mauritania	279,0	400,960	69,6
Surinam	4,763	8,69684	54,8
Angola	286,3	185,368	154,4
Bielorusia	12 330	21 718,0	56,8

(*) 1 EUR = x unități din moneda națională, cu excepția USD pentru: Cuba, El Salvador, Ecuador, Liberia, Panama, R. D. Congo, Timorul de Est și Zimbabwe.

(**) Bruxelles și Luxemburg = 100.

NOIEMBRIE 2016

Locul de muncă	Paritatea economică noiembrie 2016	Cursul de schimb noiembrie 2016 (*)	Coeficientul corector noiembrie 2016 (**)
Egipt	7,633	9,68535	78,8
Sierra Leone	8 338	7 686,52	108,5
Cuba	0,9010	1,09220	82,5
Ucraina	16,59	27,9400	59,4

(*) 1 EUR = x unități din moneda națională, cu excepția USD pentru: Cuba, El Salvador, Ecuador, Liberia, Panama, R. D. Congo, Timorul de Est și Zimbabwe.

(**) Bruxelles și Luxemburg = 100.

DECEMBRIE 2016

Locul de muncă	Paritatea economică decembrie 2016	Cursul de schimb decembrie 2016 (*)	Coeficientul de corecție decembrie 2016 (**)
Egipt	8,103	18,5637	43,6
Burundi	1 567	1 778,10	88,1
Republica Democratică Congo	2,045	1,05760	193,4
Haiti	60,12	70,9922	84,7
Angola	302,2	185,375	163,0
Bielorusia	13 058	20 804,0	62,8

(*) 1 EUR = x unități din moneda națională, cu excepția USD pentru: Cuba, El Salvador, Ecuador, Liberia, Panama, R. D. Congo, Timorul de Est și Zimbabwe.

(**) Bruxelles și Luxemburg = 100.

IANUARIE 2017

Locul de muncă	Paritatea economică ianuarie 2017	Cursul de schimb ianuarie 2017 (*)	Coeficientul de corecție ianuarie 2017 (**)
Lesotho	8,894	14,2922	62,2
Republica Centrafricană	801,8	655,957	122,2
Ghana	3,545	4,33310	81,8
Republica Democratică Congo	2,260	1,04530	216,2
Tunisia	1,845	2,42550	76,1
Ciad	616,3	655,957	94,0
Insulele Solomon	9,861	8,15052	121,0
Ucraina	17,42	27,5599	63,2
Eritreea	22,03	16,3636	134,6

(*) 1 EUR = x unități din moneda națională, cu excepția USD pentru: Cuba, El Salvador, Ecuador, Liberia, Panama, R. D. Congo, Timorul de Est și Zimbabwe.

(**) Bruxelles și Luxemburg = 100.

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

Comunicare din partea Ministrului Dezvoltării Naționale al Ungariei în temeiul articolului 3 alineatul (2) din Directiva 94/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind condițiile de acordare și folosire a autorizațiilor de prospectare, explorare și extracție a hidrocarburilor

(2017/C 187/06)

INVITAȚIE PUBLICĂ LA LICITAȚIE PENTRU ACORDAREA UNEI CONCESIUNI PENTRU PROSPECTAREA, EXPLORAREA ȘI PRODUCȚIA DE HIDROCARBURI ÎN REGIM DE CONCESIUNE ÎN ZONA BÉKÉSSÁMSON

În numele statului maghiar, Ministrul Dezvoltării Naționale (denumit în continuare „autoritatea contractantă” sau „ministru”), în calitate de ministru responsabil de sectorul minier și de supravegherea activelor statului, lansează prin prezenta o invitație publică la licitație pentru prospectarea, explorarea și producția de hidrocarburi printr-un contract de concesiune în temeiul Legii CXCVI din 2011 privind activele naționale (denumită în continuare „legea activelor naționale”), al Legii XVI din 1991 privind concesiunile (denumită în continuare „legea concesiunilor”) și al Legii XLVIII din 1993 privind mineritul (denumită în continuare „legea minelor”), cu următoarele condiții.

1. Ministrul va publica invitația la licitație, va adjudeca ofertele și va încheia contractul de concesiune în colaborare cu Oficiul Maghiar al Minelor și Geologiei (*Magyar Bányászati és Földtani Hivatal*) în conformitate cu legea concesiunilor și cu legea minelor. Ofertele care respectă caietul de sarcini vor fi evaluate de către un comitet de evaluare instituit de către ministru.

La recomandarea comitetului de evaluare, ministrul va emite decizia de acordare a concesiunii, pe baza căreia ministrul va fi în măsură să încheie contractul de concesiune cu ofertantul câștigător, în conformitate cu secțiunea 5 alineatul (1) din legea concesiunilor ⁽¹⁾.

Limba procedurii de licitație este limba maghiară.

2. Participarea la procedura de licitație este deschisă oricăror persoane fizice maghiare sau străine și oricăror organizații transparente în înțelesul legii activelor naționale, cu condiția ca acestea să respecte caietul de sarcini; ofertele comune sunt, de asemenea, permise. În cazul ofertelor comune pentru această activitate de concesiune, ofertanții trebuie să desemneze un reprezentant din rândul lor, însă au obligația să își asume răspunderea solidară pentru executarea contractului de concesiune. În cadrul procedurii de licitație, ofertanții interni și cei străini vor avea parte de același tratament.

În scopul desfășurării activității care face obiectul concesiunii prin resurse proprii, ofertantul care semnează contractul de concesiune (denumit în continuare „deținătorul concesiunii”) are obligația ca, în termen de 90 de zile de la intrarea în vigoare a contractului, să constituie o societate cu sediul social în Ungaria (denumită în continuare „societatea de concesiune”). Deținătorul concesiunii trebuie să dețină majoritatea părților sociale, a intereselor de afaceri și a drepturilor de vot ale societății la momentul constituirii acesteia și atâta vreme cât ea își desfășoară activitatea și trebuie, în calitate de deținător, să se angajeze să asigure respectarea, de către societatea de concesiune, a cerințelor prevăzute în contractul de concesiune. Societatea de concesiune va beneficia de drepturile și va avea obligațiile ce îi revin în temeiul contractului de concesiune în calitate de operator minier.

3. Durata concesiunii: 20 de ani de la data intrării în vigoare a contractului de concesiune; durata inițială poate fi prelungită o singură dată fără lansarea unei noi proceduri de licitație cu maximum jumătate din durata inițială dacă deținătorul concesiunii și societatea de concesiune și-au respectat toate obligațiile la timp și în condițiile contractuale.

4. Date privind aria desemnată spre concesiune:

Aria desemnată spre concesiune: aria este situată între localitățile enumerate în tabelul de mai jos, în județele Békés și Csongrád.

Localitate	Județ	Localitate	Județ
Árpádhalom	Csongrád	Királyhegyes	Csongrád
Békéssámson	Békés	Kondoros	Békés
Csabacsúd	Békés	Kövegy	Csongrád
Csanádalberti	Csongrád	Magyarcsanak	Csongrád

⁽¹⁾ La data publicării prezentei invitații la licitație, membrul guvernului responsabil de sectorul minier și de supravegherea activelor statului este ministrul dezvoltării naționale, în conformitate cu secțiunea 109 alineatele (3) și (5) din Decretul guvernului nr. 152/2014 care reglementează sarcinile și competențele anumitor miniștri și membri ai guvernului.

Localitate	Județ	Localitate	Județ
Csanádpalota	Csongrád	Makó	Csongrád
Csárdaszállás	Békés	Mezőberény	Békés
Csorvás	Békés	Mezőhegyes	Békés
Eperjes	Csongrád	Nagylak	Csongrád
Fábiánsebestyén	Csongrád	Nagymágocs	Csongrád
Gádos	Békés	Nagyszénás	Békés
Gerendás	Békés	Orosháza	Békés
Gyomaendrőd	Békés	Örménykút	Békés
Hódmezővásárhely	Csongrád	Pitvaros	Csongrád
Hunya	Békés	Szarvas	Békés
Kardos	Békés	Székkutas	Csongrád
Kardoskút	Békés	Szentes	Csongrád
Kétsoprony	Békés	Tótkomlós	Békés

Stratul superior al ariei desemnate spre concesiune: stratul superior și stratul inferior: 5 000 de metri sub nivelul Mării Baltice.

Ariile degajate pentru amenajarea unui sit minier creat în vederea exploatarei resurselor de hidrocarburi nu sunt incluse în aria desemnată spre concesiune.

Coordonatele punctelor care delimitează aria desemnată spre concesiune pot fi vizualizate în EOVS (Egységes Országos Vetület - Sistemul uniform național de coordonate), iar datele privind ariile degajate pentru amenajarea unui sit minier creat în vederea exploatarei resurselor de hidrocarburi, care nu sunt incluse în aria desemnată spre concesiune, pot fi vizualizate pe site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu), făcând clic pe meniul vertical „Koncesszió” și/sau pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

Dimensiunea ariei desemnate spre concesiune: 1 338,443 km².

Aria desemnată spre concesiune nu include ariile sitului minier cu stratul superior localizat mai sus sau la aceeași înălțime cu stratul superior al ariei desemnate spre concesiune și al căror strat inferior corespunde cu stratul inferior al ariei desemnate spre concesiune sau se extinde sub acesta.

5. Redevență de concesiune minimă netă: 348 000 000 HUF (trei sute patruzeci și opt de milioane de forinți) plus TVA, însă în procedura de licitație pot fi introduse și oferte pentru sume fixe care depășesc această valoare. După publicarea rezultatului, ofertantul câștigător trebuie să plătească redevența de concesiune în sumă, în modul și în termenul prevăzut în contractul de concesiune.

6. Participarea la procedura de licitație pentru concesiune este condiționată de plata unei taxe de participare în valoare de 10 000 000 HUF (zece milioane de forinți) plus TVA; plata acestei sume se face prin modalitatea indicată în documentația de licitație.

7. În afară de plata taxei de participare, pentru ca oferta lor să fie valabilă, ofertanții trebuie să depună o garanție de 50 000 000 HUF (cincizeci de milioane de forinți), până în ziua care precede termenul de depunere a ofertelor, ca garanție că oferta are un caracter obligatoriu. Garanția de licitație plătită va rămâne la autoritatea contractantă dacă ofertantul se retrage sau dacă câștigă licitația și nu reușește să încheie contractul ori să plătească redevența de concesiune prevăzută în ofertă, în sumă, în modul și în termenul prevăzut în contractul de concesiune. Plata acestei garanții se face prin modalitatea indicată în documentația de licitație.

8. Redevența minieră minimă care urmează a fi plătită pe baza contractului de concesiune este de 16 %, în conformitate cu decizia ministrului; o ofertă pentru o redevență minieră mai mare poate fi înscrisă în cadrul procedurii de licitație, care se înregistrează în contractul de concesiune în cazul în care s-a convenit asupra acesteia și care trebuie plătită pe durata concesiunii. Cazurile specificate în secțiunea 20 alineatul (3) literele (e) și (i) și în secțiunea 20 alineatul (5) din legea minelor reprezintă excepții, iar în aceste cazuri se aplică plata redevenței miniere în vigoare prevăzute în legea minelor.

9. Condițiile și informațiile juridice, financiare, tehnice și de altă natură referitoare la procedura de licitație se regăsesc în documentația de licitație.

10. Documentația de licitație poate fi colectată până în ziua care precede termenul de depunere a ofertelor, cu condiția prezentării unui document care să ateste plata prețului de achiziționare a documentației de licitație. Ofertantului i se va emite un certificat nominal prin care se confirmă primirea documentației de licitație.

La achiziționarea documentației de licitație, pentru a putea fi contactați și pentru a li se transmite informații, ofertanții trebuie să depună și o Fișă de identificare a ofertantului, care poate fi descărcată de pe site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu) la opțiunea „*Koncessziós pályázatok közzététele*” („Publicarea ofertelor de concesiune”) din meniul vertical „*Koncesszió*” („Concesiuni”) și/sau de pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

11. Prețul de achiziționare a documentației de licitație este de 100 000 HUF (o sută de mii de forinți) plus TVA, sumă care trebuie plătită prin transfer bancar. În comunicarea care însoțește transferul bancar trebuie să apară codul BEKCHDV și numele persoanei care cumpără documentul de licitație. Prețul de achiziționare a documentației de licitație nu poate fi plătit în numerar și suma respectivă este nerambursabilă. Dacă nu se primește documentația de licitație, prețul de achiziționare a documentației de licitație se rambursează plătitorului în termen de cinci zile de la termenul de depunere a ofertelor.

Informațiile privind transferul prețului de achiziționare a documentației de licitație și privind primirea documentației de licitație pot fi găsite pe site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu) și/sau pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

12. Ofertele pot fi depuse doar de persoanele care au achiziționat documentația de licitație și au plătit atât taxa de participare, cât și garanția de licitație. Dacă se depune o ofertă comună, este suficient ca unul dintre ofertanți să achiziționeze documentația de licitație.

13. Ofertele trebuie depuse în persoană la 25 septembrie 2017 între orele 10:00 și 12:00, în limba maghiară, astfel cum se specifică în documentația de licitație. Informații suplimentare privind locul de depunere a ofertelor sunt disponibile pe site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu) și/sau pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

14. De la momentul depunerii, oferta reprezintă un angajament obligatoriu asumat de ofertant și își păstrează acest caracter până la încheierea procedurii de licitație. Ofertanții nu se pot sustrage angajamentului pe care și-l asumă atunci când depun oferta.

15. Ministrul își rezervă dreptul de a încheia procedura de licitație fără a exista un ofertant câștigător. Dacă licitația se încheie fără a exista un ofertant câștigător, nu se pot depune contestații împotriva ministrului, a statului maghiar reprezentat de ministru sau a Ministerului Dezvoltării Naționale ca angajator al ministrului.

16. Ofertantul câștigător va dobândi dreptul exclusiv de prospectare, explorare și producție de hidrocarburi în aria desemnată spre concesiune, pe durata concesiunii, prin intermediul societății de concesiune constituite în mod obligatoriu în acest scop. Odată ce decizia de stabilire a sitului minier devine finală și aplicabilă, dreptul de concesiune pentru aria de prospectare va fi restricționat la situl minier.

17. Fiecare ofertant poate depune o singură ofertă.

18. Termenul pentru adjudecarea ofertelor de concesiune: 90 de zile de la termenul de depunere a ofertelor.

19. Autoritatea contractantă va trata cu obiectivitate toate cererile și nu va aplica criteriile preferențiale.

20. Criterii de adjudecare a licitației:

(I) Criterii de evaluare referitoare la conținutul programului activității de cercetare care face obiectul concesiunii:

- calitățile tehnice ale programului activității de cercetare (soluțiile prevăzute în vederea optimizării prospectării hidrocarburilor);
- durata preconizată a cercetării;
- angajamentul financiar asumat în vederea implementării programului activității de cercetare;
- actualitatea soluțiilor tehnice propuse;
- măsurile preconizate pentru protecția mediului și prevenirea și reducerea daunelor în cursul lucrărilor care fac obiectul concesiunii;
- termenul preconizat de demarare a producției (cel mult cinci ani, conform legislației).

(II) Criterii de evaluare referitoare la capacitatea ofertantului de a executa contractul de concesiune:

- situația financiară a ofertantului, disponibilitatea resurselor necesare finanțării lucrărilor ce urmează a fi executate în temeiul contractului de concesiune și ponderea acestor resurse în raport cu resursele proprii;
- valoarea totală a lucrărilor efectuate în legătură cu activitățile miniere de extragere a hidrocarburilor în cei trei ani anteriori invitației la licitație.

(III) Criterii de evaluare referitoare la obligațiile de plată asumate prin contractul de concesiune:

- suma netă a redevenței de concesiune oferite în raport cu redevența de concesiune minimă stabilită de ministru;
- suma redevenței miniere oferite în raport cu redevența minieră minimă stabilită de ministru.

Criteriile detaliate de adjudecare și legislația care reglementează procedura de autorizare a lucrărilor aferente concesiunii și a modului în care acestea trebuie executate și finalizate sunt prevăzute în documentația de licitație.

21. Contractul de concesiune

Contractul de concesiune se încheie în termen de 90 de zile de la anunțarea rezultatului. Acest termen poate fi prelungit de către ministru o singură dată, cu maximum 60 de zile.

Ofertantul câștigător are dreptul de a desfășura activitatea economică exclusivă sub controlul statului (prospectare, explorare și producție de hidrocarburi în aria delimitată), permisă în cadrul concesiunii pe durata acesteia, în conformitate cu legislația relevantă și cu contractul de concesiune.

La depunerea ofertei, ofertanții trebuie să țină cont de Secțiunea 22/A(13) din Legea minelor, care prevede că în cazul hidrocarburilor, dreptul de prospectare sau permisul de prospectare a unui operator minier poate acoperi cel mult o suprafață totală de 15 000 km² de teritoriu de prospectat. La stabilirea teritoriului de prospectat trebuie să se țină cont și de teritoriul de prospectat al operatorului minier care controlează – în sensul codului civil – operatorul minier care dorește să obțină dreptul de prospectare sau permisul de prospectare. În cazul ofertelor comune, fiecare dintre ofertanți trebuie să îndeplinească acest criteriu în mod individual.

Proiectul de contract de concesiune este anexat la documentația de licitație.

22. Informațiile referitoare la procedura de licitație pot fi solicitate exclusiv în limba maghiară, în scris, după achiziționarea documentației de licitație și în modul specificat în această documentație; răspunsurile vor fi puse la dispoziția tuturor părților de către Oficiul Maghiar al Minelor și Geologiei, prin utilizarea adresei de e-mail indicate în Fișa de identificare a ofertantului depusă la achiziționarea documentației de licitație.

Budapesta, februarie 2017.

Dr. Miklós SESZTÁK

Ministru

Comunicare din partea Ministrului Dezvoltării Naționale al Ungariei în temeiul articolului 3 alineatul (2) din Directiva 94/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind condițiile de acordare și folosire a autorizațiilor de prospectare, explorare și extracție a hidrocarburilor

(2017/C 187/07)

INVITAȚIE PUBLICĂ LA LICITAȚIE PENTRU ACORDAREA UNEI CONCESIUNI PENTRU PROSPECTAREA, EXPLORAREA ȘI PRODUCȚIA DE HIDROCARBURI ÎN REGIM DE CONCESIUNE ÎN ZONA FEDÉMES

În numele statului maghiar, Ministrul Dezvoltării Naționale (denumit în continuare „autoritatea contractantă” sau „ministru”), în calitate de ministru responsabil de sectorul minier și de supravegherea activelor statului, lansează prin prezenta o invitație publică la licitație pentru prospectarea, explorarea și producția de hidrocarburi printr-un contract de concesiune în temeiul Legii CXCVI din 2011 privind activele naționale (denumită în continuare „legea activelor naționale”), al Legii XVI din 1991 privind concesiunile (denumită în continuare „legea concesiunilor”) și al Legii XLVIII din 1993 privind mineritul (denumită în continuare „legea minelor”), cu următoarele condiții.

1. Ministrul va publica invitația la licitație, va adjuca ofertele și va încheia contractul de concesiune în colaborare cu Oficiul Maghiar al Minelor și Geologiei (*Magyar Bányászati és Földtani Hivatal*) în conformitate cu legea concesiunilor și cu legea minelor. Ofertele care respectă caietul de sarcini vor fi evaluate de către un comitet de evaluare instituit de către ministru.

La recomandarea comitetului de evaluare, ministrul va emite decizia de acordare a concesiunii, pe baza căreia ministrul va fi în măsură să încheie contractul de concesiune cu ofertantul câștigător, în conformitate cu secțiunea 5 alineatul (1) din legea concesiunilor ⁽¹⁾.

Limba procedurii de licitație este limba maghiară.

2. Participarea la procedura de licitație este deschisă oricăror persoane fizice maghiare sau străine și oricăror organizații transparente în înțelesul legii activelor naționale, cu condiția ca acestea să respecte caietul de sarcini; ofertele comune sunt, de asemenea, permise. În cazul ofertelor comune pentru această activitate de concesiune, ofertanții trebuie să desemneze un reprezentant din rândul lor, însă au obligația să își asume răspunderea solidară pentru executarea contractului de concesiune. În cadrul procedurii de licitație, ofertanții interni și cei străini vor avea parte de același tratament.

În scopul desfășurării activității care face obiectul concesiunii prin resurse proprii, ofertantul care semnează contractul de concesiune (denumit în continuare „deținătorul concesiunii”) are obligația ca, în termen de 90 de zile de la intrarea în vigoare a contractului, să constituie o societate cu sediul social în Ungaria (denumită în continuare „societatea de concesiune”). Deținătorul concesiunii trebuie să dețină majoritatea părților sociale, a intereselor de afaceri și a drepturilor de vot ale societății la momentul constituirii acesteia și atâtă vreme cât ea își desfășoară activitatea și trebuie, în calitate de deținător, să se angajeze să asigure respectarea, de către societatea de concesiune, a cerințelor prevăzute în contractul de concesiune. Societatea de concesiune va beneficia de drepturile și va avea obligațiile ce îi revin în temeiul contractului de concesiune în calitate de operator minier.

3. Durata concesiunii: 20 de ani de la data intrării în vigoare a contractului de concesiune; durata inițială poate fi prelungită o singură dată fără lansarea unei noi proceduri de licitație cu maximum jumătate din durata inițială dacă deținătorul concesiunii și societatea de concesiune și-au respectat toate obligațiile la timp și în condițiile contractuale.

4. Date privind aria desemnată spre concesiune:

Aria desemnată spre concesiune: aria este situată între localitățile enumerate în tabelul de mai jos, în județele Borsod, Heves și Nógrád.

Localitate	Județ	Localitate	Județ
Alsótold	Nógrád	Ludányhalászi	Nógrád
Arló	Borsod–Abaúj–Zemplén	Magyargéc	Nógrád
Balaton	Heves	Márháza	Nógrád

⁽¹⁾ La data publicării prezentei invitații la licitație, membrul guvernului responsabil de sectorul minier și de supravegherea activelor statului este ministrul dezvoltării naționale, în conformitate cu secțiunea 109 alineatele (3) și (5) din Decretul guvernului nr. 152/2014 din 6 iunie 2014 care reglementează sarcinile și competențele anumitor miniștri și membri ai guvernului.

Localitate	Județ	Localitate	Județ
Bánhorváti	Borsod–Abaúj–Zemplén	Mátraballa	Heves
Bánréve	Borsod–Abaúj–Zemplén	Mátraderecske	Heves
Bárna	Nógrád	Mátramindszent	Nógrád
Bátonyterenye	Nógrád	Mátranovák	Nógrád
Bátor	Heves	Mátraszele	Nógrád
Bekölce	Heves	Mátraszőlős	Nógrád
Bélapátfalva	Heves	Mátraterenye	Nógrád
Bodony	Heves	Mátraverebély	Nógrád
Bokor	Nógrád	Mihálygerge	Nógrád
Borsodbóta	Borsod–Abaúj–Zemplén	Mikófalva	Heves
Borsodnádasd	Borsod–Abaúj–Zemplén	Mónosbél	Heves
Borsodszentgyörgy	Borsod–Abaúj–Zemplén	Nagybarca	Borsod–Abaúj–Zemplén
Buják	Nógrád	Nagybárkány	Nógrád
Bükkmogyorósd	Borsod–Abaúj–Zemplén	Nagykeresztúr	Nógrád
Bükkszék	Heves	Nagylóc	Nógrád
Bükkszenterzsébet	Heves	Nagyvisnyó	Heves
Bükkszentmárton	Heves	Nekézseny	Borsod–Abaúj–Zemplén
Cered	Nógrád	Nemti	Nógrád
Cserhátszentiván	Nógrád	Nógrádmegyer	Nógrád
Csernely	Borsod–Abaúj–Zemplén	Nógrádsipek	Nógrád
Csokvaomány	Borsod–Abaúj–Zemplén	Nógrádszakál	Nógrád
Dédestapolcsány	Borsod–Abaúj–Zemplén	Ózd	Borsod–Abaúj–Zemplén
Domaháza	Borsod–Abaúj–Zemplén	Parád	Heves
Dorogháza	Nógrád	Parászasvár	Heves
Dubicsány	Borsod–Abaúj–Zemplén	Pásztó	Nógrád
Ecseg	Nógrád	Pétervására	Heves
Egerbakta	Heves	Piliny	Nógrád
Egerbocs	Heves	Putnok	Borsod–Abaúj–Zemplén
Egercsehi	Heves	Rákócziánya	Nógrád

Localitate	Județ	Localitate	Județ
Egyházasserge	Nógrád	Recsk	Heves
Endrefalva	Nógrád	Rimóc	Nógrád
Erdőkövesd	Heves	Ságújfalu	Nógrád
Etes	Nógrád	Sajómercse	Borsod–Abaúj–Zemplén
Farkaslyuk	Borsod–Abaúj–Zemplén	Sajónémeti	Borsod–Abaúj–Zemplén
Fedémes	Heves	Sajópüspöki	Borsod–Abaúj–Zemplén
Felsőtold	Nógrád	Sajóvelezd	Borsod–Abaúj–Zemplén
Garáb	Nógrád	Salgótarján	Nógrád
Hangony	Borsod–Abaúj–Zemplén	Sámsonháza	Nógrád
Herencsény	Nógrád	Sáta	Borsod–Abaúj–Zemplén
Hét	Borsod–Abaúj–Zemplén	Serényfalva	Borsod–Abaúj–Zemplén
Hevesaranyos	Heves	Sirok	Heves
Hollókő	Nógrád	Somoskőújfalu	Nógrád
Ipolytarnóc	Nógrád	Sóshartyán	Nógrád
Istenmezeje	Heves	Szajla	Heves
Ivád	Heves	Szalmatercs	Nógrád
Járdánháza	Borsod–Abaúj–Zemplén	Szécsény	Nógrád
Karancsalja	Nógrád	Szécsényfelfalu	Nógrád
Karancsberény	Nógrád	Szentdomonkos	Heves
Karancskeszzi	Nógrád	Szilaspogony	Nógrád
Karancslapujtő	Nógrád	Szilvásvárad	Heves
Karancsság	Nógrád	Szúcs	Heves
Kazár	Nógrád	Szuha	Nógrád
Királd	Borsod–Abaúj–Zemplén	Tar	Nógrád
Kisbárkány	Nógrád	Tarnalelesz	Heves
Kisfüzes	Heves	Terény	Nógrád
Kishartyán	Nógrád	Terpes	Heves
Kissikátor	Borsod–Abaúj–Zemplén	Uppony	Borsod–Abaúj–Zemplén
Kozárd	Nógrád	Váraszó	Heves

Localitate	Județ	Localitate	Județ
Kutasó	Nógrád	Varsány	Nógrád
Lénárdaróc	Borsod–Abaúj–Zemplén	Vizslás	Nógrád
Litke	Nógrád	Zabar	Nógrád
Lucfalva	Nógrád		

Stratul superior al ariei desemnate spre concesiune: stratul superior și stratul inferior: 5 000 de metri sub nivelul Mării Baltice.

Ariile degajate pentru amenajarea unui sit minier creat în vederea exploatarei resurselor de hidrocarburi nu sunt incluse în aria desemnată spre concesiune.

Coordonatele punctelor care delimitează aria desemnată spre concesiune pot fi vizualizate în EOVS (*Egységes Országos Vetület* – Sistemul uniform național de coordonate), iar datele privind ariile degajate pentru amenajarea unui sit minier creat în vederea exploatarei resurselor de hidrocarburi, care nu sunt incluse în aria desemnată spre concesiune, pot fi vizualizate pe site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu), făcând clic pe meniul vertical „*Koncesszió*”) și/sau pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

Dimensiunea ariei desemnate spre concesiune: 2 060,99 km².

Aria desemnată spre concesiune nu include ariile sitului minier cu stratul superior localizat mai sus sau la aceeași înălțime cu stratul superior al ariei desemnate spre concesiune și al căror strat inferior corespunde cu stratul inferior al ariei desemnate spre concesiune sau se extinde sub acesta.

5. Redevență de concesiune minimă netă: 300 000 000 HUF (trei sute de milioane de forinți) plus TVA, însă în procedura de licitație pot fi introduse și oferte pentru sume fixe care depășesc această valoare. După publicarea rezultatului, ofertantul câștigător trebuie să plătească redevența de concesiune în sumă, în modul și în termenul prevăzut în contractul de concesiune.

6. Participarea la procedura de licitație pentru concesiune este condiționată de plata unei taxe de participare în valoare de 10 000 000 HUF (zece milioane de forinți) plus TVA; plata acestei sume se face prin modalitatea indicată în documentația de licitație.

7. În afară de plata taxei de participare, pentru ca oferta lor să fie valabilă, ofertanții trebuie să depună o garanție de 50 000 000 HUF (cincizeci de milioane de forinți), până în ziua care precede termenul de depunere a ofertelor, ca garanție că oferta are un caracter obligatoriu. Garanția de licitație plătită va rămâne la autoritatea contractantă dacă ofertantul se retrage sau dacă câștigă licitația și nu reușește să încheie contractul ori să plătească redevența de concesiune prevăzută în ofertă, în sumă, în modul și în termenul prevăzut în contractul de concesiune. Plata acestei garanții se face prin modalitatea indicată în documentația de licitație.

8. Redevența minieră minimă care urmează a fi plătită pe baza contractului de concesiune este de 16 %, în conformitate cu decizia ministrului; o ofertă pentru o redevență minieră mai mare poate fi înscrisă în cadrul procedurii de licitație, care se înregistrează în contractul de concesiune în cazul în care s-a convenit asupra acesteia și care trebuie plătită pe durata concesiunii. Cazurile specificate în secțiunea 20 alineatul (3) literele (e) și (i) și în secțiunea 20 alineatul (5) din legea minelor reprezintă excepții, iar în aceste cazuri se aplică plata redevenței miniere în vigoare prevăzute în legea minelor.

9. Condițiile și informațiile juridice, financiare, tehnice și de altă natură referitoare la procedura de licitație se regăsesc în documentația de licitație.

10. Documentația de licitație poate fi colectată până în ziua care precede termenul de depunere a ofertelor, cu condiția prezentării unui document care să ateste plata prețului de achiziționare a documentației de licitație. Ofertantului i se va emite un certificat nominal prin care se confirmă primirea documentației de licitație.

La achiziționarea documentației de licitație, pentru a putea fi contactați și pentru a li se transmite informații, ofertanții trebuie să depună și o Fișă de identificare a ofertantului, care poate fi descărcată de pe site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu) la opțiunea „*Koncessziós pályázatok közzététele*” („Publicarea ofertelor de concesiune”) din meniul vertical „*Koncesszió*” („Concesiuni”) și/sau de pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

11. Prețul de achiziționare a documentației de licitație este de 100 000 HUF (o sută de mii de forinți) plus TVA, sumă care trebuie plătită prin transfer bancar. În comunicarea care însoțește transferul bancar trebuie să apară codul FED-CHDV și numele persoanei care cumpără documentul de licitație. Prețul de achiziționare a documentației de licitație nu poate fi plătit în numerar și suma respectivă este nerambursabilă. Dacă nu se primește documentația de licitație, prețul de achiziționare a documentației de licitație se rambursează plătitorului în termen de cinci zile de la termenul de depunere a ofertelor.

Informațiile privind transferul prețului de achiziționare a documentației de licitație și privind primirea documentației de licitație pot fi găsite pe site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu) și/sau pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

12. Ofertele pot fi depuse doar de persoanele care au achiziționat documentația de licitație și au plătit atât taxa de participare, cât și garanția de licitație. Dacă se depune o ofertă comună, este suficient ca unul dintre ofertanți să achiziționeze documentația de licitație.

13. Ofertele trebuie depuse în persoană la 25 septembrie 2017 între orele 10:00 și 12:00, în limba maghiară, astfel cum se specifică în documentația de licitație. Informații suplimentare privind locul de depunere a ofertelor sunt disponibile site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu) și/sau pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

14. De la momentul depunerii, oferta reprezintă un angajament obligatoriu asumat de ofertant și își păstrează acest caracter până la încheierea procedurii de licitație. Ofertanții nu se pot sustrage angajamentului pe care și-l asumă atunci când depun oferta.

15. Ministrul își rezervă dreptul de a încheia procedura de licitație fără a exista un ofertant câștigător. Dacă licitația se încheie fără a exista un ofertant câștigător, nu se pot depune contestații împotriva ministrului, a statului maghiar reprezentat de ministru sau a Ministerului Dezvoltării Naționale ca angajator al ministrului.

16. Ofertantul câștigător va dobândi dreptul exclusiv de prospectare, explorare și producție de hidrocarburi în aria desemnată spre concesiune, pe durata concesiunii, prin intermediul societății de concesiune constituite în mod obligatoriu în acest scop. Odată ce decizia de stabilire a sitului minier devine finală și aplicabilă, dreptul de concesiune pentru aria de prospectare va fi restricționat la situl minier.

17. Fiecare ofertant poate depune o singură ofertă.

18. Termenul pentru adjudecarea ofertelor de concesiune: 90 de zile de la termenul de depunere a ofertelor.

19. Autoritatea contractantă va trata cu obiectivitate toate cererile și nu va aplica criterii preferențiale.

20. Criterii de adjudecare a licitației:

(I) Criterii de evaluare referitoare la conținutul programului activității de cercetare care face obiectul concesiunii:

- calitățile tehnice ale programului activității de cercetare (soluțiile prevăzute în vederea optimizării prospectării hidrocarburilor);
- durata preconizată a cercetării;
- angajamentul financiar asumat în vederea implementării programului activității de cercetare;
- actualitatea soluțiilor tehnice propuse;
- măsurile preconizate pentru protecția mediului și prevenirea și reducerea daunelor în cursul lucrărilor care fac obiectul concesiunii;
- termenul preconizat de demarare a producției (cel mult cinci ani, conform legislației).

(II) Criterii de evaluare referitoare la capacitatea ofertantului de a executa contractul de concesiune:

- situația financiară a ofertantului, disponibilitatea resurselor necesare finanțării lucrărilor ce urmează a fi executate în temeiul contractului de concesiune și ponderea acestor resurse în raport cu resursele proprii;
- valoarea totală a lucrărilor efectuate în legătură cu activitățile miniere de extragere a hidrocarburilor în cei trei ani anteriori invitației la licitație.

(III) Criterii de evaluare referitoare la obligațiile de plată asumate prin contractul de concesiune:

- suma netă a redevenței de concesiune oferite în raport cu redevența de concesiune minimă stabilită de ministru;
- suma redevenței miniere oferite în raport cu redevența minieră minimă stabilită de ministru.

Criteriile detaliate de adjudecare și legislația care reglementează procedura de autorizare a lucrărilor aferente concesiunii și a modului în care acestea trebuie executate și finalizate sunt prevăzute în documentația de licitație.

21. Contractul de concesiune

Contractul de concesiune se încheie în termen de 90 de zile de la anunțarea rezultatului. Acest termen poate fi prelungit de către ministru o singură dată, cu maximum 60 de zile.

Ofertantul câștigător are dreptul de a desfășura activitatea economică exclusivă sub controlul statului (prospectare, explorare și producție de hidrocarburi în aria delimitată), permisă în cadrul concesiunii pe durata acesteia, în conformitate cu legislația relevantă și cu contractul de concesiune.

La depunerea ofertei, ofertanții trebuie să țină cont de Secțiunea 22/A(13) din Legea minelor, care prevede că în cazul hidrocarburilor, dreptul de prospectare sau permisul de prospectare a unui operator minier poate acoperi cel mult o suprafață totală de 15 000 km² de teritoriu de prospectat. La stabilirea teritoriului de prospectat trebuie să se țină cont și de teritoriul de prospectat al operatorului minier care controlează – în sensul codului civil – operatorul minier care dorește să obțină dreptul de prospectare sau permisul de prospectare. În cazul ofertelor comune, fiecare dintre ofertanți trebuie să îndeplinească acest criteriu în mod individual.

Proiectul de contract de concesiune este anexat la documentația de licitație.

22. Informațiile referitoare la procedura de licitație pot fi solicitate exclusiv în limba maghiară, în scris, după achiziționarea documentației de licitație și în modul specificat în această documentație; răspunsurile vor fi puse la dispoziția tuturor părților de către Oficiul Maghiar al Minelor și Geologiei, prin utilizarea adresei de e-mail indicate în Fișa de identificare a ofertantului depusă la achiziționarea documentației de licitație.

Budapesta, februarie 2017.

Dr. Miklós SESZTÁK

Ministru

Comunicare din partea ministrului dezvoltării naționale al Ungariei în temeiul articolului 3 alineatul (2) din Directiva 94/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind condițiile de acordare și folosire a autorizațiilor de prospectare, explorare și extracție a hidrocarburilor

(2017/C 187/08)

INVITAȚIE PUBLICĂ LA LICITAȚIE PENTRU ACORDAREA UNEI CONCESIUNI PENTRU PROSPECTAREA, EXPLORAREA ȘI PRODUCȚIA DE HIDROCARBURI ÎN REGIM DE CONCESIUNE ÎN ZONA DRÁVAPALKONYA

În numele statului maghiar, ministrul dezvoltării naționale (denumit în continuare „autoritatea contractantă” sau „ministrul”), în calitate de ministru responsabil de sectorul minier și de supravegherea activelor statului, lansează prin prezenta o invitație publică la licitație pentru prospectarea, explorarea și producția de hidrocarburi printr-un contract de concesiune în temeiul Legii CXCVI din 2011 privind activele naționale (denumită în continuare „legea activelor naționale”), al Legii XVI din 1991 privind concesiunile (denumită în continuare „legea concesiunilor”) și al Legii XLVIII din 1993 privind mineritul (denumită în continuare „legea minelor”), cu următoarele condiții.

1. Ministrul va publica invitația la licitație, va adjudeca ofertele și va încheia contractul de concesiune în colaborare cu Oficiul Maghiar al Minelor și Geologiei (*Magyar Bányászati és Földtani Hivatal*) în conformitate cu legea concesiunilor și cu legea minelor. Ofertele care respectă caietul de sarcini vor fi evaluate de către un comitet de evaluare instituit de către ministru.

La recomandarea comitetului de evaluare, ministrul va emite decizia de acordare a concesiunii, pe baza căreia ministrul va fi în măsură să încheie contractul de concesiune cu ofertantul câștigător, în conformitate cu secțiunea 5 alineatul (1) din legea concesiunilor ⁽¹⁾.

Limba procedurii de licitație este limba maghiară.

2. Participarea la procedura de licitație este deschisă oricăror persoane fizice maghiare sau străine și oricăror organizații transparente în înțelesul legii activelor naționale, cu condiția ca acestea să respecte caietul de sarcini; ofertele comune sunt, de asemenea, permise. În cazul ofertelor comune pentru această activitate de concesiune, ofertanții trebuie să desemneze un reprezentant din rândul lor, însă au obligația să își asume răspunderea solidară pentru executarea contractului de concesiune. În cadrul procedurii de licitație, ofertanții interni și cei străini vor avea parte de același tratament.

În scopul desfășurării activității care face obiectul concesiunii prin resurse proprii, ofertantul care semnează contractul de concesiune (denumit în continuare „deținătorul concesiunii”) are obligația ca, în termen de 90 de zile de la intrarea în vigoare a contractului, să constituie o societate cu sediul social în Ungaria (denumită în continuare „societatea de concesiune”). Deținătorul concesiunii trebuie să dețină majoritatea părților sociale, a intereselor de afaceri și a drepturilor de vot ale societății la momentul constituirii acesteia și atâta vreme cât ea își desfășoară activitatea și trebuie, în calitate de deținător, să se angajeze să asigure respectarea, de către societatea de concesiune, a cerințelor prevăzute în contractul de concesiune. Societatea de concesiune va beneficia de drepturile și va avea obligațiile ce îi revin în temeiul contractului de concesiune în calitate de operator minier.

3. Durata concesiunii: 20 de ani de la data intrării în vigoare a contractului de concesiune; durata inițială poate fi prelungită o singură dată fără lansarea unei noi proceduri de licitație cu maximum jumătate din durata inițială dacă deținătorul concesiunii și societatea de concesiune și-au respectat toate obligațiile la timp și în condițiile contractuale.

4. Date privind aria desemnată spre concesiune:

Aria desemnată spre concesiune: aria este situată între localitățile enumerate în tabelul de mai jos, în județele Baranya și Somogy.

Localitate	Județ	Localitate	Județ
Adorjás	Baranya	Lakócsa	Somogy
Alsószentmárton	Baranya	Lapáncsa	Baranya
Áta	Baranya	Lippó	Baranya

⁽¹⁾ La data publicării prezentei invitații la licitație, membrul guvernului responsabil de sectorul minier și de supravegherea activelor statului este ministrul dezvoltării naționale, în conformitate cu secțiunea 109 alineatele (3) și (5) din Decretul guvernului nr. 152/2014 din 6 iunie 2014 care reglementează sarcinile și competențele anumitor miniștri și membri ai guvernului.

Localitate	Județ	Localitate	Județ
Babarcszőlős	Baranya	Lúzsok	Baranya
Baksa	Baranya	Magyarbóly	Baranya
Bánfa	Baranya	Magyarmecske	Baranya
Baranyahídvég	Baranya	Magyartelek	Baranya
Beremend	Baranya	Majs	Baranya
Besence	Baranya	Márfa	Baranya
Bezedek	Baranya	Markóc	Baranya
Bisse	Baranya	Márok	Baranya
Bogádmindszent	Baranya	Matty	Baranya
Bogdása	Baranya	Nagybudmér	Baranya
Bóly	Baranya	Nagycsány	Baranya
Borjád	Baranya	Nagyharsány	Baranya
Botykapeterd	Baranya	Nagynyárád	Baranya
Bűrös	Baranya	Nagypeterd	Baranya
Cún	Baranya	Nagytótfalu	Baranya
Csányoszró	Baranya	Ócsárd	Baranya
Dencsháza	Baranya	Okorág	Baranya
Diósviszló	Baranya	Old	Baranya
Drávacsehi	Baranya	Ózdfalu	Baranya
Drávacsepely	Baranya	Palkonya	Baranya
Drávafok	Baranya	Páprád	Baranya
Drávaiványi	Baranya	Pécsbagota	Baranya
Drávakeresztúr	Baranya	Piskó	Baranya
Drávapalkonya	Baranya	Pócsa	Baranya
Dráwapiski	Baranya	Rádfalva	Baranya
Drávaszabolcs	Baranya	Rózsafa	Baranya
Drávaszerdahely	Baranya	Sámod	Baranya
Drávasztára	Baranya	Sárok	Baranya
Egyházasharaszti	Baranya	Sátorhely	Baranya

Localitate	Județ	Localitate	Județ
Felsőszentmárton	Baranya	Sellye	Baranya
Garé	Baranya	Siklós	Baranya
Gerde	Baranya	Siklósbodony	Baranya
Gilvánfa	Baranya	Siklósnagyfalu	Baranya
Gordisa	Baranya	Sósvertike	Baranya
Gyöngyfa	Baranya	Sumony	Baranya
Harkány	Baranya	Szabadszentkirály	Baranya
Hegyszentmárton	Baranya	Szalánta	Baranya
Hirics	Baranya	Szaporca	Baranya
Hobol	Baranya	Szava	Baranya
Illocska	Baranya	Szentborbás	Somogy
Ipacsfa	Baranya	Szentdénes	Baranya
Ivánbattyán	Baranya	Szentegát	Baranya
Ivándárda	Baranya	Szigetvár	Baranya
Kásád	Baranya	Szőke	Baranya
Katádfa	Baranya	Tengeri	Baranya
Kémes	Baranya	Tésenfa	Baranya
Kemse	Baranya	Téseny	Baranya
Királyegyháza	Baranya	Töttös	Baranya
Kisasszonyfa	Baranya	Túrony	Baranya
Kisbudmér	Baranya	Udvar	Baranya
Kisdér	Baranya	Újpetre	Baranya
Kisharsány	Baranya	Vajszló	Baranya
Kiskassa	Baranya	Várad	Baranya
Kislippó	Baranya	Vejti	Baranya
Kistapolca	Baranya	Velény	Baranya
Kistótfalu	Baranya	Villány	Baranya

Localitate	Județ	Localitate	Județ
Kisszentmárton	Baranya	Vokány	Baranya
Kórós	Baranya	Zaláta	Baranya
Kovácskida	Baranya		

Stratul superior al ariei desemnate spre concesiune: stratul superior și stratul inferior: 5 000 de metri sub nivelul Mării Baltice.

Ariile degajate pentru amenajarea unui sit minier creat în vederea exploatarei resurselor de hidrocarburi nu sunt incluse în aria desemnată spre concesiune.

Coordonatele punctelor care delimitează aria desemnată spre concesiune pot fi vizualizate în EO (Egységes Országos Vetület – Sistemul uniform național de coordonate), iar datele privind ariile degajate pentru amenajarea unui sit minier creat în vederea exploatarei resurselor de hidrocarburi, care nu sunt incluse în aria desemnată spre concesiune, pot fi vizualizate pe site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu, făcând clic pe meniul vertical „Koncesszió”) și/sau pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-ministerium).

Dimensiunea ariei desemnate spre concesiune: 1 061,018 km².

Aria desemnată spre concesiune nu include ariile sitului minier cu stratul superior localizat mai sus sau la aceeași înălțime cu stratul superior al ariei desemnate spre concesiune și al căror strat inferior corespunde cu stratul inferior al ariei desemnate spre concesiune sau se extinde sub acesta.

5. Redevență de concesiune minimă netă: 363 000 000 HUF (trei sute șaizeci și trei de milioane de forinți) plus TVA, însă în procedura de licitație pot fi introduse și oferte pentru sume fixe care depășesc această valoare. După publicarea rezultatului, ofertantul câștigător trebuie să plătească redevența de concesiune în sumă, în modul și în termenul prevăzut în contractul de concesiune.

6. Participarea la procedura de licitație pentru concesiune este condiționată de plata unei taxe de participare în valoare de 10 000 000 HUF (zece milioane de forinți) plus TVA; plata acestei sume se face prin modalitatea indicată în documentația de licitație.

7. În afară de plata taxei de participare, pentru ca oferta lor să fie valabilă, ofertanții trebuie să depună o garanție de 50 000 000 HUF (cincizeci de milioane de forinți), până în ziua care precede termenul de depunere a ofertelor, ca garanție că oferta are un caracter obligatoriu. Garanția de licitație plătită va rămâne la autoritatea contractantă dacă ofertantul se retrage sau dacă câștigă licitația și nu reușește să încheie contractul ori să plătească redevența de concesiune prevăzută în ofertă, în sumă, în modul și în termenul prevăzut în contractul de concesiune. Plata acestei garanții se face prin modalitatea indicată în documentația de licitație.

8. Redevența minieră minimă care urmează a fi plătită pe baza contractului de concesiune este de 16 %, în conformitate cu decizia ministrului; o ofertă pentru o redevență minieră mai mare poate fi înscrisă în cadrul procedurii de licitație, care se înregistrează în contractul de concesiune în cazul în care s-a convenit asupra acesteia și care trebuie plătită pe durata concesiunii. Cazurile specificate în secțiunea 20 alineatul (3) literele (e) și (i) și în secțiunea 20 alineatul (5) din legea minelor reprezintă excepții, iar în aceste cazuri se aplică plata redevenței miniere în vigoare prevăzute în legea minelor.

9. Condițiile și informațiile juridice, financiare, tehnice și de altă natură referitoare la procedura de licitație se regăsesc în documentația de licitație.

10. Documentația de licitație poate fi colectată până în ziua care precede termenul de depunere a ofertelor, cu condiția prezentării unui document care să ateste plata prețului de achiziționare a documentației de licitație. Ofertantului i se va emite un certificat nominal prin care se confirmă primirea documentației de licitație.

La achiziționarea documentației de licitație, pentru a putea fi contactați și pentru a li se transmite informații, ofertanții trebuie să depună și o Fișă de identificare a ofertantului, care poate fi descărcată de pe site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu) la opțiunea „Koncessziós pályázatok közzététele” („Publicarea ofertelor de concesiune”) din meniul vertical „Koncesszió” („Concesiuni”) și/sau de pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-ministerium).

11. Prețul de achiziționare a documentației de licitație este de 100 000 HUF (o sută de mii de forinți) plus TVA, sumă care trebuie plătită prin transfer bancar. În comunicarea care însoțește transferul bancar trebuie să apară codul DRA-CHDV și numele persoanei care cumpără documentul de licitație. Prețul de achiziționare a documentației de licitație nu poate fi plătit în numerar și suma respectivă este nerambursabilă. Dacă nu se primește documentația de licitație, prețul de achiziționare a documentației de licitație se rambursează plătitorului în termen de cinci zile de la termenul de depunere a ofertelor.

Informațiile privind transferul prețului de achiziționare a documentației de licitație și privind primirea documentației de licitație pot fi găsite pe site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu) și/sau pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

12. Ofertele pot fi depuse doar de persoanele care au achiziționat documentația de licitație și au plătit atât taxa de participare, cât și garanția de licitație. Dacă se depune o ofertă comună, este suficient ca unul dintre ofertanți să achiziționeze documentația de licitație.

13. Ofertele trebuie depuse în persoană la 25 septembrie 2017 între orele 10.00 și 12.00, în limba maghiară, astfel cum se specifică în documentația de licitație. Informații suplimentare privind locul de depunere a ofertelor sunt disponibile site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu) și/sau pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

14. De la momentul depunerii, oferta reprezintă un angajament obligatoriu asumat de ofertant și își păstrează acest caracter până la încheierea procedurii de licitație. Ofertanții nu se pot sustrage angajamentului pe care și-l asumă atunci când depun oferta.

15. Ministrul își rezervă dreptul de a încheia procedura de licitație fără a exista un ofertant câștigător. Dacă licitația se încheie fără a exista un ofertant câștigător, nu se pot depune contestații împotriva ministrului, a statului maghiar reprezentat de ministru sau a Ministerului Dezvoltării Naționale ca angajator al ministrului.

16. Ofertantul câștigător va dobândi dreptul exclusiv de prospectare, explorare și producție de hidrocarburi în aria desemnată spre concesiune, pe durata concesiunii, prin intermediul societății de concesiune constituite în mod obligatoriu în acest scop. Odată ce decizia de stabilire a sitului minier devine finală și aplicabilă, dreptul de concesiune pentru aria de prospectare va fi restricționat la situl minier.

17. Fiecare ofertant poate depune o singură ofertă.

18. Termenul pentru adjudecarea ofertelor de concesiune: 90 de zile de la termenul de depunere a ofertelor.

19. Autoritatea contractantă va trata cu obiectivitate toate cererile și nu va aplica criterii preferențiale.

20. Criterii de adjudecare a licitației:

I. Criterii de evaluare referitoare la conținutul programului activității de cercetare care face obiectul concesiunii:

- calitățile tehnice ale programului activității de cercetare (soluțiile prevăzute în vederea optimizării prospectării hidrocarburilor);
- durata preconizată a cercetării;
- angajamentul financiar asumat în vederea implementării programului activității de cercetare;
- actualitatea soluțiilor tehnice propuse;
- măsurile preconizate pentru protecția mediului și prevenirea și reducerea daunelor în cursul lucrărilor care fac obiectul concesiunii;
- termenul preconizat de demarare a producției (cel mult cinci ani, conform legislației).

II. Criterii de evaluare referitoare la capacitatea ofertantului de a executa contractul de concesiune:

- situația financiară a ofertantului, disponibilitatea resurselor necesare finanțării lucrărilor ce urmează a fi executate în temeiul contractului de concesiune și ponderea acestor resurse în raport cu resursele proprii;
- valoarea totală a lucrărilor efectuate în legătură cu activitățile miniere de extragere a hidrocarburilor în cei trei ani anteriori invitației la licitație.

III. Criterii de evaluare referitoare la obligațiile de plată asumate prin contractul de concesiune:

- suma netă a redevenței de concesiune oferite în raport cu redevența de concesiune minimă stabilită de ministru;
- suma redevenței miniere oferite în raport cu redevența minieră minimă stabilită de ministru.

Criteriile detaliate de adjudecare și legislația care reglementează procedura de autorizare a lucrărilor aferente concesiunii și a modului în care acestea trebuie executate și finalizate sunt prevăzute în documentația de licitație.

21. Contractul de concesiune

Contractul de concesiune se încheie în termen de 90 de zile de la anunțarea rezultatului. Acest termen poate fi prelungit de către ministru o singură dată, cu maximum 60 de zile.

Ofertantul câștigător are dreptul de a desfășura activitatea economică exclusivă sub controlul statului (prospectare, explorare și producție de hidrocarburi în aria delimitată), permisă în cadrul concesiunii pe durata acesteia, în conformitate cu legislația relevantă și cu contractul de concesiune.

La depunerea ofertei, ofertanții trebuie să țină cont de Secțiunea 22/A(13) din Legea minelor, care prevede că în cazul hidrocarburilor, dreptul de prospectare sau permisul de prospectare a unui operator minier poate acoperi cel mult o suprafață totală de 15 000 km² de teritoriu de prospectat. La stabilirea teritoriului de prospectat trebuie să se țină cont și de teritoriul de prospectat al operatorului minier care controlează – în sensul codului civil – operatorul minier care dorește să obțină dreptul de prospectare sau permisul de prospectare. În cazul ofertelor comune, fiecare dintre ofertanți trebuie să îndeplinească acest criteriu în mod individual.

Proiectul de contract de concesiune este anexat la documentația de licitație.

22. Informațiile referitoare la procedura de licitație pot fi solicitate exclusiv în limba maghiară, în scris, după achiziționarea documentației de licitație și în modul specificat în această documentație; răspunsurile vor fi puse la dispoziția tuturor părților de către Oficiul Maghiar al Minelor și Geologiei, prin utilizarea adresei de e-mail indicate în Fișa de identificare a ofertantului depusă la achiziționarea documentației de licitație.

Budapesta, februarie 2017.

Dr. Miklós SESZTÁK

Ministru

Comunicare din partea ministrului dezvoltării naționale al Ungariei în temeiul articolului 3 alineatul (2) din Directiva 94/22/CE a Parlamentului European și a privind condițiile de acordare și folosire a autorizațiilor de prospectare, explorare și extracție a hidrocarburilor

(2017/C 187/09)

INVITAȚIE PUBLICĂ LA LICITAȚIE PENTRU ACORDAREA UNEI CONCESIUNI PENTRU PROSPECTAREA, EXTRACȚIA ȘI EXPLOATAREA ENERGIEI GEOTERMALE ÎN REGIM DE CONCESIUNE ÎN ZONA GÁDOROS

În numele statului maghiar, ministrul dezvoltării naționale (denumit în continuare „autoritatea contractantă” sau „ministrul”), în calitate de ministru responsabil de sectorul minier și de supravegherea activelor statului, lansează prin prezenta o invitație publică la licitație pentru prospectarea, extracția și exploatarea energiei geotermale în regim de concesiune în temeiul Legii CXCVI din 2011 privind activele naționale (denumită în continuare „legea activelor naționale”), al Legii XVI din 1991 privind concesiunile (denumită în continuare „legea concesiunilor”) și al Legii XLVIII din 1993 privind minierul (denumită în continuare „legea minelor”), cu următoarele condiții.

1. Ministrul va publica invitația la licitație, va adjuca ofertele și va încheia contractul de concesiune în colaborare cu Oficiul Maghiar al Minelor și Geologiei (*Magyar Bányászati és Földtani Hivatal*) în conformitate cu legea concesiunilor și cu legea minelor. Ofertele care respectă caietul de sarcini vor fi evaluate de către un comitet de evaluare instituit de către ministru.

La recomandarea comitetului de evaluare, ministrul va emite decizia de acordare a concesiunii, pe baza căreia ministrul va fi în măsură să încheie contractul de concesiune cu ofertantul câștigător, în conformitate cu secțiunea 5 alineatul (1) din legea concesiunilor ⁽¹⁾.

Limba procedurii de licitație este limba maghiară.

2. Participarea la procedura de licitație este deschisă oricăror persoane fizice maghiare sau străine și oricăror organizații transparente în înțelesul legii activelor naționale, cu condiția ca acestea să respecte caietul de sarcini; ofertele comune sunt, de asemenea, permise. În cazul ofertelor comune pentru această activitate de concesiune, ofertanții trebuie să desemneze un reprezentant din rândul lor, însă au obligația să își asume răspunderea solidară pentru executarea contractului de concesiune. În cadrul procedurii de licitație, ofertanții interni și cei străini vor avea parte de același tratament.

În scopul desfășurării activității care face obiectul concesiunii prin resurse proprii, ofertantul care semnează contractul de concesiune (denumit în continuare „deținătorul concesiunii”) are obligația ca, în termen de 90 de zile de la intrarea în vigoare a contractului, să constituie o societate cu sediul social în Ungaria (denumită în continuare „societatea de concesiune”). Deținătorul concesiunii trebuie să dețină majoritatea părților sociale, a intereselor de afaceri și a drepturilor de vot ale societății la momentul constituirii acesteia și atâtă vreme cât ea își desfășoară activitatea și trebuie, în calitate de deținător, să se angajeze să asigure respectarea, de către societatea de concesiune, a cerințelor prevăzute în contractul de concesiune. Societatea de concesiune va beneficia de drepturile și va avea obligațiile ce îi revin în temeiul contractului de concesiune în calitate de operator minier.

3. Durata concesiunii: 35 de ani de la data intrării în vigoare a contractului de concesiune; durata inițială poate fi prelungită o singură dată fără lansarea unei noi proceduri de licitație cu maximum jumătate din durata inițială dacă deținătorul concesiunii și societatea de concesiune și-au respectat toate obligațiile la timp și în condițiile contractuale.

4. Date privind aria desemnată spre concesiune:

Aria desemnată spre concesiune: aria este situată între localitățile enumerate în tabelul de mai jos, în județele Békés și Csongrád.

Localitate	Județ	Localitate	Județ
Árpádhalom	Csongrád	Nagymágocs	Csongrád
Csorvás	Békés	Nagyszénás	Békés
Eperjes	Csongrád	Orosháza	Békés

⁽¹⁾ La data publicării prezentei invitații la licitație, membrul guvernului responsabil de sectorul minier și de supravegherea activelor statului este ministrul dezvoltării naționale, în conformitate cu secțiunea 109 alineatele (3) și (5) din Decretul guvernului nr. 152/2014 din 6 iunie 2014 care reglementează sarcinile și competențele anumitor miniștri și membri ai guvernului.

Localitate	Județ	Localitate	Județ
Fábiánsebestyén	Csongrád	Szentes	Csongrád
Gádosros	Békés		

Stratul superior al ariei desemnate spre concesiune: 2 500 de metri măsurat de la stratul superior și de la stratul inferior: 6 000 de metri sub nivelul Mării Baltice.

Coordonatele punctelor care delimitează aria desemnată spre concesiune pot fi vizualizate în EOVS (Egységes Országos Vetület – Sistemul uniform național de coordonate), pe site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu), făcând clic pe meniul vertical „Koncesszió” și/sau pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

Dimensiunea ariei desemnate spre concesiune: 419,4 km².

5. Redevența de concesiune minimă netă: 45 000 000 HUF (patruzeci și cinci de milioane de forinți) plus TVA, însă în procedura de licitație pot fi introduse și oferte pentru sume fixe care depășesc această valoare. După publicarea rezultatului, ofertantul câștigător trebuie să plătească redevența de concesiune în sumă, în modul și în termenul prevăzut în contractul de concesiune.

6. Participarea la procedura de licitație pentru concesiune este condiționată de plata unei taxe de participare în valoare de 1 500 000 HUF (un milion cinci sute de mii de forinți) plus TVA; plata acestei sume se face prin modalitatea indicată în documentația de licitație.

7. În afară de plata taxei de participare, pentru ca oferta lor să fie valabilă, ofertanții trebuie să depună o garanție de 15 000 000 HUF (cincisprezece milioane de forinți), până în ziua care precede termenul de depunere a ofertelor, ca garanție că oferta are un caracter obligatoriu. Garanția de licitație plătită va rămâne la autoritatea contractantă dacă ofertantul se retrage sau dacă câștigă licitația și nu reușește să încheie contractul ori să plătească redevența de concesiune prevăzută în ofertă, în sumă, în modul și în termenul prevăzut în contractul de concesiune. Plata acestei garanții se face prin modalitatea indicată în documentația de licitație.

8. Redevența minieră minimă care urmează a fi plătită pe baza contractului de concesiune este de 2 %, în conformitate cu decizia ministrului; o ofertă pentru o redevență minieră mai mare poate fi înscrisă în cadrul procedurii de licitație, care se înregistrează în contractul de concesiune în cazul în care s-a convenit asupra acesteia și care trebuie plătită pe durata concesiunii.

9. Condițiile și informațiile juridice, financiare, tehnice și de altă natură referitoare la procedura de licitație se regăsesc în documentația de licitație.

10. Documentația de licitație poate fi colectată până în ziua care precede termenul de depunere a ofertelor, cu condiția prezentării unui document care să ateste plata prețului de achiziționare a documentației de licitație. Ofertantului i se va emite un certificat nominal prin care se confirmă primirea documentației de licitație.

La achiziționarea documentației de licitație, pentru a putea fi contactați și pentru a li se transmite informații, ofertanții trebuie să depună și o Fișă de identificare a ofertantului, care poate fi descărcată de pe site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu) la opțiunea „Koncessziós pályázatok közzététele” („Publicarea ofertelor de concesiune”) din meniul vertical „Koncesszió” („Concesiuni”) și/sau de pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

11. Prețul de achiziționare a documentației de licitație este de 100 000 HUF (o sută de mii de forinți) plus TVA, sumă care trebuie plătită prin transfer bancar. În comunicarea care însoțește transferul bancar trebuie să apară codul GAD-GTDV și numele persoanei care cumpără documentul de licitație. Prețul de achiziționare a documentației de licitație nu poate fi plătit în numerar și suma respectivă este nerambursabilă. Dacă nu se primește documentația de licitație, prețul de achiziționare a documentației de licitație se rambursează plătitorului în termen de cinci zile de la termenul de depunere a ofertelor.

Informațiile privind transferul prețului de achiziționare a documentației de licitație și privind primirea documentației de licitație pot fi găsite pe site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu) și/sau pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

12. Ofertele pot fi depuse doar de persoanele care au achiziționat documentația de licitație și au plătit atât taxa de participare, cât și garanția de licitație. Dacă se depune o ofertă comună, este suficient ca unul dintre ofertanți să achiziționeze documentația de licitație.

13. Ofertele trebuie depuse în persoană la 25 septembrie 2017 între orele 10.00 și 12.00, în limba maghiară, astfel cum se specifică în documentația de licitație. Informații suplimentare privind locul de depunere a ofertelor sunt disponibile site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu) și/sau pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

14. De la momentul depunerii, oferta reprezintă un angajament obligatoriu asumat de ofertant și își păstrează acest caracter până la încheierea procedurii de licitație. Ofertanții nu se pot sustrage angajamentului pe care și-l asumă atunci când depun oferta.

15. Ministrul își rezervă dreptul de a încheia procedura de licitație fără a exista un ofertant câștigător. Dacă licitația se încheie fără a exista un ofertant câștigător, nu se pot depune contestații împotriva ministrului, a statului maghiar reprezentat de ministru sau a Ministerului Dezvoltării Naționale ca angajator al ministrului.

16. Ofertantul câștigător va dobândi dreptul exclusiv de prospectare, extracție și exploatare a energiei geotermale în aria desemnată spre concesiune, pe durata concesiunii, prin intermediul societății de concesiune constituite în mod obligatoriu în acest scop. Odată ce decizia de stabilire a zonei de protecție a resurselor geotermale devine finală și aplicabilă, dreptul de concesiune pentru aria de prospectare va fi restricționat la zona de protecție a resurselor geotermale.

17. Fiecare ofertant poate depune o singură ofertă.

18. Termenul pentru adjudecarea ofertelor de concesiune: 90 de zile de la termenul de depunere a ofertelor.

19. Autoritatea contractantă va trata cu obiectivitate toate cererile și nu va aplica criterii preferențiale.

20. Criterii de adjudecare a licitației:

I. Criterii de evaluare referitoare la conținutul programului activității de cercetare care face obiectul concesiunii:

- calitățile tehnice ale programului activității de cercetare (soluțiile prevăzute în vederea optimizării prospectării energiei geotermale);
- durata preconizată a cercetării;
- angajamentul financiar asumat în vederea implementării programului activității de cercetare;
- actualitatea soluțiilor tehnice propuse;
- măsurile preconizate pentru protecția mediului și prevenirea și reducerea daunelor în cursul lucrărilor care fac obiectul concesiunii;
- termenul preconizat de demarare a exploatarei energiei (cel mult cinci ani, conform legislației).

II. Criterii de evaluare referitoare la capacitatea ofertantului de a executa contractul de concesiune:

- situația financiară a ofertantului, disponibilitatea resurselor necesare finanțării lucrărilor ce urmează a fi executate în temeiul contractului de concesiune și ponderea acestor resurse în raport cu resursele proprii;
- valoarea totală a lucrărilor efectuate în legătură cu activitățile de prospectare, extracție și exploatare a energiei geotermale.

III. Criterii de evaluare referitoare la obligațiile de plată asumate prin contractul de concesiune:

- suma netă a redevenței de concesiune oferite în raport cu redevența de concesiune minimă stabilită de ministru;
- suma redevenței miniere oferite în raport cu redevența minieră minimă stabilită de ministru.

Criteriile detaliate de adjudecare și legislația care reglementează procedura de autorizare a lucrărilor aferente concesiunii și a modului în care acestea trebuie executate și finalizate sunt prevăzute în documentația de licitație.

21. Contractul de concesiune

Contractul de concesiune se încheie în termen de 90 de zile de la anunțarea rezultatului. Acest termen poate fi prelungit de către ministru o singură dată, cu maximum 60 de zile.

Ofertantul câștigător are dreptul de a desfășura activitatea economică exclusivă sub controlul statului (prospectare, extracție și exploatare a energiei geotermale în aria delimitată), permisă în cadrul concesiunii pe durata acesteia, în conformitate cu legislația relevantă și cu contractul de concesiune.

Proiectul de contract de concesiune este anexat la documentația de licitație.

22. Informațiile referitoare la procedura de licitație pot fi solicitate exclusiv în limba maghiară, în scris, după achiziționarea documentației de licitație și în modul specificat în această documentație; răspunsurile vor fi puse la dispoziția tuturor părților de către Oficiul Maghiar al Minelor și Geologiei, prin utilizarea adresei de e-mail indicate în Fișa de identificare a ofertantului depusă la achiziționarea documentației de licitație.

Budapesta, februarie 2017.

Dr. Miklós SESZTÁK

Ministru

Comunicare din partea ministrului dezvoltării naționale al Ungariei în temeiul articolului 3 alineatul (2) din Directiva 94/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind condițiile de acordare și folosire a autorizațiilor de prospectare, explorare și extracție a hidrocarburilor

(2017/C 187/10)

INVITAȚIE PUBLICĂ LA LICITAȚIE PENTRU ACORDAREA UNEI CONCESIUNI PENTRU PROSPECTAREA, EXPLORAREA ȘI PRODUCȚIA DE HIDROCARBURI ÎN REGIM DE CONCESIUNE ÎN ZONA HATVAN

În numele statului maghiar, ministrul dezvoltării naționale (denumit în continuare „autoritatea contractantă” sau „ministrul”), în calitate de ministru responsabil de sectorul minier și de supravegherea activelor statului, lansează prin prezenta o invitație publică la licitație pentru prospectarea, explorarea și producția de hidrocarburi printr-un contract de concesiune în temeiul Legii CXCVI din 2011 privind activele naționale (denumită în continuare „legea activelor naționale”), al Legii XVI din 1991 privind concesiunile (denumită în continuare „legea concesiunilor”) și al Legii XLVIII din 1993 privind mineritul (denumită în continuare „legea minelor”), cu următoarele condiții.

1. Ministrul va publica invitația la licitație, va adjuca ofertele și va încheia contractul de concesiune în colaborare cu Oficiul Maghiar al Minelor și Geologiei (*Magyar Bányászati és Földtani Hivatal*) în conformitate cu legea concesiunilor și cu legea minelor. Ofertele care respectă caietul de sarcini vor fi evaluate de către un comitet de evaluare instituit de către ministru.

La recomandarea comitetului de evaluare, ministrul va emite decizia de acordare a concesiunii, pe baza căreia ministrul va fi în măsură să încheie contractul de concesiune cu ofertantul câștigător, în conformitate cu secțiunea 5 alineatul (1) din legea concesiunilor ⁽¹⁾.

Limba procedurii de licitație este limba maghiară.

2. Participarea la procedura de licitație este deschisă oricăror persoane fizice maghiare sau străine și oricăror organizații transparente în înțelesul legii activelor naționale, cu condiția ca acestea să respecte caietul de sarcini; ofertele comune sunt, de asemenea, permise. În cazul ofertelor comune pentru această activitate de concesiune, ofertanții trebuie să desemneze un reprezentant din rândul lor, însă au obligația să își asume răspunderea solidară pentru executarea contractului de concesiune. În cadrul procedurii de licitație, ofertanții interni și cei străini vor avea parte de același tratament.

În scopul desfășurării activității care face obiectul concesiunii prin resurse proprii, ofertantul care semnează contractul de concesiune (denumit în continuare „deținătorul concesiunii”) are obligația ca, în termen de 90 de zile de la intrarea în vigoare a contractului, să constituie o societate cu sediul social în Ungaria (denumită în continuare „societatea de concesiune”). Deținătorul concesiunii trebuie să dețină majoritatea părților sociale, a intereselor de afaceri și a drepturilor de vot ale societății la momentul constituirii acesteia și atâta vreme cât ea își desfășoară activitatea și trebuie, în calitate de deținător, să se angajeze să asigure respectarea, de către societatea de concesiune, a cerințelor prevăzute în contractul de concesiune. Societatea de concesiune va beneficia de drepturile și va avea obligațiile ce îi revin în temeiul contractului de concesiune în calitate de operator minier.

3. Durata concesiunii: 20 de ani de la data intrării în vigoare a contractului de concesiune; durata inițială poate fi prelungită o singură dată fără lansarea unei noi proceduri de licitație cu maximum jumătate din durata inițială dacă deținătorul concesiunii și societatea de concesiune și-au respectat toate obligațiile la timp și în condițiile contractuale.

4. Date privind aria desemnată spre concesiune:

Aria desemnată spre concesiune: aria este situată între localitățile enumerate în tabelul de mai jos, în județele Heves, Pest, Nógrád și Jász–Nagykun–Szolnok.

Localitate	Județ	Localitate	Județ
Abasár	Heves	Kartal	Pest
Acsa	Pest	Kerekharaszt	Heves
Aldebrő	Heves	Kisbágyon	Nógrád

⁽¹⁾ La data publicării prezentei invitații la licitație, membrul guvernului responsabil de sectorul minier și de supravegherea activelor statului este ministrul dezvoltării naționale, în conformitate cu secțiunea 109 alineatele (3) și (5) din Decretul guvernului nr. 152/2014 din 6 iunie 2014 care reglementează sarcinile și competențele anumitor miniștri și membri ai guvernului.

Localitate	Județ	Localitate	Județ
Apc	Heves	Kisnána	Heves
Aszód	Pest	Kozárd	Nógrád
Atkár	Heves	Kutasó	Nógrád
Bátonyterenye	Nógrád	Lőrinci	Heves
Bér	Nógrád	Ludas	Heves
Bercel	Nógrád	Markaz	Heves
Bodony	Heves	Mátraderecske	Heves
Bokor	Nógrád	Mátraszentimre	Heves
Boldog	Heves	Mátraszőlős	Nógrád
Buják	Nógrád	Nagyköényes	Heves
Csécse	Nógrád	Nagyréde	Heves
Cserhátszentiván	Nógrád	Nagyút	Heves
Csővár	Pest	Nógrádkövesd	Nógrád
Detk	Heves	Nógrádsáp	Nógrád
Domoszló	Heves	Pálosvörösmart	Heves
Ecséd	Heves	Palotás	Nógrád
Ecseg	Nógrád	Parád	Heves
Egerbakta	Heves	Parádsasvár	Heves
Egerszólát	Heves	Pásztó	Nógrád
Egyházashengeleg	Nógrád	Petőfibánya	Heves
Erdőkürt	Nógrád	Püspökhatvan	Pest
Erdőtarcsa	Nógrád	Recsk	Heves
Galgaguta	Nógrád	Rózsaszentmárton	Heves
Galgahévíz	Pest	Sirok	Heves
Gyöngyös	Heves	Szarvasgede	Nógrád
Gyöngyöshalász	Heves	Szirák	Nógrád
Gyöngyösoroszi	Heves	Szuha	Nógrád
Gyöngyöspata	Heves	Szurdokpüspöki	Nógrád
Gyöngyössolymos	Heves	Szűcsi	Heves

Localitate	Județ	Localitate	Județ
Gyöngyöstarján	Heves	Tar	Nógrád
Halmajugra	Heves	Tarnaszentmária	Heves
Hatvan	Heves	Terény	Nógrád
Héhalom	Nógrád	Tura	Pest
Heréd	Heves	Vanyarc	Nógrád
Herencsény	Nógrád	Vécs	Heves
Hort	Heves	Verpelét	Heves
Jászfényszaru	Jász–Nagykun–Szolnok	Verseg	Pest
Jobbágyi	Nógrád	Visonta	Heves
Kálló	Nógrád	Zagyvaszántó	Heves
Karácsond	Heves		

Stratul superior al ariei desemnate spre concesiune: stratul superior și stratul inferior: 5 000 de metri sub nivelul Mării Baltice.

Ariile degajate pentru amenajarea unui sit minier creat în vederea exploataării resurselor de hidrocarburi nu sunt incluse în aria desemnată spre concesiune.

Coordonatele punctelor care delimitează aria desemnată spre concesiune pot fi vizualizate în EOVS (Egységes Országos Vetület – Sistemul uniform național de coordonate), iar datele privind ariile degajate pentru amenajarea unui sit minier creat în vederea exploataării resurselor de hidrocarburi, care nu sunt incluse în aria desemnată spre concesiune, pot fi vizualizate pe site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu), făcând clic pe meniul vertical „Koncesszió”) și/sau pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztes-miniszterium).

Dimensiunea ariei desemnate spre concesiune: 1 540 km².

Aria desemnată spre concesiune nu include ariile sitului minier cu stratul superior localizat mai sus sau la aceeași înălțime cu stratul superior al ariei desemnate spre concesiune și al căror strat inferior corespunde cu stratul inferior al ariei desemnate spre concesiune sau se extinde sub acesta.

5. Redevență de concesiune minimă netă: 309 000 000 HUF (trei sute nouă milioane de forinți) plus TVA, însă în procedura de licitație pot fi introduse și oferte pentru sume fixe care depășesc această valoare. După publicarea rezultatului, ofertantul câștigător trebuie să plătească redevența de concesiune în sumă, în modul și în termenul prevăzut în contractul de concesiune.

6. Participarea la procedura de licitație pentru concesiune este condiționată de plata unei taxe de participare în valoare de 10 000 000 HUF (zece milioane de forinți) plus TVA; plata acestei sume se face prin modalitatea indicată în documentația de licitație.

7. În afară de plata taxei de participare, pentru ca oferta lor să fie valabilă, ofertanții trebuie să depună o garanție de 50 000 000 HUF (cincizeci de milioane de forinți), până în ziua care precede termenul de depunere a ofertelor, ca garanție că oferta are un caracter obligatoriu. Garanția de licitație plătită va rămâne la autoritatea contractantă dacă ofertantul se retrage sau dacă câștigă licitația și nu reușește să încheie contractul ori să plătească redevența de concesiune prevăzută în ofertă, în sumă, în modul și în termenul prevăzut în contractul de concesiune. Plata acestei garanții se face prin modalitatea indicată în documentația de licitație.

8. Redevența minieră minimă care urmează a fi plătită pe baza contractului de concesiune este de 16 %, în conformitate cu decizia ministrului; o ofertă pentru o redevență minieră mai mare poate fi înscrisă în cadrul procedurii de licitație, care se înregistrează în contractul de concesiune în cazul în care s-a convenit asupra acesteia și care trebuie plătită pe durata concesiunii. Cazurile specificate în secțiunea 20 alineatul (3) literele (e) și (i) și în secțiunea 20 alineatul (5) din legea minelor reprezintă excepții, iar în aceste cazuri se aplică plata redevenței miniere în vigoare prevăzute în legea minelor.

9. Condițiile și informațiile juridice, financiare, tehnice și de altă natură referitoare la procedura de licitație se regăsesc în documentația de licitație.

10. Documentația de licitație poate fi colectată până în ziua care precede termenul de depunere a ofertelor, cu condiția prezentării unui document care să ateste plata prețului de achiziționare a documentației de licitație. Ofertantului i se va emite un certificat nominal prin care se confirmă primirea documentației de licitație.

La achiziționarea documentației de licitație, pentru a putea fi contactați și pentru a li se transmite informații, ofertanții trebuie să depună și o Fișă de identificare a ofertantului, care poate fi descărcată de pe site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu) la opțiunea „*Koncessziós pályázatok közzététele*” („Publicarea ofertelor de concesiune”) din meniul vertical „*Koncesszió*” („Concesiuni”) și/sau de pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

11. Prețul de achiziționare a documentației de licitație este de 100 000 HUF (o sută de mii de forinți) plus TVA, sumă care trebuie plătită prin transfer bancar. În comunicarea care însoțește transferul bancar trebuie să apară codul HAT-CHDV și numele persoanei care cumpără documentul de licitație. Prețul de achiziționare a documentației de licitație nu poate fi plătit în numerar și suma respectivă este nerambursabilă. Dacă nu se primește documentația de licitație, prețul de achiziționare a documentației de licitație se rambursează plătitorului în termen de cinci zile de la termenul de depunere a ofertelor.

Informațiile privind transferul prețului de achiziționare a documentației de licitație și privind primirea documentației de licitație pot fi găsite pe site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu) și/sau pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

12. Ofertele pot fi depuse doar de persoanele care au achiziționat documentația de licitație și au plătit atât taxa de participare, cât și garanția de licitație. Dacă se depune o ofertă comună, este suficient ca unul dintre ofertanți să achiziționeze documentația de licitație.

13. Ofertele trebuie depuse în persoană la 25 septembrie 2017 între orele 10.00 și 12.00, în limba maghiară, astfel cum se specifică în documentația de licitație. Informații suplimentare privind locul de depunere a ofertelor sunt disponibile site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu) și/sau pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

14. De la momentul depunerii, oferta reprezintă un angajament obligatoriu asumat de ofertant și își păstrează acest caracter până la încheierea procedurii de licitație. Ofertanții nu se pot sustrage angajamentului pe care și-l asumă atunci când depun oferta.

15. Ministrul își rezervă dreptul de a încheia procedura de licitație fără a exista un ofertant câștigător. Dacă licitația se încheie fără a exista un ofertant câștigător, nu se pot depune contestații împotriva ministrului, a statului maghiar reprezentat de ministru sau a Ministerului Dezvoltării Naționale ca angajator al ministrului.

16. Ofertantul câștigător va dobândi dreptul exclusiv de prospectare, explorare și producție de hidrocarburi în aria desemnată spre concesiune, pe durata concesiunii, prin intermediul societății de concesiune constituite în mod obligatoriu în acest scop. Odată ce decizia de stabilire a sitului minier devine finală și aplicabilă, dreptul de concesiune pentru aria de prospectare va fi restricționat la situl minier.

17. Fiecare ofertant poate depune o singură ofertă.

18. Termenul pentru adjudecarea ofertelor de concesiune: 90 de zile de la termenul de depunere a ofertelor.

19. Autoritatea contractantă va trata cu obiectivitate toate cererile și nu va aplica criteriile preferențiale.

20. Criterii de adjudecare a licitației:

I. Criterii de evaluare referitoare la conținutul programului activității de cercetare care face obiectul concesiunii:

- calitățile tehnice ale programului activității de cercetare (soluțiile prevăzute în vederea optimizării prospectării hidrocarburilor);
- durata preconizată a cercetării;
- angajamentul financiar asumat în vederea implementării programului activității de cercetare;
- actualitatea soluțiilor tehnice propuse;
- măsurile preconizate pentru protecția mediului și prevenirea și reducerea daunelor în cursul lucrărilor care fac obiectul concesiunii;
- termenul preconizat de demarare a producției (cel mult cinci ani, conform legislației).

II. Criterii de evaluare referitoare la capacitatea ofertantului de a executa contractul de concesiune:

- situația financiară a ofertantului, disponibilitatea resurselor necesare finanțării lucrărilor ce urmează a fi executate în temeiul contractului de concesiune și ponderea acestor resurse în raport cu resursele proprii;
- valoarea totală a lucrărilor efectuate în legătură cu activitățile miniere de extragere a hidrocarburilor în cei trei ani anteriori invitației la licitație.

III. Criterii de evaluare referitoare la obligațiile de plată asumate prin contractul de concesiune:

- suma netă a redevenței de concesiune oferite în raport cu redevența de concesiune minimă stabilită de ministru;
- suma redevenței miniere oferite în raport cu redevența minieră minimă stabilită de ministru.

Criteriile detaliate de adjudecare și legislația care reglementează procedura de autorizare a lucrărilor aferente concesiunii și a modului în care acestea trebuie executate și finalizate sunt prevăzute în documentația de licitație.

21. Contractul de concesiune

Contractul de concesiune se încheie în termen de 90 de zile de la anunțarea rezultatului. Acest termen poate fi prelungit de către ministru o singură dată, cu maximum 60 de zile.

Ofertantul câștigător are dreptul de a desfășura activitatea economică exclusivă sub controlul statului (prospectare, explorare și producție de hidrocarburi în aria delimitată), permisă în cadrul concesiunii pe durata acesteia, în conformitate cu legislația relevantă și cu contractul de concesiune.

La depunerea ofertei, ofertanții trebuie să țină cont de Secțiunea 22/A(13) din Legea minelor, care prevede că în cazul hidrocarburilor, dreptul de prospectare sau permisul de prospectare a unui operator minier poate acoperi cel mult o suprafață totală de 15 000 km² de teritoriu de prospectat. La stabilirea teritoriului de prospectat trebuie să se țină cont și de teritoriul de prospectat al operatorului minier care controlează – în sensul codului civil – operatorul minier care dorește să obțină dreptul de prospectare sau permisul de prospectare. În cazul ofertelor comune, fiecare dintre ofertanți trebuie să îndeplinească acest criteriu în mod individual.

Proiectul de contract de concesiune este anexat la documentația de licitație.

22. Informațiile referitoare la procedura de licitație pot fi solicitate exclusiv în limba maghiară, în scris, după achiziționarea documentației de licitație și în modul specificat în această documentație; răspunsurile vor fi puse la dispoziția tuturor părților de către Oficiul Maghiar al Minelor și Geologiei, prin utilizarea adresei de e-mail indicate în Fișa de identificare a ofertantului depusă la achiziționarea documentației de licitație.

Budapesta, februarie 2017.

Dr. Miklós SESZTÁK

Ministru

Comunicare din partea Ministrului Dezvoltării Naționale al Ungariei în temeiul articolului 3 alineatul (2) din Directiva 94/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind condițiile de acordare și folosire a autorizațiilor de prospectare, explorare și extracție a hidrocarburilor

(2017/C 187/11)

INVITAȚIE PUBLICĂ LA LICITAȚIE PENTRU ACORDAREA UNEI CONCESIUNI PENTRU PROSPECTAREA, EXPLORAREA ȘI PRODUCȚIA DE HIDROCARBURI ÎN REGIM DE CONCESIUNE ÎN ZONA KÖRÖSLADÁNY

În numele statului maghiar, Ministrul Dezvoltării Naționale (denumit în continuare „autoritatea contractantă” sau „ministru”), în calitate de ministru responsabil de sectorul minier și de supravegherea activelor statului, lansează prin prezenta o invitație publică la licitație pentru prospectarea, explorarea și producția de hidrocarburi printr-un contract de concesiune în temeiul Legii CXCVI din 2011 privind activele naționale (denumită în continuare „legea activelor naționale”), al Legii XVI din 1991 privind concesiunile (denumită în continuare „legea concesiunilor”) și al Legii XLVIII din 1993 privind mineritul (denumită în continuare „legea minelor”), cu următoarele condiții.

1. Ministrul va publica invitația la licitație, va adjudeca ofertele și va încheia contractul de concesiune în colaborare cu Oficiul Maghiar al Minelor și Geologiei (*Magyar Bányászati és Földtani Hivatal*) în conformitate cu legea concesiunilor și cu legea minelor. Ofertele care respectă caietul de sarcini vor fi evaluate de către un comitet de evaluare instituit de către ministru.

La recomandarea comitetului de evaluare, ministrul va emite decizia de acordare a concesiunii, pe baza căreia ministrul va fi în măsură să încheie contractul de concesiune cu ofertantul câștigător, în conformitate cu secțiunea 5 alineatul (1) din legea concesiunilor ⁽¹⁾.

Limba procedurii de licitație este limba maghiară.

2. Participarea la procedura de licitație este deschisă oricăror persoane fizice maghiare sau străine și oricăror organizații transparente în înțelesul legii activelor naționale, cu condiția ca acestea să respecte caietul de sarcini; ofertele comune sunt, de asemenea, permise. În cazul ofertelor comune pentru această activitate de concesiune, ofertanții trebuie să desemneze un reprezentant din rândul lor, însă au obligația să își asume răspunderea solidară pentru executarea contractului de concesiune. În cadrul procedurii de licitație, ofertanții interni și cei străini vor avea parte de același tratament.

În scopul desfășurării activității care face obiectul concesiunii prin resurse proprii, ofertantul care semnează contractul de concesiune (denumit în continuare „deținătorul concesiunii”) are obligația ca, în termen de 90 de zile de la intrarea în vigoare a contractului, să constituie o societate cu sediul social în Ungaria (denumită în continuare „societatea de concesiune”). Deținătorul concesiunii trebuie să dețină majoritatea părților sociale, a intereselor de afaceri și a drepturilor de vot ale societății la momentul constituirii acesteia și atâta vreme cât ea își desfășoară activitatea și trebuie, în calitate de deținător, să se angajeze să asigure respectarea, de către societatea de concesiune, a cerințelor prevăzute în contractul de concesiune. Societatea de concesiune va beneficia de drepturile și va avea obligațiile ce îi revin în temeiul contractului de concesiune în calitate de operator minier.

3. Durata concesiunii: 20 de ani de la data intrării în vigoare a contractului de concesiune; durata inițială poate fi prelungită o singură dată fără lansarea unei noi proceduri de licitație cu maximum jumătate din durata inițială dacă deținătorul concesiunii și societatea de concesiune și-au respectat toate obligațiile la timp și în condițiile contractuale.

4. Date privind aria desemnată spre concesiune:

Aria desemnată spre concesiune: aria este situată între localitățile enumerate în tabelul de mai jos, în județele Békés și Jász–Nagykun–Szolnok.

Localitate	Județ	Localitate	Județ
Déaványa	Békés	Körösladány	Békés
Ecsegfalva	Békés	Mezőtúr	Jász–Nagykun–Szolnok
Gyomaendrőd	Békés	Szeghalom	Békés
Kertészsziget	Békés	Túrkeve	Jász–Nagykun–Szolnok

⁽¹⁾ La data publicării prezentei invitații la licitație, membrul guvernului responsabil de sectorul minier și de supravegherea activelor statului este ministrul dezvoltării naționale, în conformitate cu secțiunea 109 alineatele (3) și (5) din Decretul guvernului nr. 152/2014 din 6 iunie 2014 care reglementează sarcinile și competențele anumitor miniștri și membri ai guvernului.

Stratul superior al ariei desemnate spre concesiune: stratul superior și stratul inferior: 5 000 de metri sub nivelul Mării Baltice.

Ariile degajate pentru amenajarea unui sit minier creat în vederea exploatarei resurselor de hidrocarburi nu sunt incluse în aria desemnată spre concesiune.

Coordonatele punctelor care delimitează aria desemnată spre concesiune pot fi vizualizate în EOVS (*Egységes Országos Vetület - Sistemul uniform național de coordonate*), iar datele privind ariile degajate pentru amenajarea unui sit minier creat în vederea exploatarei resurselor de hidrocarburi, care nu sunt incluse în aria desemnată spre concesiune, pot fi vizualizate pe site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu), făcând clic pe meniul vertical „*Koncesszió*” și/sau pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-ministerium).

Dimensiunea ariei desemnate spre concesiune: 600,57 km².

Aria desemnată spre concesiune nu include ariile sitului minier cu stratul superior localizat mai sus sau la aceeași înălțime cu stratul superior al ariei desemnate spre concesiune și al căror strat inferior corespunde cu stratul inferior al ariei desemnate spre concesiune sau se extinde sub acesta.

5. Redevență de concesiune minimă netă: 190 500 000 HUF (o sută nouăzeci de milioane cinci sute de mii de forinți) plus TVA, însă în procedura de licitație pot fi introduse și oferte pentru sume fixe care depășesc această valoare. După publicarea rezultatului, ofertantul câștigător trebuie să plătească redevența de concesiune în sumă, în modul și în termenul prevăzut în contractul de concesiune.

6. Participarea la procedura de licitație pentru concesiune este condiționată de plata unei taxe de participare în valoare de 10 000 000 HUF (zece milioane de forinți) plus TVA; plata acestei sume se face prin modalitatea indicată în documentația de licitație.

7. În afară de plata taxei de participare, pentru ca oferta lor să fie valabilă, ofertanții trebuie să depună o garanție de 50 000 000 HUF (cincizeci de milioane de forinți), până în ziua care precede termenul de depunere a ofertelor, ca garanție că oferta are un caracter obligatoriu. Garanția de licitație plătită va rămâne la autoritatea contractantă dacă ofertantul se retrage sau dacă câștigă licitația și nu reușește să încheie contractul ori să plătească redevența de concesiune prevăzută în ofertă, în sumă, în modul și în termenul prevăzut în contractul de concesiune. Plata acestei garanții se face prin modalitatea indicată în documentația de licitație.

8. Redevența minieră minimă care urmează a fi plătită pe baza contractului de concesiune este de 16 %, în conformitate cu decizia ministrului; o ofertă pentru o redevență minieră mai mare poate fi înscrisă în cadrul procedurii de licitație, care se înregistrează în contractul de concesiune în cazul în care s-a convenit asupra acesteia și care trebuie plătită pe durata concesiunii. Cazurile specificate în secțiunea 20 alineatul (3) literele (e) și (i) și în secțiunea 20 alineatul (5) din legea minelor reprezintă excepții, iar în aceste cazuri se aplică plata redevenței miniere în vigoare prevăzute în legea minelor.

9. Condițiile și informațiile juridice, financiare, tehnice și de altă natură referitoare la procedura de licitație se regăsesc în documentația de licitație.

10. Documentația de licitație poate fi colectată până în ziua care precede termenul de depunere a ofertelor, cu condiția prezentării unui document care să ateste plata prețului de achiziționare a documentației de licitație. Ofertantului i se va emite un certificat nominal prin care se confirmă primirea documentației de licitație.

La achiziționarea documentației de licitație, pentru a putea fi contactați și pentru a li se transmite informații, ofertanții trebuie să depună și o Fișă de identificare a ofertantului, care poate fi descărcată de pe site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu) la opțiunea „*Koncessziós pályázatok közzététele*” („Publicarea ofertelor de concesiune”) din meniul vertical „*Koncesszió*” („Concesiuni”) și/sau de pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-ministerium).

11. Prețul de achiziționare a documentației de licitație este de 100 000 HUF (o sută de mii de forinți) plus TVA, sumă care trebuie plătită prin transfer bancar. În comunicarea care însoțește transferul bancar trebuie să apară codul KORCHDV și numele persoanei care cumpără documentul de licitație. Prețul de achiziționare a documentației de licitație nu poate fi plătit în numerar și suma respectivă este nerambursabilă. Dacă nu se primește documentația de licitație, prețul de achiziționare a documentației de licitație se rambursează plătitorului în termen de cinci zile de la termenul de depunere a ofertelor.

Informațiile privind transferul prețului de achiziționare a documentației de licitație și privind primirea documentației de licitație pot fi găsite pe site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu) și/sau pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-ministerium).

12. Ofertele pot fi depuse doar de persoanele care au achiziționat documentația de licitație și au plătit atât taxa de participare, cât și garanția de licitație. Dacă se depune o ofertă comună, este suficient ca unul dintre ofertanți să achiziționeze documentația de licitație.

13. Ofertele trebuie depuse în persoană la 26 septembrie 2017 între orele 10:00 și 12:00, în limba maghiară, astfel cum se specifică în documentația de licitație. Informații suplimentare privind locul de depunere a ofertelor sunt disponibile pe site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu) și/sau pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-ministerium).

14. De la momentul depunerii, oferta reprezintă un angajament obligatoriu asumat de ofertant și își păstrează acest caracter până la încheierea procedurii de licitație. Ofertanții nu se pot sustrage angajamentului pe care și-l asumă atunci când depun oferta.

15. Ministrul își rezervă dreptul de a încheia procedura de licitație fără a exista un ofertant câștigător. Dacă licitația se încheie fără a exista un ofertant câștigător, nu se pot depune contestații împotriva ministrului, a statului maghiar reprezentat de ministru sau a Ministerului Dezvoltării Naționale ca angajator al ministrului.

16. Ofertantul câștigător va dobândi dreptul exclusiv de prospectare, explorare și producție de hidrocarburi în aria desemnată spre concesiune, pe durata concesiunii, prin intermediul societății de concesiune constituite în mod obligatoriu în acest scop. Odată ce decizia de stabilire a sitului minier devine finală și aplicabilă, dreptul de concesiune pentru aria de prospectare va fi restricționat la situl minier.

17. Fiecare ofertant poate depune o singură ofertă.

18. Termenul pentru adjudecarea ofertelor de concesiune: 90 de zile de la termenul de depunere a ofertelor.

19. Autoritatea contractantă va trata cu obiectivitate toate cererile și nu va aplica criteriile preferențiale.

20. Criterii de adjudecare a licitației:

(I) Criterii de evaluare referitoare la conținutul programului activității de cercetare care face obiectul concesiunii:

- calitățile tehnice ale programului activității de cercetare (soluțiile prevăzute în vederea optimizării prospectării hidrocarburilor);
- durata preconizată a cercetării;
- angajamentul financiar asumat în vederea implementării programului activității de cercetare;
- actualitatea soluțiilor tehnice propuse;
- măsurile preconizate pentru protecția mediului și prevenirea și reducerea daunelor în cursul lucrărilor care fac obiectul concesiunii;
- termenul preconizat de demarare a producției (cel mult cinci ani, conform legislației).

(II) Criterii de evaluare referitoare la capacitatea ofertantului de a executa contractul de concesiune:

- situația financiară a ofertantului, disponibilitatea resurselor necesare finanțării lucrărilor ce urmează a fi executate în temeiul contractului de concesiune și ponderea acestor resurse în raport cu resursele proprii;
- valoarea totală a lucrărilor efectuate în legătură cu activitățile miniere de extragere a hidrocarburilor în cei trei ani anteriori invitației la licitație.

(III) Criterii de evaluare referitoare la obligațiile de plată asumate prin contractul de concesiune:

- suma netă a redevenței de concesiune oferite în raport cu redevența de concesiune minimă stabilită de ministru;
- suma redevenței miniere oferite în raport cu redevența minieră minimă stabilită de ministru.

Criteriile detaliate de adjudecare și legislația care reglementează procedura de autorizare a lucrărilor aferente concesiunii și a modului în care acestea trebuie executate și finalizate sunt prevăzute în documentația de licitație.

21. Contractul de concesiune

Contractul de concesiune se încheie în termen de 90 de zile de la anunțarea rezultatului. Acest termen poate fi prelungit de către ministru o singură dată, cu maximum 60 de zile.

Ofertantul câștigător are dreptul de a desfășura activitatea economică exclusivă sub controlul statului (prospectare, explorare și producție de hidrocarburi în aria delimitată), permisă în cadrul concesiunii pe durata acesteia, în conformitate cu legislația relevantă și cu contractul de concesiune.

La depunerea ofertei, ofertanții trebuie să țină cont de Secțiunea 22/A(13) din Legea minelor, care prevede că în cazul hidrocarburilor, dreptul de prospectare sau permisul de prospectare a unui operator minier poate acoperi cel mult o suprafață totală de 15 000 km² de teritoriu de prospectat. La stabilirea teritoriului de prospectat trebuie să se țină cont și de teritoriul de prospectat al operatorului minier care controlează – în sensul codului civil – operatorul minier care dorește să obțină dreptul de prospectare sau permisul de prospectare. În cazul ofertelor comune, fiecare dintre ofertanți trebuie să îndeplinească acest criteriu în mod individual.

Proiectul de contract de concesiune este anexat la documentația de licitație.

22. Informațiile referitoare la procedura de licitație pot fi solicitate exclusiv în limba maghiară, în scris, după achiziționarea documentației de licitație și în modul specificat în această documentație; răspunsurile vor fi puse la dispoziția tuturor părților de către Oficiul Maghiar al Minelor și Geologiei, prin utilizarea adresei de e-mail indicate în Fișa de identificare a ofertantului depusă la achiziționarea documentației de licitație.

Budapesta, februarie 2017.

Dr. Miklós SESZTÁK

Ministru

Comunicare din partea Ministrului Dezvoltării Naționale al Ungariei în temeiul articolului 3 alineatul (2) din Directiva 94/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind condițiile de acordare și folosire a autorizațiilor de prospectare, explorare și extracție a hidrocarburilor

(2017/C 187/12)

INVITAȚIE PUBLICĂ LA LICITAȚIE PENTRU ACORDAREA UNEI CONCESIUNI PENTRU PROSPECTAREA, EXPLORAREA ȘI PRODUCȚIA DE HIDROCARBURI ÎN REGIM DE CONCESIUNE ÎN ZONA ÓRSÉG

În numele statului maghiar, Ministrul Dezvoltării Naționale (denumit în continuare „autoritatea contractantă” sau „ministru”), în calitate de ministru responsabil de sectorul minier și de supravegherea activelor statului, lansează prin prezenta o invitație publică la licitație pentru prospectarea, explorarea și producția de hidrocarburi printr-un contract de concesiune în temeiul Legii CXCVI din 2011 privind activele naționale (denumită în continuare „legea activelor naționale”), al Legii XVI din 1991 privind concesiunile (denumită în continuare „legea concesiunilor”) și al Legii XLVIII din 1993 privind mineritul (denumită în continuare „legea minelor”), cu următoarele condiții.

1. Ministrul va publica invitația la licitație, va adjudeca ofertele și va încheia contractul de concesiune în colaborare cu Oficiul Maghiar al Minelor și Geologiei (*Magyar Bányászati és Földtani Hivatal*) în conformitate cu legea concesiunilor și cu legea minelor. Ofertele care respectă caietul de sarcini vor fi evaluate de către un comitet de evaluare instituit de către ministru.

La recomandarea comitetului de evaluare, ministrul va emite decizia de acordare a concesiunii, pe baza căreia ministrul va fi în măsură să încheie contractul de concesiune cu ofertantul câștigător, în conformitate cu secțiunea 5 alineatul (1) din legea concesiunilor ⁽¹⁾.

Limba procedurii de licitație este limba maghiară.

2. Participarea la procedura de licitație este deschisă oricăror persoane fizice maghiare sau străine și oricăror organizații transparente în înțelesul legii activelor naționale, cu condiția ca acestea să respecte caietul de sarcini; ofertele comune sunt, de asemenea, permise. În cazul ofertelor comune pentru această activitate de concesiune, ofertanții trebuie să desemneze un reprezentant din rândul lor, însă au obligația să își asume răspunderea solidară pentru executarea contractului de concesiune. În cadrul procedurii de licitație, ofertanții interni și cei străini vor avea parte de același tratament.

În scopul desfășurării activității care face obiectul concesiunii prin resurse proprii, ofertantul care semnează contractul de concesiune (denumit în continuare „deținătorul concesiunii”) are obligația ca, în termen de 90 de zile de la intrarea în vigoare a contractului, să constituie o societate cu sediul social în Ungaria (denumită în continuare „societatea de concesiune”). Deținătorul concesiunii trebuie să dețină majoritatea părților sociale, a intereselor de afaceri și a drepturilor de vot ale societății la momentul constituirii acesteia și atâta vreme cât ea își desfășoară activitatea și trebuie, în calitate de deținător, să se angajeze să asigure respectarea, de către societatea de concesiune, a cerințelor prevăzute în contractul de concesiune. Societatea de concesiune va beneficia de drepturile și va avea obligațiile ce îi revin în temeiul contractului de concesiune în calitate de operator minier.

3. Durata concesiunii: 20 de ani de la data intrării în vigoare a contractului de concesiune; durata inițială poate fi prelungită o singură dată fără lansarea unei noi proceduri de licitație cu maximum jumătate din durata inițială dacă deținătorul concesiunii și societatea de concesiune și-au respectat toate obligațiile la timp și în condițiile contractuale.

4. Date privind aria desemnată spre concesiune:

Aria desemnată spre concesiune: aria este situată între localitățile enumerate în tabelul de mai jos, în județele Zala și Vas.

Localitate	Județ	Localitate	Județ
Alsószerzsébet	Zala	Magyarlak	Vas
Alsózölnök	Vas	Magyarszombatfa	Vas
Apátistvánfalva	Vas	Márokföld	Zala

⁽¹⁾ La data publicării prezentei invitații la licitație, membrul guvernului responsabil de sectorul minier și de supravegherea activelor statului este ministrul dezvoltării naționale, în conformitate cu secțiunea 109 alineatele (3) și (5) din Decretul guvernului nr. 152/2014 din 6 iunie 2014 care reglementează sarcinile și competențele anumitor miniștri și membri ai guvernului.

Localitate	Județ	Localitate	Județ
Baglad	Zala	Nádasd	Vas
Bajánsenye	Vas	Nagyrákos	Vas
Belsőárd	Zala	Nemesmedves	Vas
Bödeháza	Zala	Nemesnép	Zala
Csesztreg	Zala	Orfalu	Vas
Csörötnék	Vas	Órimagyarósd	Vas
Daraboshegy	Vas	Őriszentpéter	Vas
Felsőjánosfa	Vas	Pankasz	Vas
Felsőmarác	Vas	Rábagyarmat	Vas
Felsőszenterzsébet	Zala	Ramocsa	Zala
Felsőszőlők	Vas	Rátót	Vas
Gáborjánháza	Zala	Rédics	Zala
Gasztony	Vas	Resznek	Zala
Hegyhátszentjakab	Vas	Rönök	Vas
Hegyhátszentmárton	Vas	Szaknyér	Vas
Ispánk	Vas	Szakonyfalu	Vas
Ivánc	Vas	Szalafő	Vas
Kercaszomor	Vas	Szatta	Vas
Kerkafalva	Zala	Szentgotthárd	Vas
Kerkakutas	Zala	Szentgyörgyvölgy	Zala
Kerkáskápolna	Vas	Szijártóháza	Zala
Kétvölgy	Vas	Szőce	Vas
Kisrákos	Vas	Vasszentmihály	Vas
Kondorfa	Vas	Velemér	Vas
Külsőárd	Zala	Viszák	Vas
Lendvadedes	Zala	Zalalövő	Zala
Lendvajakabfa	Zala	Zalaszombatfa	Zala
Magyarföld	Zala		

Stratul superior al ariei desemnate spre concesiune: stratul superior și stratul inferior: 5 000 de metri sub nivelul Mării Baltice.

Ariile degajate pentru amenajarea unui sit minier creat în vederea exploatarei resurselor de hidrocarburi nu sunt incluse în aria desemnată spre concesiune.

Coordonatele punctelor care delimitează aria desemnată spre concesiune pot fi vizualizate în EOV (*Egységes Országos Vetület* – Sistemul uniform național de coordonate), iar datele privind ariile degajate pentru amenajarea unui sit minier creat în vederea exploatarei resurselor de hidrocarburi, care nu sunt incluse în aria desemnată spre concesiune, pot fi vizualizate pe site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu, făcând clic pe meniul vertical „*Koncesszió*”) și/sau pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

Dimensiunea ariei desemnate spre concesiune: 668,313 km².

Aria desemnată spre concesiune nu include ariile sitului minier cu stratul superior localizat mai sus sau la aceeași înălțime cu stratul superior al ariei desemnate spre concesiune și al căror strat inferior corespunde cu stratul inferior al ariei desemnate spre concesiune sau se extinde sub acesta.

5. Redevență de concesiune minimă netă: 285 000 000 HUF (două sute optzeci și cinci de milioane de forinți) plus TVA, însă în procedura de licitație pot fi introduse și oferte pentru sume fixe care depășesc această valoare. După publicarea rezultatului, ofertantul câștigător trebuie să plătească redevența de concesiune în sumă, în modul și în termenul prevăzut în contractul de concesiune.

6. Participarea la procedura de licitație pentru concesiune este condiționată de plata unei taxe de participare în valoare de 10 000 000 HUF (zece milioane de forinți) plus TVA; plata acestei sume se face prin modalitatea indicată în documentația de licitație.

7. În afară de plata taxei de participare, pentru ca oferta lor să fie valabilă, ofertanții trebuie să depună o garanție de 50 000 000 HUF (cincizeci de milioane de forinți), până în ziua care precede termenul de depunere a ofertelor, ca garanție că oferta are un caracter obligatoriu. Garanția de licitație plătită va rămâne la autoritatea contractantă dacă ofertantul se retrage sau dacă câștigă licitația și nu reușește să încheie contractul ori să plătească redevența de concesiune prevăzută în ofertă, în sumă, în modul și în termenul prevăzut în contractul de concesiune. Plata acestei garanții se face prin modalitatea indicată în documentația de licitație.

8. Redevența minieră minimă care urmează a fi plătită pe baza contractului de concesiune este de 16 %, în conformitate cu decizia ministrului; o ofertă pentru o redevență minieră mai mare poate fi înscrisă în cadrul procedurii de licitație, care se înregistrează în contractul de concesiune în cazul în care s-a convenit asupra acesteia și care trebuie plătită pe durata concesiunii. Cazurile specificate în secțiunea 20 alineatul (3) literele (e) și (i) și în secțiunea 20 alineatul (5) din legea minelor reprezintă excepții, iar în aceste cazuri se aplică plata redevenței miniere în vigoare prevăzute în legea minelor.

9. Condițiile și informațiile juridice, financiare, tehnice și de altă natură referitoare la procedura de licitație se regăsesc în documentația de licitație.

10. Documentația de licitație poate fi colectată până în ziua care precede termenul de depunere a ofertelor, cu condiția prezentării unui document care să ateste plata prețului de achiziționare a documentației de licitație. Ofertantului i se va emite un certificat nominal prin care se confirmă primirea documentației de licitație.

La achiziționarea documentației de licitație, pentru a putea fi contactați și pentru a li se transmite informații, ofertanții trebuie să depună și o Fișă de identificare a ofertantului, care poate fi descărcată de pe site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu) la opțiunea „*Koncessziós pályázatok közzététele*” („Publicarea ofertelor de concesiune”) din meniul vertical „*Koncesszió*” („Concesiuni”) și/sau de pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

11. Prețul de achiziționare a documentației de licitație este de 100 000 HUF (o sută de mii de forinți) plus TVA, sumă care trebuie plătită prin transfer bancar. În comunicarea care însoțește transferul bancar trebuie să apară codul ORCHDV și numele persoanei care cumpără documentul de licitație. Prețul de achiziționare a documentației de licitație nu poate fi plătit în numerar și suma respectivă este nerambursabilă. Dacă nu se primește documentația de licitație, prețul de achiziționare a documentației de licitație se rambursează plătitorului în termen de cinci zile de la termenul de depunere a ofertelor.

Informațiile privind transferul prețului de achiziționare a documentației de licitație și privind primirea documentației de licitație pot fi găsite pe site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu) și/sau pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

12. Ofertele pot fi depuse doar de persoanele care au achiziționat documentația de licitație și au plătit atât taxa de participare, cât și garanția de licitație. Dacă se depune o ofertă comună, este suficient ca unul dintre ofertanți să achiziționeze documentația de licitație.

13. Ofertele trebuie depuse în persoană la 26 septembrie 2017 între orele 10:00 și 12:00, în limba maghiară, astfel cum se specifică în documentația de licitație. Informații suplimentare privind locul de depunere a ofertelor sunt disponibile pe site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu) și/sau pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

14. De la momentul depunerii, oferta reprezintă un angajament obligatoriu asumat de ofertant și își păstrează acest caracter până la încheierea procedurii de licitație. Ofertanții nu se pot sustrage angajamentului pe care și-l asumă atunci când depun oferta.

15. Ministrul își rezervă dreptul de a încheia procedura de licitație fără a exista un ofertant câștigător. Dacă licitația se încheie fără a exista un ofertant câștigător, nu se pot depune contestații împotriva ministrului, a statului maghiar reprezentat de ministru sau a Ministerului Dezvoltării Naționale ca angajator al ministrului.

16. Ofertantul câștigător va dobândi dreptul exclusiv de prospectare, explorare și producție de hidrocarburi în aria desemnată spre concesiune, pe durata concesiunii, prin intermediul societății de concesiune constituite în mod obligatoriu în acest scop. Odată ce decizia de stabilire a sitului minier devine finală și aplicabilă, dreptul de concesiune pentru aria de prospectare va fi restricționat la situl minier.

17. Fiecare ofertant poate depune o singură ofertă.

18. Termenul pentru adjudecarea ofertelor de concesiune: 90 de zile de la termenul de depunere a ofertelor.

19. Autoritatea contractantă va trata cu obiectivitate toate cererile și nu va aplica criterii preferențiale.

20. Criterii de adjudecare a licitației:

(I) Criterii de evaluare referitoare la conținutul programului activității de cercetare care face obiectul concesiunii:

- calitățile tehnice ale programului activității de cercetare (soluțiile prevăzute în vederea optimizării prospectării hidrocarburilor);
- durata preconizată a cercetării;
- angajamentul financiar asumat în vederea implementării programului activității de cercetare;
- actualitatea soluțiilor tehnice propuse;
- măsurile preconizate pentru protecția mediului și prevenirea și reducerea daunelor în cursul lucrărilor care fac obiectul concesiunii;
- termenul preconizat de demarare a producției (cel mult cinci ani, conform legislației).

(II) Criterii de evaluare referitoare la capacitatea ofertantului de a executa contractul de concesiune:

- situația financiară a ofertantului, disponibilitatea resurselor necesare finanțării lucrărilor ce urmează a fi executate în temeiul contractului de concesiune și ponderea acestor resurse în raport cu resursele proprii;
- valoarea totală a lucrărilor efectuate în legătură cu activitățile miniere de extragere a hidrocarburilor în cei trei ani anteriori invitației la licitație.

(III) Criterii de evaluare referitoare la obligațiile de plată asumate prin contractul de concesiune:

- suma netă a redevenței de concesiune oferite în raport cu redevența de concesiune minimă stabilită de ministru;
- suma redevenței miniere oferite în raport cu redevența minieră minimă stabilită de ministru.

Criteriile detaliate de adjudecare și legislația care reglementează procedura de autorizare a lucrărilor aferente concesiunii și a modului în care acestea trebuie executate și finalizate sunt prevăzute în documentația de licitație.

21. Contractul de concesiune

Contractul de concesiune se încheie în termen de 90 de zile de la anunțarea rezultatului. Acest termen poate fi prelungit de către ministru o singură dată, cu maximum 60 de zile.

Ofertantul câștigător are dreptul de a desfășura activitatea economică exclusivă sub controlul statului (prospectare, explorare și producție de hidrocarburi în aria delimitată), permisă în cadrul concesiunii pe durata acesteia, în conformitate cu legislația relevantă și cu contractul de concesiune.

La depunerea ofertei, ofertanții trebuie să țină cont de Secțiunea 22/A(13) din Legea minelor, care prevede că în cazul hidrocarburilor, dreptul de prospectare sau permisul de prospectare a unui operator minier poate acoperi cel mult o suprafață totală de 15 000 km² de teritoriu de prospectat. La stabilirea teritoriului de prospectat trebuie să se țină cont și de teritoriul de prospectat al operatorului minier care controlează – în sensul codului civil – operatorul minier care dorește să obțină dreptul de prospectare sau permisul de prospectare. În cazul ofertelor comune, fiecare dintre ofertanți trebuie să îndeplinească acest criteriu în mod individual.

Proiectul de contract de concesiune este anexat la documentația de licitație.

22. Informațiile referitoare la procedura de licitație pot fi solicitate exclusiv în limba maghiară, în scris, după achiziționarea documentației de licitație și în modul specificat în această documentație; răspunsurile vor fi puse la dispoziția tuturor părților de către Oficiul Maghiar al Minelor și Geologiei, prin utilizarea adresei de e-mail indicate în Fișa de identificare a ofertantului depusă la achiziționarea documentației de licitație.

Budapesta, februarie 2017.

Dr. Miklós SESZTÁK

Ministru

Comunicare din partea ministrului Dezvoltării Naționale al Ungariei în temeiul articolului 3 alineatul (2) din Directiva 94/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind condițiile de acordare și folosire a autorizațiilor de prospectare, explorare și extracție a hidrocarburilor

(2017/C 187/13)

INVITAȚIE PUBLICĂ LA LICITAȚIE PENTRU ACORDAREA UNEI CONCESIUNI PENTRU PROSPECTAREA, EXPLORAREA ȘI PRODUCȚIA DE HIDROCARBURI ÎN REGIM DE CONCESIUNE ÎN ZONA SOMOGBÜKKÖSD

În numele statului maghiar, ministrul dezvoltării naționale (denumit în continuare „autoritatea contractantă” sau „ministrul”), în calitate de ministru responsabil de sectorul minier și de supravegherea activelor statului, lansează prin prezenta o invitație publică la licitație pentru prospectarea, explorarea și producția de hidrocarburi printr-un contract de concesiune în temeiul Legii CXCVI din 2011 privind activele naționale (denumită în continuare „legea activelor naționale”), al Legii XVI din 1991 privind concesiunile (denumită în continuare „legea concesiunilor”) și al Legii XLVIII din 1993 privind mineritul (denumită în continuare „legea minelor”), cu următoarele condiții.

1. Ministrul va publica invitația la licitație, va adjudeca ofertele și va încheia contractul de concesiune în colaborare cu Oficiul Maghiar al Minelor și Geologiei (*Magyar Bányászati és Földtani Hivatal*) în conformitate cu legea concesiunilor și cu legea minelor. Ofertele care respectă caietul de sarcini vor fi evaluate de către un comitet de evaluare instituit de către ministru.

La recomandarea comitetului de evaluare, ministrul va emite decizia de acordare a concesiunii, pe baza căreia ministrul va fi în măsură să încheie contractul de concesiune cu ofertantul câștigător, în conformitate cu secțiunea 5 alineatul (1) din legea concesiunilor ⁽¹⁾.

Limba procedurii de licitație este limba maghiară.

2. Participarea la procedura de licitație este deschisă oricăror persoane fizice maghiare sau străine și oricăror organizații transparente în înțelesul legii activelor naționale, cu condiția ca acestea să respecte caietul de sarcini; ofertele comune sunt, de asemenea, permise. În cazul ofertelor comune pentru această activitate de concesiune, ofertanții trebuie să desemneze un reprezentant din rândul lor, însă au obligația să își asume răspunderea solidară pentru executarea contractului de concesiune. În cadrul procedurii de licitație, ofertanții interni și cei străini vor avea parte de același tratament.

În scopul desfășurării activității care face obiectul concesiunii prin resurse proprii, ofertantul care semnează contractul de concesiune (denumit în continuare „deținătorul concesiunii”) are obligația ca, în termen de 90 de zile de la intrarea în vigoare a contractului, să constituie o societate cu sediul social în Ungaria (denumită în continuare „societatea de concesiune”). Deținătorul concesiunii trebuie să dețină majoritatea părților sociale, a intereselor de afaceri și a drepturilor de vot ale societății la momentul constituirii acesteia și atâta vreme cât ea își desfășoară activitatea și trebuie, în calitate de deținător, să se angajeze să asigure respectarea, de către societatea de concesiune, a cerințelor prevăzute în contractul de concesiune. Societatea de concesiune va beneficia de drepturile și va avea obligațiile ce îi revin în temeiul contractului de concesiune în calitate de operator minier.

3. Durata concesiunii: 20 de ani de la data intrării în vigoare a contractului de concesiune; durata inițială poate fi prelungită o singură dată fără lansarea unei noi proceduri de licitație cu maximum jumătate din durata inițială dacă deținătorul concesiunii și societatea de concesiune și-au respectat toate obligațiile la timp și în condițiile contractuale.

4. Date privind aria desemnată spre concesiune:

Aria desemnată spre concesiune: aria este situată între localitățile enumerate în tabelul de mai jos, în județele Somogy și Zala.

Localitate	Județ	Localitate	Județ
Becsehely	Zala	Ötvöskónyi	Somogy
Belezná	Zala	Pat	Zala
Berzence	Somogy	Petrivente	Zala

⁽¹⁾ La data publicării prezentei invitații la licitație, membrul guvernului responsabil de sectorul minier și de supravegherea activelor statului este ministrul dezvoltării naționale, în conformitate cu secțiunea 109 alineatele (3) și (5) din Decretul guvernului nr. 152/2014 din 6 iunie 2014 care reglementează sarcinile și competențele anumitor miniștri și membri ai guvernului.

Localitate	Județ	Localitate	Județ
Bolhás	Somogy	Pogányszentpéter	Somogy
Borsfa	Zala	Porrog	Somogy
Böhönye	Somogy	Porrogszentpál	Somogy
Csurgó	Somogy	Rigyác	Zala
Csurgónagymarton	Somogy	Sand	Zala
Eszteregnye	Zala	Segesd	Somogy
Fityeház	Zala	Semjénháza	Zala
Galambok	Zala	Somogybükkösd	Somogy
Gyékényes	Somogy	Somogyicsicsó	Somogy
Homokkomárom	Zala	Somogyszob	Somogy
Iharos	Somogy	Sormás	Zala
Iharosberény	Somogy	Surd	Zala
Inke	Somogy	Szabás	Somogy
Kaszó	Somogy	Szenta	Somogy
Kistolmács	Zala	Szenyér	Somogy
Letenye	Zala	Szepetnek	Zala
Liszó	Zala	Tapsony	Somogy
Miháld	Zala	Tarany	Somogy
Molnári	Zala	Tótszentmárton	Zala
Murakeresztúr	Zala	Tótszerdahely	Zala
Murarátka	Zala	Valkonya	Zala
Muraszemenye	Zala	Varászló	Somogy
Nagyatád	Somogy	Vése	Somogy
Nagykanizsa	Zala	Zajk	Zala
Nagyrécse	Zala	Zákány	Somogy
Nemesdéd	Somogy	Zákányfalu	Somogy

Localitate	Județ	Localitate	Județ
Nemeskisfalud	Somogy	Zalakomár	Zala
Nemespátró	Zala	Zalasárszeg	Zala
Oltárc	Zala	Zalaszentjakab	Zala
Órtilos	Somogy		

Stratul superior al ariei desemnate spre concesiune: stratul superior și stratul inferior: 5 000 de metri sub nivelul Mării Baltice.

Ariile degajate pentru amenajarea unui sit minier creat în vederea exploatarei resurselor de hidrocarburi nu sunt incluse în aria desemnată spre concesiune.

Coordonatele punctelor care delimitează aria desemnată spre concesiune pot fi vizualizate în EOVS (Egységes Országos Vetület – Sistemul uniform național de coordonate), iar datele privind ariile degajate pentru amenajarea unui sit minier creat în vederea exploatarei resurselor de hidrocarburi, care nu sunt incluse în aria desemnată spre concesiune, pot fi vizualizate pe site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu), făcând clic pe meniul vertical „Koncesszió” și/sau pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

Dimensiunea ariei desemnate spre concesiune: 1 088,106 km².

Aria desemnată spre concesiune nu include ariile sitului minier cu stratul superior localizat mai sus sau la aceeași înălțime cu stratul superior al ariei desemnate spre concesiune și al căror strat inferior corespunde cu stratul inferior al ariei desemnate spre concesiune sau se extinde sub acesta.

5. Redevență de concesiune minimă netă: 363 000 000 HUF (trei sute șazeci și trei de milioane de forinți) plus TVA, însă în procedura de licitație pot fi introduse și oferte pentru sume fixe care depășesc această valoare. După publicarea rezultatului, ofertantul câștigător trebuie să plătească redevența de concesiune în suma, în modul și în termenul prevăzut în contractul de concesiune.

6. Participarea la procedura de licitație pentru concesiune este condiționată de plata unei taxe de participare în valoare de 10 000 000 HUF (zece milioane de forinți) plus TVA; plata acestei sume se face prin modalitatea indicată în documentația de licitație.

7. În afară de plata taxei de participare, pentru ca oferta lor să fie valabilă, ofertanții trebuie să depună o garanție de 50 000 000 HUF (cincizeci de milioane de forinți), până în ziua care precede termenul de depunere a ofertelor, ca garanție că oferta are un caracter obligatoriu. Garanția de licitație plătită va rămâne la autoritatea contractantă dacă ofertantul se retrage sau dacă câștigă licitația și nu reușește să încheie contractul ori să plătească redevența de concesiune prevăzută în ofertă, în suma, în modul și în termenul prevăzut în contractul de concesiune. Plata acestei garanții se face prin modalitatea indicată în documentația de licitație.

8. Redevența minieră minimă care urmează a fi plătită pe baza contractului de concesiune este de 16 %, în conformitate cu decizia ministrului; o ofertă pentru o redevență minieră mai mare poate fi înscrisă în cadrul procedurii de licitație, care se înregistrează în contractul de concesiune în cazul în care s-a convenit asupra acesteia și care trebuie plătită pe durata concesiunii. Cazurile specificate în secțiunea 20 alineatul (3) literele (e) și (i) și în secțiunea 20 alineatul (5) din legea minelor reprezintă excepții, iar în aceste cazuri se aplică plata redevenței miniere în vigoare prevăzute în legea minelor.

9. Condițiile și informațiile juridice, financiare, tehnice și de altă natură referitoare la procedura de licitație se regăsesc în documentația de licitație.

10. Documentația de licitație poate fi colectată până în ziua care precede termenul de depunere a ofertelor, cu condiția prezentării unui document care să ateste plata prețului de achiziționare a documentației de licitație. Ofertantului i se va emite un certificat nominal prin care se confirmă primirea documentației de licitație.

La achiziționarea documentației de licitație, pentru a putea fi contactați și pentru a li se transmite informații, ofertanții trebuie să depună și o Fișă de identificare a ofertantului, care poate fi descărcată de pe site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu) la opțiunea „Koncessziós pályázatok közzététele” („Publicarea ofertelor de concesiune”) din meniul vertical „Koncesszió” („Concesiuni”) și/sau de pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

11. Prețul de achiziționare a documentației de licitație este de 100 000 HUF (o sută de mii de forinți) plus TVA, sumă care trebuie plătită prin transfer bancar. În comunicarea care însoțește transferul bancar trebuie să apară codul SOB-CHDV și numele persoanei care cumpără documentul de licitație. Prețul de achiziționare a documentației de licitație nu poate fi plătit în numerar și suma respectivă este nerambursabilă. Dacă nu se primește documentația de licitație, prețul de achiziționare a documentației de licitație se rambursează plătitorului în termen de cinci zile de la termenul de depunere a ofertelor.

Informațiile privind transferul prețului de achiziționare a documentației de licitație și privind primirea documentației de licitație pot fi găsite pe site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu) și/sau pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

12. Ofertele pot fi depuse doar de persoanele care au achiziționat documentația de licitație și au plătit atât taxa de participare, cât și garanția de licitație. Dacă se depune o ofertă comună, este suficient ca unul dintre ofertanți să achiziționeze documentația de licitație.

13. Ofertele trebuie depuse în persoană la 26 septembrie 2017 între orele 10.00 și 12.00, în limba maghiară, astfel cum se specifică în documentația de licitație. Informații suplimentare privind locul de depunere a ofertelor sunt disponibile site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu) și/sau pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

14. De la momentul depunerii, oferta reprezintă un angajament obligatoriu asumat de ofertant și își păstrează acest caracter până la încheierea procedurii de licitație. Ofertanții nu se pot sustrage angajamentului pe care și-l asumă atunci când depun oferta.

15. Ministrul își rezervă dreptul de a încheia procedura de licitație fără a exista un ofertant câștigător. Dacă licitația se încheie fără a exista un ofertant câștigător, nu se pot depune contestații împotriva ministrului, a statului maghiar reprezentat de ministru sau a Ministerului Dezvoltării Naționale ca angajator al ministrului.

16. Ofertantul câștigător va dobândi dreptul exclusiv de prospectare, explorare și producție de hidrocarburi în aria desemnată spre concesiune, pe durata concesiunii, prin intermediul societății de concesiune constituite în mod obligatoriu în acest scop. Odată ce decizia de stabilire a sitului minier devine finală și aplicabilă, dreptul de concesiune pentru aria de prospectare va fi restricționat la situl minier.

17. Fiecare ofertant poate depune o singură ofertă.

18. Termenul pentru adjudecarea ofertelor de concesiune: 90 de zile de la termenul de depunere a ofertelor.

19. Autoritatea contractantă va trata cu obiectivitate toate cererile și nu va aplica criterii preferențiale.

20. Criterii de adjudecare a licitației:

(I) Criterii de evaluare referitoare la conținutul programului activității de cercetare care face obiectul concesiunii:

- calitățile tehnice ale programului activității de cercetare (soluțiile prevăzute în vederea optimizării prospectării hidrocarburilor);
- durata preconizată a cercetării;
- angajamentul financiar asumat în vederea implementării programului activității de cercetare;
- actualitatea soluțiilor tehnice propuse;
- măsurile preconizate pentru protecția mediului și prevenirea și reducerea daunelor în cursul lucrărilor care fac obiectul concesiunii;
- termenul preconizat de demarare a producției (cel mult cinci ani, conform legislației).

(II) Criterii de evaluare referitoare la capacitatea ofertantului de a executa contractul de concesiune:

- situația financiară a ofertantului, disponibilitatea resurselor necesare finanțării lucrărilor ce urmează a fi executate în temeiul contractului de concesiune și ponderea acestor resurse în raport cu resursele proprii;
- valoarea totală a lucrărilor efectuate în legătură cu activitățile miniere de extragere a hidrocarburilor în cei trei ani anteriori invitației la licitație.

(III) Criterii de evaluare referitoare la obligațiile de plată asumate prin contractul de concesiune:

- suma netă a redevenței de concesiune oferite în raport cu redevența de concesiune minimă stabilită de ministru;
- suma redevenței miniere oferite în raport cu redevența minieră minimă stabilită de ministru.

Criteriile detaliate de adjudecare și legislația care reglementează procedura de autorizare a lucrărilor aferente concesiunii și a modului în care acestea trebuie executate și finalizate sunt prevăzute în documentația de licitație.

21. Contractul de concesiune

Contractul de concesiune se încheie în termen de 90 de zile de la anunțarea rezultatului. Acest termen poate fi prelungit de către ministru o singură dată, cu maximum 60 de zile.

Ofertantul câștigător are dreptul de a desfășura activitatea economică exclusivă sub controlul statului (prospectare, explorare și producție de hidrocarburi în aria delimitată), permisă în cadrul concesiunii pe durata acesteia, în conformitate cu legislația relevantă și cu contractul de concesiune.

La depunerea ofertei, ofertanții trebuie să țină cont de Secțiunea 22/A(13) din Legea minelor, care prevede că în cazul hidrocarburilor, dreptul de prospectare sau permisul de prospectare a unui operator minier poate acoperi cel mult o suprafață totală de 15 000 km² de teritoriu de prospectat. La stabilirea teritoriului de prospectat trebuie să se țină cont și de teritoriul de prospectat al operatorului minier care controlează - în sensul codului civil - operatorul minier care dorește să obțină dreptul de prospectare sau permisul de prospectare. În cazul ofertelor comune, fiecare dintre ofertanți trebuie să îndeplinească acest criteriu în mod individual.

Proiectul de contract de concesiune este anexat la documentația de licitație.

22. Informațiile referitoare la procedura de licitație pot fi solicitate exclusiv în limba maghiară, în scris, după achiziționarea documentației de licitație și în modul specificat în această documentație; răspunsurile vor fi puse la dispoziția tuturor părților de către Oficiul Maghiar al Minelor și Geologiei, prin utilizarea adresei de e-mail indicate în Fișa de identificare a ofertantului depusă la achiziționarea documentației de licitație.

Budapesta, februarie 2017.

Dr. Miklós SESZTÁK

Ministru

Comunicare din partea Ministrului Dezvoltării Naționale al Ungariei în temeiul articolului 3 alineatul (2) din Directiva 94/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind condițiile de acordare și folosire a autorizațiilor de prospectare, explorare și extracție a hidrocarburilor

(2017/C 187/14)

INVITAȚIE PUBLICĂ LA LICITAȚIE PENTRU ACORDAREA UNEI CONCESIUNI PENTRU PROSPECTAREA, EXPLORAREA ȘI PRODUCȚIA DE HIDROCARBURI ÎN REGIM DE CONCESIUNE ÎN ZONA SOMOGYVÁMOS

În numele statului maghiar, Ministrul Dezvoltării Naționale (denumit în continuare „autoritatea contractantă” sau „ministrul”), în calitate de ministru responsabil de sectorul minier și de supravegherea activelor statului, lansează prin prezenta o invitație publică la licitație pentru prospectarea, explorarea și producția de hidrocarburi printr-un contract de concesiune în temeiul Legii CXCVI din 2011 privind activele naționale (denumită în continuare „legea activelor naționale”), al Legii XVI din 1991 privind concesiunile (denumită în continuare „legea concesiunilor”) și al Legii XLVIII din 1993 privind mineritul (denumită în continuare „legea minelor”), cu următoarele condiții.

1. Ministrul va publica invitația la licitație, va adjudeca ofertele și va încheia contractul de concesiune în colaborare cu Oficiul Maghiar al Minelor și Geologiei (*Magyar Bányászati és Földtani Hivatal*) în conformitate cu legea concesiunilor și cu legea minelor. Ofertele care respectă caietul de sarcini vor fi evaluate de către un comitet de evaluare instituit de către ministru.

La recomandarea comitetului de evaluare, ministrul va emite decizia de acordare a concesiunii, pe baza căreia ministrul va fi în măsură să încheie contractul de concesiune cu ofertantul câștigător, în conformitate cu secțiunea 5 alineatul (1) din legea concesiunilor ⁽¹⁾.

Limba procedurii de licitație este limba maghiară.

2. Participarea la procedura de licitație este deschisă oricăror persoane fizice maghiare sau străine și oricăror organizații transparente în înțelesul legii activelor naționale, cu condiția ca acestea să respecte caietul de sarcini; ofertele comune sunt, de asemenea, permise. În cazul ofertelor comune pentru această activitate de concesiune, ofertanții trebuie să desemneze un reprezentant din rândul lor, însă au obligația să își asume răspunderea solidară pentru executarea contractului de concesiune. În cadrul procedurii de licitație, ofertanții interni și cei străini vor avea parte de același tratament.

În scopul desfășurării activității care face obiectul concesiunii prin resurse proprii, ofertantul care semnează contractul de concesiune (denumit în continuare „deținătorul concesiunii”) are obligația ca, în termen de 90 de zile de la intrarea în vigoare a contractului, să constituie o societate cu sediul social în Ungaria (denumită în continuare „societatea de concesiune”). Deținătorul concesiunii trebuie să dețină majoritatea părților sociale, a intereselor de afaceri și a drepturilor de vot ale societății la momentul constituirii acesteia și atâta vreme cât ea își desfășoară activitatea și trebuie, în calitate de deținător, să se angajeze să asigure respectarea, de către societatea de concesiune, a cerințelor prevăzute în contractul de concesiune. Societatea de concesiune va beneficia de drepturile și va avea obligațiile ce îi revin în temeiul contractului de concesiune în calitate de operator minier.

3. Durata concesiunii: 20 de ani de la data intrării în vigoare a contractului de concesiune; durata inițială poate fi prelungită o singură dată fără lansarea unei noi proceduri de licitație cu maximum jumătate din durata inițială dacă deținătorul concesiunii și societatea de concesiune și-au respectat toate obligațiile la timp și în condițiile contractuale.

4. Date privind aria desemnată spre concesiune:

Aria desemnată spre concesiune: aria este situată între localitățile enumerate în tabelul de mai jos, în județele Somogy și Zala.

Localitate	Județ	Localitate	Județ
Alsóbogát	Somogy	Nagyrecse	Zala
Andocs	Somogy	Nagyszakácsi	Somogy
Bodrog	Somogy	Nemesdéd	Somogy

⁽¹⁾ La data publicării prezentei invitații la licitație, membrul guvernului responsabil de sectorul minier și de supravegherea activelor statului este ministrul dezvoltării naționale, în conformitate cu secțiunea 109 alineatele (3) și (5) din Decretul guvernului nr. 152/2014 din 6 iunie 2014 care reglementează sarcinile și competențele anumitor miniștri și membri ai guvernului.

Localitate	Județ	Localitate	Județ
Bonnya	Somogy	Nemeskisfalud	Somogy
Böhönye	Somogy	Nemesvid	Somogy
Csákány	Somogy	Nikla	Somogy
Csombárd	Somogy	Orci	Somogy
Csömend	Somogy	Osztopán	Somogy
Ecseny	Somogy	Öreglak	Somogy
Edde	Somogy	Pálmajor	Somogy
Felsőmocsolád	Somogy	Pamuk	Somogy
Fiad	Somogy	Pat	Zala
Gadány	Somogy	Polány	Somogy
Galambok	Zala	Pusztakovácsi	Somogy
Gamás	Somogy	Ráksi	Somogy
Gyugy	Somogy	Somodor	Somogy
Hács	Somogy	Somogyaszaló	Somogy
Hetes	Somogy	Somogybabod	Somogy
Hosszúvíz	Somogy	Somogyfajsz	Somogy
Juta	Somogy	Somogygeszti	Somogy
Kaposfő	Somogy	Somogyjád	Somogy
Kaposmérő	Somogy	Somogysárd	Somogy
Kaposújlak	Somogy	Somogysimonyi	Somogy
Kaposvár	Somogy	Somogytúr	Somogy
Karád	Somogy	Somogyvamos	Somogy
Kelevíz	Somogy	Somogyvár	Somogy
Kisbárapáti	Somogy	Somogyzsitfa	Somogy
Kisberény	Somogy	Szentgálóskér	Somogy
Kiskorpád	Somogy	Szenyér	Somogy

Localitate	Județ	Localitate	Județ
Lengyeltóti	Somogy	Szőkedencs	Somogy
Libickozma	Somogy	Tapsony	Somogy
Magyaratád	Somogy	Taszár	Somogy
Magyaregres	Somogy	Újvárfalva	Somogy
Marcali	Somogy	Varászló	Somogy
Mernye	Somogy	Várda	Somogy
Mesztegyő	Somogy	Vése	Somogy
Mezőcsokonya	Somogy	Zalakomár	Zala
Miháld	Zala	Zalaszentjakab	Zala
Nagybajom	Somogy	Zimány	Somogy

Stratul superior al ariei desemnate spre concesiune: stratul superior și stratul inferior: 5 000 de metri sub nivelul Mării Baltice.

Ariile degajate pentru amenajarea unui sit minier creat în vederea exploatarei resurselor de hidrocarburi nu sunt incluse în aria desemnată spre concesiune.

Coordonatele punctelor care delimitează aria desemnată spre concesiune pot fi vizualizate în EOVS (*Egységes Országos Vetület* – Sistemul uniform național de coordonate), iar datele privind ariile degajate pentru amenajarea unui sit minier creat în vederea exploatarei resurselor de hidrocarburi, care nu sunt incluse în aria desemnată spre concesiune, pot fi vizualizate pe site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu, făcând clic pe meniul vertical „Koncesszió”) și/sau pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztes-miniszterium).

Dimensiunea ariei desemnate spre concesiune: 1 279,738 km².

Aria desemnată spre concesiune nu include ariile sitului minier cu stratul superior localizat mai sus sau la aceeași înălțime cu stratul superior al ariei desemnate spre concesiune și al căror strat inferior corespunde cu stratul inferior al ariei desemnate spre concesiune sau se extinde sub acesta.

5. Redevență de concesiune minimă netă: 351 000 000 HUF (trei sute cincizeci și unu de milioane de forinți) plus TVA, însă în procedura de licitație pot fi introduse și oferte pentru sume fixe care depășesc această valoare. După publicarea rezultatului, ofertantul câștigător trebuie să plătească redevența de concesiune în suma, în modul și în termenul prevăzut în contractul de concesiune.

6. Participarea la procedura de licitație pentru concesiune este condiționată de plata unei taxe de participare în valoare de 10 000 000 HUF (zece milioane de forinți) plus TVA; plata acestei sume se face prin modalitatea indicată în documentația de licitație.

7. În afară de plata taxei de participare, pentru ca oferta lor să fie valabilă, ofertanții trebuie să depună o garanție de 50 000 000 HUF (cincizeci de milioane de forinți), până în ziua care precede termenul de depunere a ofertelor, ca garanție că oferta are un caracter obligatoriu. Garanția de licitație plătită va rămâne la autoritatea contractantă dacă ofertantul se retrage sau dacă câștigă licitația și nu reușește să încheie contractul ori să plătească redevența de concesiune prevăzută în ofertă, în suma, în modul și în termenul prevăzut în contractul de concesiune. Plata acestei garanții se face prin modalitatea indicată în documentația de licitație.

8. Redevența minieră minimă care urmează a fi plătită pe baza contractului de concesiune este de 16 %, în conformitate cu decizia ministrului; o ofertă pentru o redevență minieră mai mare poate fi înscrisă în cadrul procedurii de licitație, care se înregistrează în contractul de concesiune în cazul în care s-a convenit asupra acesteia și care trebuie plătită pe durata concesiunii. Cazurile specificate în secțiunea 20 alineatul (3) literele (e) și (i) și în secțiunea 20 alineatul (5) din legea minelor reprezintă excepții, iar în aceste cazuri se aplică plata redevenței miniere în vigoare prevăzute în legea minelor.

9. Condițiile și informațiile juridice, financiare, tehnice și de altă natură referitoare la procedura de licitație se regăsesc în documentația de licitație.

10. Documentația de licitație poate fi colectată până în ziua care precede termenul de depunere a ofertelor, cu condiția prezentării unui document care să ateste plata prețului de achiziționare a documentației de licitație. Ofertantului i se va emite un certificat nominal prin care se confirmă primirea documentației de licitație.

La achiziționarea documentației de licitație, pentru a putea fi contactați și pentru a li se transmite informații, ofertanții trebuie să depună și o Fișă de identificare a ofertantului, care poate fi descărcată de pe site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu) la opțiunea „*Koncessziós pályázatok közzététele*” („Publicarea ofertelor de concesiune”) din meniul vertical „*Koncesszió*” („Concesiuni”) și/sau de pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

11. Prețul de achiziționare a documentației de licitație este de 100 000 HUF (o sută de mii de forinți) plus TVA, sumă care trebuie plătită prin transfer bancar. În comunicarea care însoțește transferul bancar trebuie să apară codul SOV-CHDV și numele persoanei care cumpără documentul de licitație. Prețul de achiziționare a documentației de licitație nu poate fi plătit în numerar și suma respectivă este nerambursabilă. Dacă nu se primește documentația de licitație, prețul de achiziționare a documentației de licitație se rambursează plătitorului în termen de cinci zile de la termenul de depunere a ofertelor.

Informațiile privind transferul prețului de achiziționare a documentației de licitație și privind primirea documentației de licitație pot fi găsite pe site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu) și/sau pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

12. Ofertele pot fi depuse doar de persoanele care au achiziționat documentația de licitație și au plătit atât taxa de participare, cât și garanția de licitație. Dacă se depune o ofertă comună, este suficient ca unul dintre ofertanți să achiziționeze documentația de licitație.

13. Ofertele trebuie depuse în persoană la 26 septembrie 2017 între orele 10:00 și 12:00, în limba maghiară, astfel cum se specifică în documentația de licitație. Informații suplimentare privind locul de depunere a ofertelor sunt disponibile pe site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu) și/sau pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

14. De la momentul depunerii, oferta reprezintă un angajament obligatoriu asumat de ofertant și își păstrează acest caracter până la încheierea procedurii de licitație. Ofertanții nu se pot sustrage angajamentului pe care și-l asumă atunci când depun oferta.

15. Ministrul își rezervă dreptul de a încheia procedura de licitație fără a exista un ofertant câștigător. Dacă licitația se încheie fără a exista un ofertant câștigător, nu se pot depune contestații împotriva ministrului, a statului maghiar reprezentat de ministru sau a Ministerului Dezvoltării Naționale ca angajator al ministrului.

16. Ofertantul câștigător va dobândi dreptul exclusiv de prospectare, explorare și producție de hidrocarburi în aria desemnată spre concesiune, pe durata concesiunii, prin intermediul societății de concesiune constituite în mod obligatoriu în acest scop. Odată ce decizia de stabilire a sitului minier devine finală și aplicabilă, dreptul de concesiune pentru aria de prospectare va fi restricționat la situl minier.

17. Fiecare ofertant poate depune o singură ofertă.

18. Termenul pentru adjudecarea ofertelor de concesiune: 90 de zile de la termenul de depunere a ofertelor.

19. Autoritatea contractantă va trata cu obiectivitate toate cererile și nu va aplica criterii preferențiale.

20. Criterii de adjudecare a licitației:

(I) Criterii de evaluare referitoare la conținutul programului activității de cercetare care face obiectul concesiunii:

- calitățile tehnice ale programului activității de cercetare (soluțiile prevăzute în vederea optimizării prospectării hidrocarburilor);
- durata preconizată a cercetării;
- angajamentul financiar asumat în vederea implementării programului activității de cercetare;
- actualitatea soluțiilor tehnice propuse;
- măsurile preconizate pentru protecția mediului și prevenirea și reducerea daunelor în cursul lucrărilor care fac obiectul concesiunii;
- termenul preconizat de demarare a producției (cel mult cinci ani, conform legislației).

(II) Criterii de evaluare referitoare la capacitatea ofertantului de a executa contractul de concesiune:

- situația financiară a ofertantului, disponibilitatea resurselor necesare finanțării lucrărilor ce urmează a fi executate în temeiul contractului de concesiune și ponderea acestor resurse în raport cu resursele proprii;
- valoarea totală a lucrărilor efectuate în legătură cu activitățile miniere de extragere a hidrocarburilor în cei trei ani anteriori invitației la licitație.

(III) Criterii de evaluare referitoare la obligațiile de plată asumate prin contractul de concesiune:

- suma netă a redevenței de concesiune oferite în raport cu redevența de concesiune minimă stabilită de ministru;
- suma redevenței miniere oferite în raport cu redevența minieră minimă stabilită de ministru.

Criteriile detaliate de adjudecare și legislația care reglementează procedura de autorizare a lucrărilor aferente concesiunii și a modului în care acestea trebuie executate și finalizate sunt prevăzute în documentația de licitație.

21. Contractul de concesiune

Contractul de concesiune se încheie în termen de 90 de zile de la anunțarea rezultatului. Acest termen poate fi prelungit de către ministru o singură dată, cu maximum 60 de zile.

Ofertantul câștigător are dreptul de a desfășura activitatea economică exclusivă sub controlul statului (prospectare, explorare și producție de hidrocarburi în aria delimitată), permisă în cadrul concesiunii pe durata acesteia, în conformitate cu legislația relevantă și cu contractul de concesiune.

La depunerea ofertei, ofertanții trebuie să țină cont de Secțiunea 22/A(13) din Legea minelor, care prevede că în cazul hidrocarburilor, dreptul de prospectare sau permisul de prospectare a unui operator minier poate acoperi cel mult o suprafață totală de 15 000 km² de teritoriu de prospectat. La stabilirea teritoriului de prospectat trebuie să se țină cont și de teritoriul de prospectat al operatorului minier care controlează – în sensul codului civil – operatorul minier care dorește să obțină dreptul de prospectare sau permisul de prospectare. În cazul ofertelor comune, fiecare dintre ofertanți trebuie să îndeplinească acest criteriu în mod individual.

Proiectul de contract de concesiune este anexat la documentația de licitație.

22. Informațiile referitoare la procedura de licitație pot fi solicitate exclusiv în limba maghiară, în scris, după achiziționarea documentației de licitație și în modul specificat în această documentație; răspunsurile vor fi puse la dispoziția tuturor părților de către Oficiul Maghiar al Minelor și Geologiei, prin utilizarea adresei de e-mail indicate în Fișa de identificare a ofertantului depusă la achiziționarea documentației de licitație.

Budapesta, februarie 2017.

Dr. Miklós SESZTÁK

Ministru

Comunicare din partea Ministrului Dezvoltării Naționale al Ungariei în temeiul articolului 3 alineatul (2) din Directiva 94/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind condițiile de acordare și folosire a autorizațiilor de prospectare, explorare și extracție a hidrocarburilor

(2017/C 187/15)

PENTRU PROSPECTAREA, EXPLORAREA ȘI PRODUCȚIA DE HIDROCARBURI ÎN REGIM DE CONCESIUNE ÎN ZONA TAB

În numele statului maghiar, Ministrul Dezvoltării Naționale (denumit în continuare „autoritatea contractantă” sau „ministru”), în calitate de ministru responsabil de sectorul minier și de supravegherea activelor statului, lansează prin prezenta o invitație publică la licitație pentru prospectarea, explorarea și producția de hidrocarburi printr-un contract de concesiune în temeiul Legii CXCVI din 2011 privind activele naționale (denumită în continuare „legea activelor naționale”), al Legii XVI din 1991 privind concesiunile (denumită în continuare „legea concesiunilor”) și al Legii XLVIII din 1993 privind mineritul (denumită în continuare „legea minelor”), cu următoarele condiții.

1. Ministrul va publica invitația la licitație, va adjudeca ofertele și va încheia contractul de concesiune în colaborare cu Oficiul Maghiar al Minelor și Geologiei (*Magyar Bányászati és Földtani Hivatal*) în conformitate cu legea concesiunilor și cu legea minelor. Ofertele care respectă caietul de sarcini vor fi evaluate de către un comitet de evaluare instituit de către ministru.

La recomandarea comitetului de evaluare, ministrul va emite decizia de acordare a concesiunii, pe baza căreia ministrul va fi în măsură să încheie contractul de concesiune cu ofertantul câștigător, în conformitate cu secțiunea 5 alineatul (1) din legea concesiunilor ⁽¹⁾.

Limba procedurii de licitație este limba maghiară.

2. Participarea la procedura de licitație este deschisă oricăror persoane fizice maghiare sau străine și oricăror organizații transparente în înțelesul legii activelor naționale, cu condiția ca acestea să respecte caietul de sarcini; ofertele comune sunt, de asemenea, permise. În cazul ofertelor comune pentru această activitate de concesiune, ofertanții trebuie să desemneze un reprezentant din rândul lor, însă au obligația să își asume răspunderea solidară pentru executarea contractului de concesiune. În cadrul procedurii de licitație, ofertanții interni și cei străini vor avea parte de același tratament.

În scopul desfășurării activității care face obiectul concesiunii prin resurse proprii, ofertantul care semnează contractul de concesiune (denumit în continuare „deținătorul concesiunii”) are obligația ca, în termen de 90 de zile de la intrarea în vigoare a contractului, să constituie o societate cu sediul social în Ungaria (denumită în continuare „societatea de concesiune”). Deținătorul concesiunii trebuie să dețină majoritatea părților sociale, a intereselor de afaceri și a drepturilor de vot ale societății la momentul constituirii acesteia și atâta vreme cât ea își desfășoară activitatea și trebuie, în calitate de deținător, să se angajeze să asigure respectarea, de către societatea de concesiune, a cerințelor prevăzute în contractul de concesiune. Societatea de concesiune va beneficia de drepturile și va avea obligațiile ce îi revin în temeiul contractului de concesiune în calitate de operator minier.

3. Durata concesiunii: 20 de ani de la data intrării în vigoare a contractului de concesiune; durata inițială poate fi prelungită o singură dată fără lansarea unei noi proceduri de licitație cu maximum jumătate din durata inițială dacă deținătorul concesiunii și societatea de concesiune și-au respectat toate obligațiile la timp și în condițiile contractuale.

4. Date privind aria desemnată spre concesiune:

Aria desemnată spre concesiune: aria este situată între localitățile enumerate în tabelul de mai jos, în județele Somogy și Tolna.

Localitate	Județ	Localitate	Județ
Andocs	Somogy	Miklósi	Somogy
Attala	Tolna	Nágocs	Somogy
Bábonymegyer	Somogy	Nagyberény	Somogy

⁽¹⁾ La data publicării prezentei invitații la licitație, membrul guvernului responsabil de sectorul minier și de supravegherea activelor statului este ministrul dezvoltării naționale, în conformitate cu secțiunea 109 alineatele (3) și (5) din Decretul guvernului nr. 152/2014 din 6 iunie 2014 care reglementează sarcinile și competențele anumitor miniștri și membri ai guvernului.

Localitate	Județ	Localitate	Județ
Balatonboglár	Somogy	Nagycsepely	Somogy
Balatonlelle	Somogy	Nagykónyi	Tolna
Balatonszemes	Somogy	Nak	Tolna
Bálványos	Somogy	Nyim	Somogy
Bedegkér	Somogy	Ordacsehi	Somogy
Bonnya	Somogy	Pári	Tolna
Büssü	Somogy	Patalom	Somogy
Dalmand	Tolna	Pusztaszemes	Somogy
Dombóvár	Tolna	Ráksi	Somogy
Döbrököz	Tolna	Ságvár	Somogy
Értény	Tolna	Sérsekszőlős	Somogy
Gadács	Somogy	Som	Somogy
Gölle	Somogy	Somogyacsa	Somogy
Gyugy	Somogy	Somogydöröcske	Somogy
Gyulaj	Tolna	Somogyegres	Somogy
Igal	Somogy	Somogymeggyes	Somogy
Iregszemcse	Tolna	Somogyszil	Somogy
Kánya	Somogy	Somogytúr	Somogy
Kapoly	Somogy	Szakcs	Tolna
Kapospula	Tolna	Szentgálóskér	Somogy
Kára	Somogy	Szólád	Somogy
Karád	Somogy	Szorosad	Somogy
Kazsok	Somogy	Szőlősgyörök	Somogy
Kereki	Somogy	Tab	Somogy
Kisbárapáti	Somogy	Tamási	Tolna
Kisgyalán	Somogy	Teleki	Somogy

Localitate	Județ	Localitate	Județ
Kocsola	Tolna	Tengőd	Somogy
Koppányszántó	Tolna	Torvaj	Somogy
Kötcse	Somogy	Törökkoppány	Somogy
Kurd	Tolna	Újireg	Tolna
Lápafő	Tolna	Várong	Tolna
Látrány	Somogy	Visz	Somogy
Lengyeltóti	Somogy	Zala	Somogy
Lulla	Somogy	Zics	Somogy
Magyaratád	Somogy	Zimány	Somogy

Stratul superior al ariei desemnate spre concesiune: stratul superior și stratul inferior: 5 000 de metri sub nivelul Mării Baltice.

Ariile degajate pentru amenajarea unui sit minier creat în vederea exploataării resurselor de hidrocarburi nu sunt incluse în aria desemnată spre concesiune.

Coordonatele punctelor care delimitează aria desemnată spre concesiune pot fi vizualizate în EOV (*Egységes Országos Vetület* – Sistemul uniform național de coordonate), iar datele privind ariile degajate pentru amenajarea unui sit minier creat în vederea exploataării resurselor de hidrocarburi, care nu sunt incluse în aria desemnată spre concesiune, pot fi vizualizate pe site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu, făcând clic pe meniul vertical „Koncesszió”) și/sau pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-minisztterium).

Dimensiunea ariei desemnate spre concesiune: 1 200 km².

Aria desemnată spre concesiune nu include ariile sitului minier cu stratul superior localizat mai sus sau la aceeași înălțime cu stratul superior al ariei desemnate spre concesiune și al căror strat inferior corespunde cu stratul inferior al ariei desemnate spre concesiune sau se extinde sub acesta.

5. Redevență de concesiune minimă netă: 288 000 000 HUF (două sute optzeci și opt de milioane de forinți) plus TVA, însă în procedura de licitație pot fi introduse și oferte pentru sume fixe care depășesc această valoare. După publicarea rezultatului, ofertantul câștigător trebuie să plătească redevența de concesiune în suma, în modul și în termenul prevăzut în contractul de concesiune.

6. Participarea la procedura de licitație pentru concesiune este condiționată de plata unei taxe de participare în valoare de 10 000 000 HUF (zece milioane de forinți) plus TVA; plata acestei sume se face prin modalitatea indicată în documentația de licitație.

7. În afară de plata taxei de participare, pentru ca oferta lor să fie valabilă, ofertanții trebuie să depună o garanție de 50 000 000 HUF (cincizeci de milioane de forinți), până în ziua care precede termenul de depunere a ofertelor, ca garanție că oferta are un caracter obligatoriu. Garanția de licitație plătită va rămâne la autoritatea contractantă dacă ofertantul se retrage sau dacă câștigă licitația și nu reușește să încheie contractul ori să plătească redevența de concesiune prevăzută în ofertă, în suma, în modul și în termenul prevăzut în contractul de concesiune. Plata acestei garanții se face prin modalitatea indicată în documentația de licitație.

8. Redevența minieră minimă care urmează a fi plătită pe baza contractului de concesiune este de 16 %, în conformitate cu decizia ministrului; o ofertă pentru o redevență minieră mai mare poate fi înscrisă în cadrul procedurii de licitație, care se înregistrează în contractul de concesiune în cazul în care s-a convenit asupra acesteia și care trebuie plătită pe durata concesiunii. Cazurile specificate în secțiunea 20 alineatul (3) literele (e) și (i) și în secțiunea 20 alineatul (5) din legea minelor reprezintă excepții, iar în aceste cazuri se aplică plata redevenței miniere în vigoare prevăzute în legea minelor.

9. Condițiile și informațiile juridice, financiare, tehnice și de altă natură referitoare la procedura de licitație se regăsesc în documentația de licitație.

10. Documentația de licitație poate fi colectată până în ziua care precede termenul de depunere a ofertelor, cu condiția prezentării unui document care să ateste plata prețului de achiziționare a documentației de licitație. Ofertantului i se va emite un certificat nominal prin care se confirmă primirea documentației de licitație.

La achiziționarea documentației de licitație, pentru a putea fi contactați și pentru a li se transmite informații, ofertanții trebuie să depună și o Fișă de identificare a ofertantului, care poate fi descărcată de pe site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu) la opțiunea „*Koncessziós pályázatok közzététele*” („Publicarea ofertelor de concesiune”) din meniul vertical „*Koncesszió*” („Concesiuni”) și/sau de pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

11. Prețul de achiziționare a documentației de licitație este de 100 000 HUF (o sută de mii de forinți) plus TVA, sumă care trebuie plătită prin transfer bancar. În comunicarea care însoțește transferul bancar trebuie să apară codul TAB-CHDV și numele persoanei care cumpără documentul de licitație. Prețul de achiziționare a documentației de licitație nu poate fi plătit în numerar și suma respectivă este nerambursabilă. Dacă nu se primește documentația de licitație, prețul de achiziționare a documentației de licitație se rambursează plătitorului în termen de cinci zile de la termenul de depunere a ofertelor.

Informațiile privind transferul prețului de achiziționare a documentației de licitație și privind primirea documentației de licitație pot fi găsite pe site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu) și/sau pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

12. Ofertele pot fi depuse doar de persoanele care au achiziționat documentația de licitație și au plătit atât taxa de participare, cât și garanția de licitație. Dacă se depune o ofertă comună, este suficient ca unul dintre ofertanți să achiziționeze documentația de licitație.

13. Ofertele trebuie depuse în persoană la 26 septembrie 2017 între orele 10:00 și 12:00, în limba maghiară, astfel cum se specifică în documentația de licitație. Informații suplimentare privind locul de depunere a ofertelor sunt disponibile pe site-ul web al Oficiului Maghiar al Minelor și Geologiei (www.mbfh.hu) și/sau pe site-ul web al Ministerului Dezvoltării Naționale (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

14. De la momentul depunerii, oferta reprezintă un angajament obligatoriu asumat de ofertant și își păstrează acest caracter până la încheierea procedurii de licitație. Ofertanții nu se pot sustrage angajamentului pe care și-l asumă atunci când depun oferta.

15. Ministrul își rezervă dreptul de a încheia procedura de licitație fără a exista un ofertant câștigător. Dacă licitația se încheie fără a exista un ofertant câștigător, nu se pot depune contestații împotriva ministrului, a statului maghiar reprezentat de ministru sau a Ministerului Dezvoltării Naționale ca angajator al ministrului.

16. Ofertantul câștigător va dobândi dreptul exclusiv de prospectare, explorare și producție de hidrocarburi în aria desemnată spre concesiune, pe durata concesiunii, prin intermediul societății de concesiune constituite în mod obligatoriu în acest scop. Odată ce decizia de stabilire a sitului minier devine finală și aplicabilă, dreptul de concesiune pentru aria de prospectare va fi restricționat la situl minier.

17. Fiecare ofertant poate depune o singură ofertă.

18. Termenul pentru adjudecarea ofertelor de concesiune: 90 de zile de la termenul de depunere a ofertelor.

19. Autoritatea contractantă va trata cu obiectivitate toate cererile și nu va aplica criterii preferențiale.

20. Criterii de adjudecare a licitației:

(I) Criterii de evaluare referitoare la conținutul programului activității de cercetare care face obiectul concesiunii:

- calitățile tehnice ale programului activității de cercetare (soluțiile prevăzute în vederea optimizării prospectării hidrocarburilor);
- durata preconizată a cercetării;
- angajamentul financiar asumat în vederea implementării programului activității de cercetare;
- actualitatea soluțiilor tehnice propuse;
- măsurile preconizate pentru protecția mediului și prevenirea și reducerea daunelor în cursul lucrărilor care fac obiectul concesiunii;
- termenul preconizat de demarare a producției (cel mult cinci ani, conform legislației).

(II) Criterii de evaluare referitoare la capacitatea ofertantului de a executa contractul de concesiune:

- situația financiară a ofertantului, disponibilitatea resurselor necesare finanțării lucrărilor ce urmează a fi executate în temeiul contractului de concesiune și ponderea acestor resurse în raport cu resursele proprii;
- valoarea totală a lucrărilor efectuate în legătură cu activitățile miniere de extragere a hidrocarburilor în cei trei ani anteriori invitației la licitație.

(III) Criterii de evaluare referitoare la obligațiile de plată asumate prin contractul de concesiune:

- suma netă a redevenței de concesiune oferite în raport cu redevența de concesiune minimă stabilită de ministru;
- suma redevenței miniere oferite în raport cu redevența minieră minimă stabilită de ministru.

Criteriile detaliate de adjudecare și legislația care reglementează procedura de autorizare a lucrărilor aferente concesiunii și a modului în care acestea trebuie executate și finalizate sunt prevăzute în documentația de licitație.

21. Contractul de concesiune

Contractul de concesiune se încheie în termen de 90 de zile de la anunțarea rezultatului. Acest termen poate fi prelungit de către ministru o singură dată, cu maximum 60 de zile.

Ofertantul câștigător are dreptul de a desfășura activitatea economică exclusivă sub controlul statului (prospectare, explorare și producție de hidrocarburi în aria delimitată), permisă în cadrul concesiunii pe durata acesteia, în conformitate cu legislația relevantă și cu contractul de concesiune.

La depunerea ofertei, ofertanții trebuie să țină cont de Secțiunea 22/A(13) din Legea minelor, care prevede că în cazul hidrocarburilor, dreptul de prospectare sau permisul de prospectare a unui operator minier poate acoperi cel mult o suprafață totală de 15 000 km² de teritoriu de prospectat. La stabilirea teritoriului de prospectat trebuie să se țină cont și de teritoriul de prospectat al operatorului minier care controlează – în sensul codului civil – operatorul minier care dorește să obțină dreptul de prospectare sau permisul de prospectare. În cazul ofertelor în comune, fiecare dintre ofertanți trebuie să îndeplinească acest criteriu în mod individual.

Proiectul de contract de concesiune este anexat la documentația de licitație.

22. Informațiile referitoare la procedura de licitație pot fi solicitate exclusiv în limba maghiară, în scris, după achiziționarea documentației de licitație și în modul specificat în această documentație; răspunsurile vor fi puse la dispoziția tuturor părților de către Oficiul Maghiar al Minelor și Geologiei, prin utilizarea adresei de e-mail indicate în Fișa de identificare a ofertantului depusă la achiziționarea documentației de licitație.

Budapesta, februarie 2017.

Dr. Miklós SESZTÁK

Ministru

Anunț al Guvernului Regatului Unit referitor la Directiva 94/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind condițiile de acordare și folosire a autorizațiilor de prospectare, explorare și extracție a hidrocarburilor

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2017/C 187/16)

Anunț privind cea de a 30-a rundă de acordare de către Regatul Unit a licențelor de prospectare și exploatare maritimă (offshore) pentru petrol și gaze

Autoritatea pentru petrol și gaze

Legea petrolului (*Petroleum Act*) 1998

Runda de acordare a licențelor de prospectare și exploatare maritimă (offshore)

1. Autoritatea pentru petrol și gaze (*Oil and Gas Authority*, denumită în continuare „OGA”) invită persoanele interesate să solicite eliberarea de licențe de extracție maritimă pentru o anumită suprafață din platoul continental al Regatului Unit.
2. Informațiile complete privind oferta, inclusiv liste și hărți ale suprafețelor oferite și consiliere privind licențele, termenii acestor licențe și metoda de depunere a cererii sunt disponibile pe site-ul OGA (a se vedea mai jos).
3. Toate cererile vor fi examinate, dacă este cazul, în conformitate cu dispozițiile regulamentelor din 1995 referitoare la directiva privind acordarea licențelor de exploatare a hidrocarburilor [*Hydrocarbons Licensing Directive Regulations 1995* (S.I. 1995 nr. 1434)], ale regulamentelor din 2015 privind cererile de licențe de exploatare a petrolului [*Petroleum Licensing (Applications) Regulations 2015* (SI 2015 nr. 766)] și ale regulamentelor din 2015 privind licențele de exploatare a petrolului offshore (directiva privind siguranța activităților offshore) [*Offshore Petroleum Licensing (Offshore Safety Directive) Regulations 2015* (SI 2015 nr. 385)]. La 1 octombrie 2016, funcțiile secretarului de stat în această privință au fost transferate Autorității pentru petrol și gaze în temeiul regulamentelor din 2016 privind energia (transferul de funcții, modificările subsecvente și revocarea) [*The Energy (Transfer of Functions, Consequential Amendments and Revocation) Regulations 2016*, http://www.legislation.gov.uk/ukxi/2016/912/pdfs/ukxi_20160912_en.pdf], care prevăd că orice acțiune întreprinsă (sau având un efect echivalent) de către sau pentru secretarul de stat în legătură cu aceste funcții transferate produce în prezent efecte, în măsura în care acest lucru este necesar pentru continuitatea efectelor după 1 octombrie 2016, ca și când ar fi întreprinsă de către sau pentru Autoritatea pentru petrol și gaze. Deciziile vor fi adoptate luând în considerare necesitatea permanentă a unei explorări rapide, minuțioase, eficiente și sigure pentru descoperirea resurselor de petrol și gaze naturale de pe teritoriul Regatului Unit, ținând seama în mod corespunzător de aspectele ecologice.

Cadrul de inovare („Innovate”)

4. Cererile de licență vor fi examinate în lumina unei abordări inovatoare aplicabilă programelor de lucru în perioada inițială („programe de lucru”) pentru licențe. Aceste programe de lucru vor include o combinație flexibilă de maximum trei faze (A, B și C) în perioada inițială. Acest lucru va contribui la asigurarea faptului că programele de lucru pentru sectorul (sectoarele) pentru care se depune cererea sunt adecvate provocărilor geotehnice și de altă natură cărora trebuie să li se facă față într-o zonă, optimizându-se în același timp factorii enumerați la punctul 3. Flexibilitatea oferită de o combinație de maximum trei faze le permite, de asemenea, solicitanților să conceapă un program de lucru care este adecvat pentru propriile lor planuri și cerințe.
5. Faza A a programului de lucru cuprinde o perioadă în care vor fi efectuate studii geotehnice și prelucrări ale datelor geofizice; faza B din programul de lucru va fi o perioadă în care vor fi lansate noi date seismice; faza C a programului de lucru va fi consacrată forajului de explorare și/sau de evaluare. Solicitanții pot decide combinația de faze, și anume: fie lansarea simultană a celor trei faze, fie lansarea directă a fazei B urmată de faza C, fie lansarea directă doar a fazei C, fie lansarea fazei A urmată direct de faza C.
6. Faza A și faza B nu sunt obligatorii și ar putea să nu fie adecvate în anumite circumstanțe, dar fiecare cerere trebuie să propună o fază C, cu excepția cazului în care solicitantul nu crede că este necesară explorarea și propune să se treacă imediat la dezvoltare (și anume „imediat la a doua perioadă”). În cazul acesta, cererile ar trebui să fie depuse în conformitate cu orientările disponibile pe site-ul internet al OGA.
7. Este de așteptat ca licențele acordate în această rundă pentru zonele mature să aibă o perioadă inițială cu o durată de până la șase ani. Licențele pentru alte zone vor dispune de o perioadă inițială mai lungă, până la maximum nouă ani, dar astfel de cereri vor necesita justificări și ar constitui un subiect de discuție la momentul depunerii cererii.
8. Cererile în cazul cărora faza de început este faza A sau B vor fi evaluate pe baza următoarelor criterii:
 - (a) viabilitatea financiară a solicitantului;
 - (b) capacitatea tehnică a solicitantului, care va fi parțial evaluată în funcție de calitatea analizei referitoare la sectorul în cauză;

- (c) modalitatea prin care solicitantul propune să desfășoare activitățile care ar fi permise în baza licenței, inclusiv calitatea programului de lucru prezentat în vederea evaluării întregului potențial al zonei pentru care se solicită licența;
 - (d) în temeiul regulamentelor din 2015 privind licențele de exploatare a petrolului offshore (directiva privind siguranța activităților offshore), toți potențialii viitori titulari de licențe offshore, și anume incluzând toți partenerii din cadrul unui grup solicitant, trebuie să furnizeze informații referitoare la capacitatea lor de siguranță și de mediu în sprijinul cererii de licență. Orientări suplimentare în ceea ce privește toate cerințele de siguranță și de mediu pot fi găsite la adresa <http://www.hse.gov.uk/osdr/assets/docs/appendix-c.pdf>; și
 - (e) în cazul în care solicitantul deține sau a deținut o licență acordată sau considerată ca fiind acordată în temeiul Legii petrolului din 1998, orice dovadă de ineficiență și lipsă de responsabilitate a solicitantului în cadrul activităților desfășurate în baza licenței respective.
9. Licențele care includ o fază B vor preciza un interval de timp, astfel încât licența să expire la finalul acestei faze în cazul în care titularul său nu a satisfăcut cerințele OGA privind capacitatea sa tehnică și financiară de a finaliza programul de lucru. Pentru licențele care includ o fază A, dar nicio fază B, licențele vor preciza, de asemenea, un interval de timp, astfel încât licența să expire la finalul acestei faze în cazul în care titularul său nu a satisfăcut cerințele OGA privind capacitatea sa tehnică și financiară de a finaliza programul de lucru.
10. Cererile în cazul cărora faza de început este faza C vor fi evaluate pe baza următoarelor criterii:
- (a) viabilitatea financiară a solicitantului și capacitatea financiară a acestuia de a realiza activitățile care ar fi permise pe baza licenței în perioada inițială, inclusiv programul de lucru prezentat pentru evaluarea întregului potențial al zonei în sectorul respectiv;
 - (b) capacitatea tehnică a operatorului propus pentru a supraveghea operațiunile și, îndeosebi, operațiunile de foraj;
 - (c) modalitatea prin care solicitantul propune să desfășoare activitățile care ar fi permise în baza licenței, inclusiv calitatea programului de lucru prezentat în vederea evaluării întregului potențial al zonei pentru care se solicită licența;
 - (d) în temeiul regulamentelor din 2015 privind licențele de exploatare a petrolului offshore (directiva privind siguranța activităților offshore), toți potențialii viitori titulari de licențe offshore, și anume incluzând toți partenerii din cadrul unui grup solicitant, trebuie să furnizeze informații referitoare la capacitatea lor de siguranță și de mediu în sprijinul cererii de licență. Orientări suplimentare în ceea ce privește toate cerințele de siguranță și de mediu pot fi găsite la adresa <http://www.hse.gov.uk/osdr/assets/docs/appendix-c.pdf>; și
 - (e) în cazul în care solicitantul deține sau a deținut o licență acordată sau considerată ca fiind acordată în temeiul Legii petrolului din 1998, orice dovadă de ineficiență și lipsă de responsabilitate a solicitantului în cadrul activităților desfășurate în baza licenței respective.

Orientări

11. Orientări suplimentare pot fi găsite pe site-ul OGA: <https://www.ogauthority.co.uk/licensing-consents/licensing-rounds/>

Acordarea de licențe

12. Cu excepția cazului în care este necesară o evaluare adecvată pentru un anumit sector (a se vedea punctul 15 de mai jos), orice ofertă de acordare a unei licențe de către Autoritatea pentru gaze și petrol în urma prezentei invitații va fi făcută în termen de 18 luni de la data prezentului anunț.

13. Autoritatea pentru petrol și gaze nu își asumă răspunderea pentru costurile suportate de solicitant pentru depunerea sau evaluarea cererii sale.

Evaluările de mediu

14. Secretarul de Stat a efectuat o evaluare strategică de mediu (SEA) a tuturor zonelor care fac obiectul acestei runde, conform Directivei 2001/42/CE privind evaluarea efectelor anumitor planuri și programe asupra mediului. Constatările acestei evaluări strategice de mediu pot fi consultate pe site-ul [web.gov.uk](http://www.gov.uk) dedicat evaluărilor strategice de mediu pentru energia offshore:

<https://www.gov.uk/offshore-energy-strategic-environmental-assessment-sea-an-overview-of-the-sea-process>

15. Licențele vizate de prezenta invitație vor fi acordate numai în cazul în care, în conformitate cu Directiva privind habitatele (Directiva 92/43/CEE a Consiliului din 21 mai 1992 privind conservarea habitatelor naturale și a speciilor de faună și floră sălbatică):

- (a) activitățile care urmează să fie desfășurate în baza licenței nu sunt susceptibile de a avea un efect semnificativ asupra gestionării unei zone speciale de conservare (*Special Area of Conservation* – SAC) sau a unei zone speciale de protecție (*Special Protection Area* – SPA) sau dacă
- (b) s-a constatat printr-o evaluare corespunzătoare că activitățile nu vor avea efecte adverse asupra integrității unor asemenea SAC sau SPA sau

(c) în cazul în care activitățile sunt evaluate ca fiind susceptibile de a provoca astfel de efecte adverse, sub rezerva

(i) existenței unor motive imperative de a nu se ține cont de interesele publice în acordarea licenței;

(ii) luării de măsuri compensatorii corespunzătoare; și

(iii) absenței unor soluții alternative.

16. Persoană de contact: Ricki Kiff, Oil and Gas Authority, 21 Bloomsbury Street, London WC1B 3HF, United Kingdom.

(tel: +44 3000671637).

Site-ul internet al Autorității pentru petrol și gaze: <https://www.ogauthority.co.uk/licensing-consents/licensing-rounds/>

V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII
COMERCIALE COMUNE

COMISIA EUROPEANĂ

Aviz de expirare iminentă a anumitor măsuri antidumping

(2017/C 187/17)

1. În conformitate cu articolul 11 alineatul (2) din Regulamentul (UE) 2016/1036 al Parlamentului European și al Consiliului din 8 iunie 2016 privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unui dumping din partea țărilor care nu sunt membre ale Uniunii Europene ⁽¹⁾, Comisia anunță că, în cazul în care nu se va iniția o reexaminare în conformitate cu procedura prezentată în continuare, măsurile antidumping menționate mai jos vor expira la data menționată în tabelul de mai jos.

2. Procedura

Producătorii din Uniune pot depune o cerere scrisă de reexaminare. Cererea trebuie să conțină dovezi suficiente din care să rezulte că este posibil ca expirarea măsurilor să determine continuarea sau reapariția dumpingului și a prejudiciului. În cazul în care Comisia decide să reexamineze măsurile în cauză, importatorii, exportatorii, reprezentanții țării exportatoare și producătorii din Uniune vor avea posibilitatea de a dezvolta, a respinge sau a comenta aspectele expuse în cererea de reexaminare.

3. Termen

Pe baza celor expuse anterior, producătorii din Uniune pot transmite o cerere scrisă de reexaminare la următoarea adresă: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), CHAR 4/39, 1049 Bruxelles, Belgia ⁽²⁾, oricând de la data publicării prezentului aviz, dar cel târziu cu trei luni înainte de data menționată în tabelul de mai jos.

4. Prezentul aviz este publicat în conformitate cu articolul 11 alineatul (2) din Regulamentul (UE) 2016/1036.

Produsul	Țara (țările) de origine sau de export	Măsurile	Referință	Data expirării ⁽¹⁾
Produse din oțel cu acoperire organică	Republica Populară Chineză	Taxa antidumping	Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 214/2013 al Consiliului de instituire a unei taxe antidumping definitive și de percepere definitivă a taxei provizorii instituite la importurile de anumite produse din oțel cu acoperire organică originare din Republica Populară Chineză (JO L 73, 15.3.2013, p. 1).	16.3.2018

⁽¹⁾ Măsura expiră la miezul nopții la data menționată în această coloană.

⁽¹⁾ JO L 176, 30.6.2016, p. 21.

⁽²⁾ TRADE-Defence-Complaints@ec.europa.eu

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIA EUROPEANĂ

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul M.8485 – Hitachi Group/Honda/JV)
Caz care poate face obiectul procedurii simplificate
(Text cu relevanță pentru SEE)
(2017/C 187/18)

1. La data de 2 iunie 2017, Comisia Europeană a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, o notificare a unei concentrări propuse prin care întreprinderile Hitachi Automotive Systems Ltd („HIAMS”, Japonia) și Honda Motor Co., Ltd („Honda”, Japonia) dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (4) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul în comun asupra întreprinderii comune (JV), prin achiziționare de acțiuni într-o societate nou-creată care constituie o întreprindere comună.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii HIAMS: producția și furnizarea de produse și tehnologii destinate industriei autovehiculelor;
- în cazul întreprinderii Honda: producția și distribuția de automobile, motociclete și produse energetice;
- în cazul întreprinderii comune: producția și furnizarea de motoare electrice în Japonia, China și Statele Unite ale Americii.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia Europeană constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de analiză a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în comunicare.

4. Comisia Europeană invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisia Europeană în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei Europene, cu referința M.8485 – Hitachi Group/Honda/JV, prin fax (+32 22964301), prin email, la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu, sau prin poștă, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1 („Regulamentul privind concentrările economice”).

⁽²⁾ JO C 366, 14.12.2013, p. 5.

Notificare prealabilă a unei concentrări**(Cazul M.8222 – Knorr-Bremse/Haldex)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2017/C 187/19)

1. La 1 iunie 2017, Comisia Europeană a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului⁽¹⁾, o notificare a unei concentrări propuse prin care întreprinderea Knorr-Bremse AG („Knorr-Bremse”, Germania) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul unic asupra întreprinderii Haldex Aktiebolag (publ) („Haldex”, Suedia), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii Knorr-Bremse: proiectarea, fabricarea și distribuirea de echipamente și sisteme pentru vehicule feroviare și utilitare. Din gama Knorr-Bremse pentru vehicule utilitare fac parte, printre altele, produse pentru frânele de roți, cum ar fi frâne cu disc pneumatice și cilindri, sisteme electronice de frânare, sisteme electronice antiblocare, supape, sisteme de asistare la condus și sisteme de procesare a aerului;
- în cazul întreprinderii Haldex: proiectarea, fabricarea și distribuirea de componente pentru frâne și de sisteme de comandă a suspensiilor pneumatice pentru vehicule utilitare și remorci. Din gama sa de produse fac parte produsele pentru frânele de roți, care cuprind, printre altele, dispozitive de eliminare a jocului, frâne cu disc pneumatice și cilindri, sisteme electronice de frânare, sisteme electronice antiblocare, supape și sisteme de procesare a aerului.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia Europeană constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință.

4. Comisia Europeană invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisia Europeană în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei Europene, cu referința M.8222 – Knorr-Bremse/Haldex, prin fax (+32 22964301), prin e-mail, la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu, sau prin poștă, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1 („Regulamentul privind concentrările economice”).

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul M.8482 – ABB/B&R)
Caz care poate face obiectul procedurii simplificate
(Text cu relevanță pentru SEE)
(2017/C 187/20)

1. La data de 6 iunie 2017, Comisia Europeană a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, o notificare a unei concentrări propuse prin care întreprinderea ABB Ltd, care este societatea-mamă de cel mai înalt rang a grupului de societăți ABB (Elveția), dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul asupra întregii întreprinderi Bernecker + Rainer Industrie-Elektronik Gesellschaft m.b.H. (Austria), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii ABB Ltd: cuprinde patru unități operaționale: produse de electrificare, robotică și mișcare, automatizare industrială și rețele electrice și oferă servicii clienților din sectorul utilităților publice, din sectorul industrial, al transporturilor și al infrastructurii din întreaga lume;
- în cazul întreprinderii Bernecker + Rainer Industrie-Elektronik Gesellschaft m.b.H.: furnizor de soluții pentru automatizarea mașinilor și automatizarea industrială, o atenție deosebită fiind acordată produselor de control al mișcării.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia Europeană constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de analiză a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în comunicare.

4. Comisia Europeană invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisia Europeană în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei Europene, cu referința M.8482 – ABB/B&R, prin fax (+32 22964301), prin e-mail, la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu, sau prin poștă, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1 („Regulamentul privind concentrările economice”).

⁽²⁾ JO C 366, 14.12.2013, p. 5.

ALTE ACTE

COMISIA EUROPEANĂ

Comunicare în atenția persoanelor fizice CHON Chi Bu (*alias* CHON Chi-bu), CHU Kyu-Chang (*alias* JU Kyu-Chang; JU Kyu Chang), HYON Chol-hae (*alias* HYON Chol Hae), KIM Yong-chun (*alias* Young-chun; KIM Yong Chun), O Kuk-Ryol (*alias* O Kuk Ryol), PAEK Se-bong (*alias* PAEK Se Bong), PAK Jae-gyong (*alias* Chae-Kyong; PAK Jae Gyong), RYOM Yong, SO Sang-kuk (*alias* SO Sang Kuk), a Generalului-locotenent KIM Yong Chol (*alias*: KIM Yong-Chol; KIM Young-Chol; KIM Young-Cheol; KIM Young-Chul), PAK To-Chun (*alias* PAK To Chun), CHOE Kyong-song (*alias* CHOE Kyong song), CHOE Yong-ho (*alias* CHOE Yong Ho), HONG Sung-Mu (*alias* HUNG Sun Mu; HONG Sung Mu), JO Kyongchol (*alias* JO Kyong Chol), KIM Chun-sam (*alias* KIM Chun Sam), KIM Chun-sop (*alias* KIM Chun Sop), KIM Jong-gak (*alias* KIM Jong Gak), KIM Rak Kyom (*alias* KIM Rak-gyom; KIM Rak Gyom), KIM Won-hong (*alias* KIM Won Hong), PAK Jong-chon (*alias* PAK Jong Chon), RI Jong-su (*alias* RI Jong Su), SON Chol-ju (*alias* Son Chol Ju), YUN Jong-rin (*alias* YUN Jong Rin), PAK Yong-sik (*alias* PAK Yong Sik), HONG Yong Chil, RI Hak Chol (*alias* RI Hak Chul, RI Hak Cheol), YUN Chang Hyok, RI Myong Su, SO Hong Chan, WANG Chang Uk, JANG Chol, JON Il-chun (*alias* JON Il Chun), KIM Tong-un (*alias* KIM Tong Un), KIM Il-Su (*alias* Kim Il Su), KANG Song-Sam (*alias* KANG Song Sam), CHOE Chun-Sik (*alias* CHOE Chun Sik), SIN Kyu-Nam (*alias* SIN Kyu Nam), PAK Chun-San (*alias* PAK Chun San) și SO Tong Myong și a entităților Korea Pugang mining and Machinery Corporation Ltd, Korean Ryengwang Trading Corporation, Sobaeku United Corp. (*alias* Sobaeksu United Corp.), a Centrului de Cercetare Nucleară Yongbyon, a Forțelor strategice pentru rachete și Korea National Insurance Corporation (KNIC) și a sucursalelor acesteia (Korea Foreign Insurance Company), a căror înscriere a fost modificată în lista la care se face referire la articolul 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 329/2007 al Consiliului de impunere a anumitor măsuri restrictive specifice îndreptate împotriva unor persoane sau entități responsabile de programele RPDC care vizează armele nucleare, rachetele balistice ori alte arme de distrugere în masă, a unor persoane sau entități acționând în numele lor sau în conformitate cu instrucțiunile lor ori a unor entități aflate în proprietatea lor sau controlate de acestea, în temeiul Regulamentului de punere în aplicare (UE) 2017/993 al Comisiei

(2017/C 187/21)

1. Decizia (PESC) 2016/849 a Consiliului⁽¹⁾ solicită Uniunii să înghețe fondurile și resursele economice ale unor persoane și entități, astfel cum sunt menționate în lista întocmită în anexa II la Decizia (PESC) 2016/849. De asemenea, în decizie se solicită statelor membre să ia măsurile necesare pentru a împiedica intrarea acestor persoane pe teritoriul lor sau tranzitarea teritoriului lor de către acestea.

Lista întocmită de Consiliul UE cuprinde persoanele sau entitățile responsabile de programele RPDC care vizează armele nucleare, rachetele balistice sau alte arme de distrugere în masă, persoanele sau entitățile care acționează în numele lor sau în conformitate cu instrucțiunile lor și entitățile aflate în proprietatea lor sau controlate de acestea, precum și persoanele sau entitățile care furnizează servicii financiare sau transferul către, prin sau de pe teritoriul Uniunii ori cu implicarea unor resortisanți ai statelor membre sau a unor entități organizate conform legislației lor, sau a unor persoane ori instituții financiare de pe teritoriul Uniunii, al oricăror active sau resurse financiare sau de altă natură care ar putea să contribuie la programele RPDC care vizează armele nucleare, alte arme de distrugere în masă sau rachetele balistice, sau persoanele, entitățile sau organismele acționând în numele acestora sau în conformitate cu instrucțiunile lor sau persoanele, entitățile sau organismele deținute ori controlate de acestea.

2. La 12 iunie 2017, Consiliul a decis să elimine o persoană și o entitate de pe lista menționată și să modifice înscrierea pe listă a persoanelor fizice CHON Chi Bu (*alias* CHON Chi-bu), CHU Kyu-Chang (*alias* JU Kyu-Chang; JU Kyu Chang), HYON Chol-hae (*alias* HYON Chol Hae), KIM Yong-chun (*alias* Young-chun; KIM Yong Chun), O Kuk-Ryol (*alias* O Kuk Ryol), PAEK Se-bong (*alias* PAEK Se Bong), PAK Jae-gyong (*alias* Chae-Kyong; PAK Jae Gyong), RYOM Yong, SO Sang-kuk (*alias* SO Sang Kuk), a Generalului-locotenent KIM Yong Chol (*alias*: KIM Yong-Chol; KIM Young-Chol; KIM Young-Cheol; KIM Young-Chul), PAK To-Chun (*alias* PAK To Chun), CHOE Kyong-song (*alias* CHOE Kyong song), CHOE Yong-ho (*alias* CHOE Yong Ho), HONG Sung-Mu (*alias* HUNG Sun Mu; HONG Sung Mu), JO Kyongchol (*alias* JO Kyong Chol), KIM Chun-sam (*alias* KIM Chun Sam), KIM Chun-sop (*alias* KIM Chun Sop), KIM Jong-gak (*alias* KIM Jong Gak), KIM Rak Kyom (*alias* KIM Rak-gyom; KIM Rak Gyom), KIM Won-hong (*alias* KIM Won Hong), PAK Jong-chon (*alias* PAK Jong Chon), RI Jong-su (*alias* RI Jong Su), SON Chol-ju (*alias* Son Chol Ju), YUN Jong-rin (*alias* YUN Jong Rin), PAK Yong-sik (*alias* PAK Yong Sik), HONG Yong Chil, RI Hak Chol (*alias* RI Hak Chul, RI Hak Cheol), YUN Chang Hyok, RI Myong Su, SO Hong Chan, WANG

⁽¹⁾ JO L 141, 28.5.2016, p. 79.

Chang Uk, JANG Chol, JON Il-chun (*alias* JON Il Chun), KIM Tong-un (*alias* KIM Tong Un), KIM Il-Su (*alias* Kim Il Su), KANG Song-Sam (*alias* KANG Song Sam), CHOE Chun-Sik (*alias* CHOE Chun Sik), SIN Kyu-Nam (*alias* SIN Kyu Nam), PAK Chun-San (*alias* PAK Chun San) și SO Tong Myong și a entităților Korea Pugang mining and Machinery Corporation Ltd, Korean Ryengwang Trading Corporation, Sobaeksu United Corp. (*alias* Sobaeksu United Corp.), a Centrului de Cercetare Nucleară Yongbyon, a Forțelor strategice pentru rachete și Korea National Insurance Corporation (KNIC) și a sucursalelor acesteia (Korea Foreign Insurance Company).

3. În vederea punerii în aplicare a noilor înscrieri pe listă, Comisia a adoptat Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2017/993 al Comisiei ⁽¹⁾, care modifică în consecință anexa V la Regulamentul (CE) nr. 329/2007 al Consiliului ⁽²⁾.

Persoanele și entitățile în cauză pot transmite Comisiei Europene observații referitoare la decizia de a le înscrie pe listă, împreună cu documentele justificative, la următoarea adresă:

Commission européenne
„Mesures restrictives”
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

4. De asemenea, se atrage atenția persoanelor în cauză asupra posibilității de a introduce la Tribunalul Uniunii Europene o acțiune în contestare privind Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2017/993, în conformitate cu condițiile prevăzute la articolul 263 al patrulea și al șaselea paragraf din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

5. Nu în ultimul rând, se atrage atenția entităților și persoanelor incluse pe listă asupra posibilității de a adresa o cerere autorităților competente din statul membru (statele membre) relevant(e), care figurează în anexa II la Regulamentul (CE) nr. 329/2007, în vederea obținerii autorizării de a utiliza, pentru nevoi esențiale sau plăți specifice, fonduri și resurse economice înghețate, în conformitate cu dispozițiile articolului 7 din regulamentul menționat anterior.

⁽¹⁾ JO L 149, 13.6.2017, p. 67.

⁽²⁾ JO L 88, 29.3.2007, p. 1.

